叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000001

2. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000002

3. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000003

4. 莱利农场童谣(riley Farm-rhymes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第1/4页

['raɪli] [fɑːrm] - [raɪmz]
RILEY FARM - RHYMES
莱利 农场 - 韵律

莱利农场童谣

[baɪ][dʒeɪmz]['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ['raɪli]
By James Whitcomb Riley
经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['greɪtf(ə)l] [ɪ'stiːm]
Inscribed with all Grateful Esteem
铭文 和 全部 感激的 尊重

谨以此文表达我最深切的感激和敬意

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] ['piːp(ə)l]
TO THE GOOD OLD - FASHIONED PEOPLE
到 这 好的 老的 - 造型 人们

致所有善良的传统民众

[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪts] [dʒɛs] - [ə; eɪ] - - [fʊl] [oʊ] - [dʒuːn] ,
The deadnin ' and the thicket's jes ' a b'ilin ' full o ' June ,
这 - - 和 这 灌木丛的 杰斯 - 一个 - - 满的 o - 六月 ,

死人丛和灌木丛里满是六月的景象，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ræt(ə)l][oʊ] - [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['jælə] - ['hæmɚz] [tuːn] ;
From the rattle o ' the cricket , to the yaller - hammer's tune ;
从 这 嘎嘎作响 o - 这 蟋蟀 , 到 这 亚勒 - 锤子的 调 ;

从蟋蟀的鸣叫声，到黄锤的旋律；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] - [sʌk] [ɑːn][ðə; ði]
And the catbird in the bottom and the sap - suck on the
和 这 猫鸟 在 这 底部 和 这 树液 - 吸 在 这

底部的灰猫鸟和上面的吸汁昆虫

[snæg] ,
snag ,
障碍物 ,

障碍物，

- [ˌiː'ɛf] [ðeɪ] [keɪnt] — [ˌoʊ 'diː] - [rɑːt] - - [ɪm] ! — [dʒɛs] - [duː] ['nɑːθɪn] - [els]
Seems's ef they cain't — od - rot - ' em ! — jes ' do nothin ' else
- ef 他们 不能 — od - 腐烂 - - 呃 ! — 杰斯 - 做 什么也没有 - 别的

看来如果他们不能——把他们搞砸！——那就什么也别做了

[bʌt; bət][bræg] !
but brag !
但 吹牛 !

但要吹嘘!

[ðer; ðər] - ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] ['twɪtər] [oʊ] - [ðə; ði]['bluːbɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] ,
There ' music in the twitter o ' the bluebird and the jay ,
那里 - 音乐 在 这 叽叽喳喳 o - 这 蓝鸟 和 这 杰伊 ,

蓝鸟和松鸦的鸣叫声中蕴藏着音乐。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] ['krɪtər] [dʒɛs] - [ə; eɪ] - [pɛkɪn] - [ɔ:l][ðə; ðɪ] [deɪ] ;

And	that	sassy	little	critter	jes	'	a	-	peckin	'	all	the	day	;
和	那	俏皮的	小的	小动物	杰斯	-	一个	-	啄食	-	全部	这	天	;

那只活泼的小家伙整天都在啄食；

[ðer; ðər] - ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ðɪ] " ['flɪkər] , " [ænd; ənd][ðer; ðər] - ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ðɪ]

There	'	music	in	the	"	flicker	,	"	and	there	'	music	in	the
那里	-	音乐	在	这	"	闪烁	,	"	和	那里	-	音乐	在	这

“闪烁”中蕴含着音乐，而音乐也存在于.....

[θrʌʃ] ,

thrush	,
画眉	,

画眉，

[ænd; ənd][ðer; ðər] - ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ðɪ] ['snɪkər] [oʊ] - [ðə; ðɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][ðə; ðɪ]

And	there	'	music	in	the	snicker	o	'	the	chipmunk	in	the
和	那里	-	音乐	在	这	暗笑	o	-	这	花栗鼠	在	这

花栗鼠的窃笑声中也蕴含着音乐。

[brʌʃ] ! —

brush	!	—
刷子	!	—

刷子！ -

[ðer; ðər] - ['mju:zɪk][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] ! — [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [bæk] — [ɪn][ə; eɪ] [dri:m]

There	'	music	all	around	me	!	—	And	I	go	back	—	in	a	dream
那里	-	音乐	全部	大约	我	!	—	和	我	去	后退	—	在	一个	梦

我周围全是音乐！——然后我又回到了——梦里

[swi:tər] ['jɪt][ðæn; ðən]['evər] [faʊnd] [ˌem 'i:][fæst] [ə'sli:p] : — [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ]

Sweeter	yit	than	ever	found	me	fast	asleep	:	—	And	,	in	the
更甜	yit	比	曾经	成立	我	快速地	睡着了	:	—	和	,	在	这

比以往任何时候都更甜蜜的 yit 让我沉沉睡去：——而且，在

[stri:m]

stream
溪流

溪流

[ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [splɪt] [ðə; ðɪ] - [wɛr] - [ðə; ðɪ] -

That	used	to	split	the	medder	wher	'	the	dandylions
那	用过的	到	分裂	这	-	哪里	-	这	-

过去，蒲公英会把瓤劈开。

[groʊd] ,

growed	,
生长	,

长大了，

[aɪ][stænd] [ni:] - [di:p] , [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sʌnset] [daʊn] [ðə; ðɪ]

I	stand	knee	-	deep	,	and	redder	than	the	sunset	down	the
我	站立	膝盖	-	深的	,	和	更红	比	这	日落	向下	这

我站在齐膝深的水里，比落日余晖还要红。

[roʊd] .

road	.
路	.

路。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] ['piːp(ə)l]
TO **THE** **GOOD** **OLD** **-** **FASHIONED** **PEOPLE**
到 这 好的 老的 - 造型 人们

致所有善良的传统民众

['raɪli] [fɑːrm] - [raɪmz]
RILEY **FARM** **-** **RHYMES**
莱利 农场 - 韵律

莱利农场童谣

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lændz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
THE **ORCHARD** **LANDS** **OF** **LONG** **AGO**
这 果园 土地 的 长的 前

很久以前的果园

[wen] [ðə; ði] [frɔːst] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pʌŋkin]
WHEN **THE** **FROST** **IS** **ON** **THE** **PUNKIN**
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜

当霜冻降临在南瓜上时

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [triːz]
WHEN **THE** **GREEN** **GITS** **BACK** **IN** **THE** **TREES**
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木

当树木重新焕发绿色

[wet] - ['weðər] [tɔːk]
WET **-** **WEATHER** **TALK**
湿的 - 天气 讲话

雨天谈话

[ðə; ði] [brʊk] - [sɔːŋ]
THE **BROOK** **-** **SONG**
这 溪 - 歌曲

溪歌

[θɔːts] ['fɝː, 'fɛr]
THOUGHTS **FER**
想法 FER

思考

[ðə; ði] - ['fɑːrmər]
THE **DISCURAGED** **FARMER**
这 - 农民

灰心丧气的农民

" ['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz] [waɪf]
" **MYLO** **JONES'S** **WIFE**
" 美洛 琼斯 妻子

迈洛·琼斯的妻子

" [haʊ] [dʒɑːn] [kwɪt] [ðə; ði] [fɑːrm]
" **HOW** **JOHN** **QUIT** **THE** **FARM**
" 如何 约翰 辞职 这 农场

约翰如何离开农场

[ə; eɪ] [kə'neri] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm]
A **CANARY** **AT** **THE** **FARM**
一个 金丝雀 在 这 农场

农场里的金丝雀

[wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]
WHERE **THE** **CHILDREN** **USED** **TO** **PLAY**
在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩

孩子们以前玩耍的地方

-	['steɪʃ(ə)n]
GRIGGSBY'S	**STATION**
-	车站

格里格斯比车站

[niː]	-	[diːp]	[ɪn]	[dʒuːn]
KNEE	**-**	**DEEP**	**IN**	**JUNE**
膝盖	-	深的	在	六月

六月深水

[sep'tembər]	[dɑːrk]
SEPTEMBER	**DARK**
九月	黑暗的

九月黑暗

[ðə; ði]	['kloʊvər]
THE	**CLOVER**
这	三叶草

三叶草

[oʊld]	[ɑːk'toʊbər]
OLD	**OCTOBER**
老的	十月

老十月

[oʊld]	-	['fæʃnd]	['roʊziz]
OLD	**-**	**FASHIONED**	**ROSES**
老的	-	造型	玫瑰

老式玫瑰

[ə; eɪ]	['kʌntri]	['pæθweɪ]
A	**COUNTRY**	**PATHWAY**
一个	国家	路径

乡村小路

-	[taɪm]
WORTERMELON	**TIME**
-	时间

西瓜时间

[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[oʊld]	['brændiːˌwaɪn]
UP	**AND**	**DOWN**	**OLD**	**BRANDYWINE**
向上	和	向下	老的	白兰地酒

老白兰地酒的上下起伏

[wen]	['ɜːrli]	[mɑːrtʃ]	[siːmz]	['mɪd(ə)l]	[meɪ]
WHEN	**EARLY**	**MARCH**	**SEEMS**	**MIDDLE**	**MAY**
什么时候	早期的	行进	似乎	中间	可能

三月初感觉像五月中旬

[ə; eɪ]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɛrli]	[deɪz]
A	**TALE**	**OF**	**THE**	**AIRLY**	**DAYS**
一个	故事	的	这	轻盈的	天

一段关于空中岁月的故事

[oʊld]	['mænz]	['nɜːrsəri]	[raɪm]
OLD	**MAN'S**	**NURSERY**	**RHYME**
老的	男人的	苗圃	韵

老人的童谣

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[ðə; ði] [triː] - [toʊd]
THE **TREE** **-** **TOAD**
这 树 - 蟾蜍

树蟾蜍

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
A **SONG** **OF** **LONG** **AGO**
一个 歌曲 的 长的 前

一首很久以前的歌

[oʊld] ['wɪntɚz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]
OLD **WINTERS** **ON** **THE** **FARM**
老的 冬天 在 这 农场

农场里的旧冬天

[roʊmænsɪn] -
ROMANCIN **'**
罗曼辛 -

浪漫

['raɪli] [fɑːrm] - [raɪmz]
RILEY **FARM** **-** **RHYMES**
莱利 农场 - 韵律

莱利农场童谣

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lændz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
THE **ORCHARD** **LANDS** **OF** **LONG** **AGO**
这 果园 土地 的 长的 前

很久以前的果园

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lændz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
The **orchard** **lands** **of** **Long** **Ago** **!**
这 果园 土地 的 长的 前 !

很久以前的果园!

[oʊ] ['draʊzi] ['waɪndz] , [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [bloʊ]
O **drowsy** **winds** **,** **awake** **,** **and** **blow**
哦 昏昏欲睡 风 , 醒 , 和 吹

昏昏欲睡的风啊，醒来吧，吹起来!

[ðə; ði] ['snoʊi] ['blɔsəmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The **snowy** **blossoms** **back** **to** **me** **,**
这 下雪的 花朵 后退 到 我 ,

雪中的花朵回到了我身边，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bʌdz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] !
And **all** **the** **buds** **that** **used** **to** **be** **!**
和 全部 这 花蕾 那 用过的 到 是 !

还有那些曾经的花蕾!

[bloʊ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['græsi] [weɪz]
Blow **back** **along** **the** **grassy** **ways**
吹 后退 沿着 这 草丛 方式

沿着草径吹拂而回

[ʌv; əv]['truːənt] [fiːt] , [ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [heɪz]
Of **truant** **feet** **,** **and** **lift** **the** **haze**
的 逃学 脚 , 和 举起 这 阴霾

逃学的脚步，驱散迷雾

[ʌv; əv] ['hæpi] ['sʌmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]
Of **happy** **summer** **from** **the** **trees**
的 快乐的 夏天 从 这 树木

树木带来的快乐夏日

[ðæt] [treɪl] [ðer; ðər] ['tresɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz]

That	trail	their	tresses	in	the	seas
那	踪迹	他们的	头发	在	这	海域

她们的秀发在海中飘扬

[ʌv; əv] [greɪn] [ðæt] [floʊt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊ]

Of	grain	that	float	and	overflow
的	粮食	那	漂浮	和	溢出

漂浮和溢出的谷物

[ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lændz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !

The	orchard	lands	of	Long	Ago	!
这	果园	土地	的	长的	前	!

很久以前的果园!

[bloʊ] [bæk] [ðə; ði] ['melədi] [ðæt] [slɪps]

Blow	back	the	melody	that	slips
吹	后退	这	旋律	那	滑倒

吹回那溜走的旋律

[ɪn] ['leɪzi] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps]

In	lazy	laughter	from	the	lips
在	懒惰的	笑声	从	这	嘴唇

嘴唇发出懒洋洋的笑声

[ðæt] ['mɑːrv(ə)l] [mʌtʃ] [ɪf] ['eni] [kɪs]

That	marvel	much	if	any	kiss
那	奇迹	很多	如果	任何	吻

那真是奇迹，如果说有什么吻的话。

[ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æpəlz] [ɪz] .

Is	sweeter	than	the	apple's	is	.
是	更甜	比	这	苹果的	是	.

比苹果的还要甜。

[bloʊ] [bæk] [ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] —

Blow	back	the	twitter	of	the	birds	—
吹	后退	这	叽叽喳喳	的	这	鸟类	—

吹走鸟儿的鸣叫声——

[ðə; ði] [lɪsp] , [ðə; ði] ['tɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrdz]

The	lisp	,	the	titter	,	and	the	words
这	口齿不清	,	这	嘻嘻地笑	,	和	这	字

口齿不清、窃笑和言语

[ʌv; əv] ['merimənt] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃaɪn]

Of	merriment	that	found	the	shine
的	欢乐	那	成立	这	闪耀

欢乐闪耀

[ʌv; əv] ['sʌmər] - [taɪm] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [waɪn]

Of	summer	-	time	a	glorious	wine
的	夏天	-	时间	一个	辉煌	葡萄酒

夏日佳酿

[ðæt] [drentʃt] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ,

That	drenched	the	leaves	that	loved	it	so	,
那	湿透了	这	树叶	那	喜爱	它	所以	,

那水浸透了那些喜爱它的叶子，

[ɪn] ['ɔːrtʃərd] [lændz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !

In	orchard	lands	of	Long	Ago	!
在	果园	土地	的	长的	前	!

在很久以前的果园里!

[oʊ] ['meməri] !
O **memory** **!**
哦 记忆 !

哦，记忆！

[ə'laɪt] [ænd; ənd] [sɪŋ]
alight **and** **sing**
点燃 和 唱歌

下车唱歌

[wer] ['roʊzi] - ['belɪd] ['pɪpɪn] [klɪŋ] ,
Where **rosy** **-** **bellied** **pippins** **cling** **,**
在哪里 红润 - 肚子 皮平斯 黏着 ,

在粉腹苹果树依附的地方，

[ænd; ənd]['goʊldən] ['rʌsɪt] [glɪnt][ænd; ənd] [gliːm] ,
And **golden** **russets** **glint** **and** **gleam** **,**
和 金的 赤褐色 闪烁 和 闪耀 ,

金黄色的褐色闪闪发光，

[æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][oʊld][ə'reɪbiən] [driːm] ,
As **,** **in** **the** **old** **Arabian** **dream** **,**
作为 , 在 这 老的 阿拉伯 梦 ,

正如古老的阿拉伯梦境中所描述的那样，

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] [triː]
The **fruits** **of** **that** **enchanted** **tree**
这 水果 的 那 迷人的 树

那棵魔法树的果实

[ðə; ði][glæd] [ə'lædɪn] [rɔbd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
The **glad** **Aladdin** **robbed** **for** **me** **!**
这 高兴的 阿拉丁 被抢劫 为了 我 !

乐意的阿拉丁为我抢劫！

[ænd; ənd] , ['draʊzi] ['waɪndz] , [ə'weɪk] [ænd; ənd][fæn]
And **,** **drowsy** **winds** **,** **awake** **and** **fan**
和 , 昏昏欲睡 风 , 醒 和 扇子

而昏昏欲睡的风，醒来，吹拂着。

[maɪ] [blʌd] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvə'ræn]
My **blood** **as** **when** **it** **overran**
我的 血 作为 什么时候 它 超出范围

我的血液如同它溢出时一般奔涌

[ə; eɪ] [hɑːrt] [raɪp][æz; əz][ðə; ði] ['æplz] [groʊ]
A **heart** **ripe** **as** **the** **apples** **grow**
一个 心 成熟 作为 这 苹果 生长

一颗像苹果一样成熟的心

[ɪn] ['ɔːrtʃərd] [lændz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
In **orchard** **lands** **of** **Long** **Ago** **!**
在 果园 土地 的 长的 前 !

在很久以前的果园里！

[wen] [ðə; ði] [frɔːst] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pʌŋkin]
WHEN **THE** **FROST** **IS** **ON** **THE** **PUNKIN**
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜

当霜冻降临在南瓜上时

[wen] [ðə; ði][frɔːst][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pʌŋkin] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn]
When **the** **frost** **is** **on** **the** **punkin** **and** **the** **fodder's** **in**
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在

当南瓜上结霜，饲料也已备好时

[ðə; ðɪ] [ʃɑːk] ,
the **shock** **,**
这 震惊 ,

震惊,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd]['gɑːb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strʌtɪn] -
And **you** **hear** **the** **kyouck** **and** **gobble** **of** **the** **struttin** **'**
和 你 听到 这 - 和 咕噜 的 这 昂首阔步 -

你听到趾高气扬的家伙发出咯咯的笑声和咕噜声

['tɜːrki] - [kɑːk] ,
turkey **-** **cock** **,**
火鸡 - 公鸡 ,

火鸡公鸡,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['klʌkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
And **the** **clackin** **'** **of** **the** **guineys** **,** **and** **the** **cluckin** **'** **of** **the**
和 这 - - 的 这 吉尼 , 和 这 咯咯 - 的 这

还有豚鼠的咯咯声，以及.....

[henz] ,
hens **,**
母鸡 ,

母鸡,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rustərz] - [æz; əz][hiː; hi]['tɪpˌtəʊz][ɑːn][ðə; ðɪ] [fens] ;
And **the** **rooster's** **hallylooyer** **as** **he** **tiptoes** **on** **the** **fence** **;**
和 这 公鸡的 - 作为 他 踮起脚尖 在 这 栅栏 ;

公鸡踮着脚尖在篱笆上走来走去，发出"哈雷卢耶"的叫声;

[oʊ] , [ɪts] [ðɛnz] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [ə; eɪ] ['felər] [ɪz][ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] ,
O **,** **it's** **then's** **the** **times** **a** **feller** **is** **a** **-** **feelin** **'** **at** **his** **best** **,**
哦 , 它是 然后是 这 时代 一个 伙计 是 一个 - 感觉 - 在 他的 最好的 ,

哦，那正是一个人感觉最好的时候。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['raɪzɪn] - [sʌn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l]
With **the** **risin** **'** **sun** **to** **greet** **him** **from** **a** **night** **of** **peaceful**
和 这 升起 - 太阳 到 迎接 他 从 一个 夜晚 的 和平

旭日东升，迎接他结束宁静的夜晚。

[rest] ,
rest **,**
休息 ,

休息,

[æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ber] - ['hedɪd] , [ænd; ənd][goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd]
As **he** **leaves** **the** **house** **,** **bare** **-** **headed** **,** **and** **goes** **out** **to** **feed**
作为 他 树叶 这 房子 , 裸 - 标题 , 和 去 出去 到 喂养

他离开家时，没戴帽子，出去觅食。

[ðə; ðɪ] [stɑːk] ,
the **stock** **,**
这 库存 ,

股票,

[wen] [ðə; ðɪ][frɔːst][ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['pʌŋkin] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ɪn][ðə; ðɪ]
When **the** **frost** **is** **on** **the** **punkin** **and** **the** **fodder's** **in** **the**
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɑːk] .
shock **.**
震惊 .

震惊。

[ðeɪz] ['sʌmθɪŋ] - ['hɑːrti] - [laɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] -
They's something kindo ' harty - like about the atmusfere
他们是 某物 基多 - 哈蒂 - 喜欢 关于 这 -

这种氛围有点儿……嗯，有点像哈蒂（Harty）的风格。

[wen] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmɜ-z] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlɪn] - [fɔːl] [ɪz]
When the heat of summer's over and the coolin ' fall is
什么时候 这 热 的 夏季 超过 和 这 库林 - 落下 是

当盛夏的酷暑过去，凉爽的秋季来临

[hɪr] —
here —
这里 —

这里-

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði]
Of course we miss the flowers , and the blossums on the
的 课程 我们 错过 这 花朵 , 和 这 - 在 这

我们当然会想念鲜花，以及盛开的花朵。

[triːz] ,
trees ,
树木 ,

树木，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪn] - - [bɜːrdz][ænd; ənd] ['bʌzɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]
And the mumble of the hummin ' - birds and buzzin ' of the
和 这 咕哝 的 这 嗡嗡声 - - 鸟类 和 嗡嗡作响 - 的 这

还有蜂鸟的低语和嗡嗡声

[biːz] ;
bees ;
蜜蜂 ;

蜜蜂；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɛrz] [soʊ] [æpətɪzən] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [θruː] [ðə; ði]
But the air's so appetizin ' ; and the landscape through the
但 这 空气 所以 开胃菜 - ; 和 这 景观 通过 这

但空气如此清新怡人；透过窗户看到的景色也令人心旷神怡。

[heɪz]
haze
阴霾

阴霾

[ʌv; əv][ə; eɪ][krɪsp][ænd; ənd] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛrli] ['ɔːtəm] [deɪz]
Of a crisp and sunny morning of the airly autumn days
的 一个 脆 和 阳光明媚 早晨 的 这 轻盈的 秋天 天

在一个秋高气爽、阳光明媚的早晨

[ɪz][ə; eɪ]['pɪktər] - [ðæt] [noʊ] ['peɪntər] [hæz; həz][ðə; ði]['koʊlərɪn] - [tuː; tə] [mɑːk] —
Is a pictur ' that no painter has the colorin ' to mock —
是 一个 图片 - 那 不 画家 有 这 颜色素 - 到 嘲笑 —

这是一幅任何画家都不敢用色彩来嘲讽的画作——

[wen] [ðə; ði][frɔːst][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['pʌŋkin] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
When the frost is on the punkin and the fodder's in the
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɑːk] .
shock .
震惊 .

震惊。

[ðə; ði] ['hʌski] , ['rʌsti] ['rʌsəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔsəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] ,

The	husky	,	rusty	russel	of	the	tossels	of	the	corn	,
这	沙哑	,	生锈的	拉塞尔	的	这	流苏	的	这	玉米	,

玉米穗上那粗糙、锈红色的穗状花序，

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [li:vz] , [æz; əz]['goʊldən][æz; əz][ðə; ði]

And	the	raspin	'	of	the	tangled	leaves	,	as	golden	as	the
和	这	-	-	的	这	纠缠不清	树叶	,	作为	金的	作为	这

还有那缠绕的树叶沙沙作响的声音，像金色的.....

[mɔ:rn] ;

morn	;
早晨	;

早晨;

[ðə; ði] ['stʌbl] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:riz] — - ['loʊnsəm] - [laɪk] , [bʌt; bət] [stɪl]

The	stubble	in	the	furries	—	kindo	'	lonesome	-	like	,	but	still
这	茬	在	这	毛茸茸的	—	基多	-	寂寞	-	喜欢	,	但	仍然

毛茸茸的动物们的胡茬——有点孤独，但仍然

[ə; eɪ] - ['pri:tʃɪn] - - [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:nz] [ðeɪ] [groʊd] [tu:; tə] [fɪl] ;

A	-	preachin	'	sermuns	to	us	of	the	barns	they	growed	to	fill	;
一个	-	布道	-	-	到	我们	的	这	谷仓	他们	生长	到	充满	;

他们向我们讲述了他们种植的谷仓是如何填满的;

[ðə; ði] ['strɔ:ˌstæk] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:pər] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ;

The	strawstack	in	the	medder	,	and	the	reaper	in	the	shed	;
这	草垛	在	这	-	,	和	这	死神	在	这	棚	;

耙子上的草垛，棚子里的收割机;

[ðə; ði] [hɑsɪz] [ɪn] [ðeɪr] [stɔ:lz] [bɪ'loʊ] — [ðə; ði]['kloʊvər][ˌoʊvər'hed] ! —

The	hosses	in	theyr	stalls	below	—	the	clover	overhead	!	—
这	软管	在	他们	摊位	以下	—	这	三叶草	开销	!	—

下面马厩里的马儿——头顶上的三叶草!

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:][sets][maɪ][hɑ:rt][ə; eɪ] - ['klɪkɪn] - [laɪk][ðə; ði] ['tɪkɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ][klɑ:k] ,

O	,	it	sets	my	hart	a	-	clickin	'	like	the	tickin	'	of	a	clock	,
哦	,	它	套	我的	哈特	一个	-	点击	-	喜欢	这	滴答	-	的	一个	钟	,

哦，它让我的心怦怦直跳，就像钟表的滴答声一样。

[wen] [ðə; ði][frɔ:st][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['pʌŋkin] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]

When	the	frost	is	on	the	punkin	and	the	fodder's	in	the
什么时候	这	霜	是	在	这	南瓜	和	这	-	在	这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɑ:k] !

shock	!
震惊	!

震惊!

[ðen] [jʊr; jər] ['æplz] [ɔ:l][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][ə; eɪ] ['felər] [ki:ps]

Then	your	apples	all	is	getherd	,	and	the	ones	a	feller	keeps
然后	你的	苹果	全部	是	-	,	和	这	一个	一个	伙计	保持

然后你的苹果就全都集中起来了，还有那些人留下的。

[ɪz] [pɔ:d] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['selər] - [flɔ:r] [ɪn] [red] [ænd; ənd] ['jɛlɚ] [hi:ps] ;

Is	poured	around	the	cellar	-	floor	in	red	and	yeller	heaps	;
是	倾倒	大约	这	地窖	-	地面	在	红色的	和	黄狗	堆积如山	;

倾倒在地下室地面上，形成红色和黄色的堆积物;

[ænd; ənd][jʊr; jər]['saɪdər] - [mækɪnz] ['oʊvər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] - - [foʊks]

And	your	cider	-	makin's	over	,	and	your	wimmern	-	folks
和	你的	苹果酒	-	迈金的	超过	,	和	你的	-	-	各位

你的苹果酒酿造生涯结束了，你的女人们也结束了。

[ɪz] [θruː]
is **through**
是 通过

是通过

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɪns] [ænd; ənd]['æp(ə)l] - ['bʌtər] , [ænd; ənd] [ðeɪr] [saʊs] [ænd; ənd]
With **their** **mince** **and** **apple** **-** **butter** **,** **and** **theyr** **souse** **and**
和 他们的 剁碎 和 苹果 - 黄油 , 和 他们 汤 和

他们的肉末和苹果酱，还有他们的酸辣酱和

- , [tuː] ! . . .
saussage **,** **too** **!** **.** **.** **.**
- , 也 ! . . .

还有香肠!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
I **don't** **know** **how** **to** **tell** **it** **—** **but** **ef** **sich** **a** **thing** **could** **be**
我 不 知道 如何 到 告诉 它 — 但 ef sich 一个 事物 可以 是

我不知道该怎么描述——但如果真有这种事的话

[æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəlz]['wɑːntɪn] - [bɔrdæn] - , [ænd; ənd] [ðeid] [kɔːl] [ə'raʊnd]
As **the** **Angels** **wantin** **'** **boardin** **'** **,** **and** **they'd** **call** **around**
作为 这 天使 想要 - 登船 - , 和 他们会 称呼 大约

天使们想要登机，他们会四处打电话询问。

[ɑːn][ˌem 'iː] —
on **ME** **—**
在 我 —

关于我——

[aɪd][wɑːnt][tuː; tə] - ['kɑːməˌdeɪt] - [ɪm] — [ɔːl][ðə; ði] [hoʊl] - - -
I'd **want** **to** **'** **commodate** **'** **em** **—** **all** **the** **whole** **-** **indurin** **'**
ID 想 到 - 容纳 - 呃 — 全部 这 所有的 - - -

我想"照顾他们"——所有的一切

[flɑːk] —
flock **—**
群 —

群-

[wen] [ðə; ði][frɔːst][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['pʌŋkin][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]
When **the** **frost** **is** **on** **the** **punkin** **and** **the** **fodder's** **in** **the**
什么时候 这 霜 是 在 这 南瓜 和 这 - 在 这

当南瓜上结霜，饲料也放好时

[ʃɑːk] !
shock **!**
震惊 !

震惊!

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
WHEN **THE** **GREEN** **GITS** **BACK** **IN** **THE** **TREES**
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木

当树木重新焕发绿色

[ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
In **Spring** **,** **when** **the** **green** **gits** **back** **in** **the** **trees** **,**
在 春天 , 什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 ,

春天，当树木重新焕发绿色时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [steɪz] ,
And **the** **sun** **comes** **out** **and** **STAYS** **,**
和 这 太阳 来 出去 和 停留 ,

太阳出来了，而且一直待在那里。

[ænd; ənd] [jər] [buːts] [pulz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪt] [skwiːz] ,
And **yer** **boots** **pulls** **on** **with** **a** **good** **tight** **squeeze** **,**
和 你的 靴子 拉 在 和 一个 好的 紧的 挤 ,

你的靴子穿起来很紧实。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jər] [ber] - [fʊt] [deɪz] ;
And **you** **think** **of** **yer** **bare** **-** **foot** **days** **;**
和 你 思考 的 你的 裸 - 脚 天 ;

你会想起你赤脚的日子;

[wen] [juː; jʊ] [ɔːrt] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [nɑːt] ,
When **you** **ORT** **to** **work** **and** **you** **want** **to** **NOT** **,**
什么时候 你 手术室 到 工作 和 你 想 到 不是 ,

当你需要上班却不想上班时,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [jər] [waɪf] [ə'griːz]
And **you** **and** **yer** **wife** **agrees**
和 你 和 你的 妻子 同意

你和你妻子都同意。

[its] [taɪm] [tuː; tə] [speɪd] [ʌp][ðə; ði] ['gɑːrdn] - [lɑːt] ,
It's **time** **to** **spade** **up** **the** **garden** **-** **lot** **,**
它是 时间 到 铲 向上 这 花园 - 很多 ,

是时候翻耕花园地块了。

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
When **the** **green** **gits** **back** **in** **the** **trees**
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木

当树木重新焕发绿色时

[wel] ! [wɜːrk][ɪz][ðə; ði] [liːst] [oʊ] - [maɪ] [ɪ'deɪz]
Well **!** **work** **is** **the** **least** **o** **'** **MY** **idees**
出色地 ! 工作 是 这 至少 o - 我的 想法

哎! 工作是我最不关心的事情。

[wen] [ðə; ði] [griːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !
When **the** **green** **,** **you** **know** **,** **gits** **back** **in** **the** **trees** **!**
什么时候 这 绿色的 , 你 知道 , git 后退 在 这 树木 !

当树木重新焕发绿色的时候!

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [biːz]
When **the** **green** **gits** **back** **in** **the** **trees** **,** **and** **bees**
什么时候 这 绿色的 git 后退 在 这 树木 , 和 蜜蜂

当树木重新焕发绿色, 蜜蜂也开始飞翔

[ɪz][ə; eɪ] - ['bʌzɪn] - [ə'raʊn] - [-]
Is **a** **-** **buzzin** **'** **aroun** **'** **ag'in**
是 一个 - 嗡嗡作响 - 周围 - 再次

又开始热闹起来了

[ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪzi][goʊ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [pliːz]
In **that** **kind** **of** **a** **lazy** **go** **-** **as** **-** **you** **-** **please**
在 那 种类 的 一个 懒惰的 去 - 作为 - 你 - 请

在那种懒散随心所欲的状态下

[oʊld][geɪt] [ðeɪ] [bʌm] [raʊn] - [ɪn] ;
Old **gait** **they** **bum** **roun** **'** **in** **;**
老的 步态 他们 屁股 圆 - 在 ;

他们迈着老旧的步伐四处闲逛;

[wen] [ðə; ði] - [ɔːl][bɔːld] ['wɔːri] [ðə; ði] [heɪ] - [rɪk] [stʊd] ,
When **the** **groun's** **all** **bald** **whare** **the** **hay** **-** **rick** **stood** **,**
什么时候 这 - 全部 秃 什么 这 干草 - 里克 站立 ,

当干草堆所在的地方地面全部光秃秃的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɪks] ['rɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz]

And	the	crick's	riz	,	and	the	breeze
和	这	克里克的	里兹	,	和	这	微风

还有溪水的蓬松，以及微风

[kəuksiz][ðə; ði] [bluːm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['dɔːgwʊd] ,

Coaxes	the	bloom	in	the	old	dogwood	,
同轴电缆	这	盛开	在	这	老的	萸	,

促使老山茱萸开花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , —

And	the	green	gits	back	in	the	trees	,	—
和	这	绿色的	git	后退	在	这	树木	,	—

树上又长出了绿色的嫩芽，——

[aɪ][laɪk] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , [ɪn] [zɪç] [siːnz] [æz; əz] [ðiːz] ,

I	like	,	as	I	say	,	in	sich	scenes	as	these	,
我	喜欢	,	作为	我	说	,	在	sich	场景	作为	这些	,

正如我所说，我喜欢这样的场景。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !

The	time	when	the	green	gits	back	in	the	trees	!
这	时间	什么时候	这	绿色的	git	后退	在	这	树木	!

树木重现绿色的时候到了!

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [teɪl] - ['fɛðɚz] [oʊ] - ['wɪntərtaɪm]

When	the	whole	tail	-	feathers	o	'	Wintertime
什么时候	这	所有的	尾巴	-	羽毛	o	-	冬季

当整个冬季的尾羽

[ɪz][ɔːl] [pʊld] [aʊt][ænd; ənd] [gɔːn] !

Is	all	pulled	out	and	gone	!
是	全部	拉	出去	和	已消失	!

全部都拔出来了，没了!

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ˌaɪ 'tiː] [θɔːz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][klaɪm] ,

And	the	sap	it	thaws	and	begins	to	climb	,
和	这	树液	它	解冻	和	开始	到	爬	,

树液融化后开始向上攀爬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɛt] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][aʊt][ɑːn]

And	the	swet	it	starts	out	on
和	这	甜	它	开始	出去	在

而它最初就是在汗水里开始的。

[ə; eɪ] ['fɛlərz] , [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [daʊn]

A	feller's	forred	,	a	-	gittin	'	down
一个	伙计们	福特	,	一个	-	吉廷	-	向下

一个家伙被困住了，a-gittin' down

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] [sprɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] —

At	the	old	spring	on	his	knees	—
在	这	老的	春天	在	他的	膝盖	—

他跪在古老的泉水旁——

[aɪ] - [laɪk][dʒest][ə; eɪ] - - - [raʊn] -

I	kindo	'	like	jest	a	-	loaferin	'	roun	'
我	基多	-	喜欢	笑话	一个	-	-	-	圆	-

我有点喜欢开玩笑

[wen] [ðə; ði] [griːn] [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [triːz] —

When	the	green	gits	back	in	the	trees	—
什么时候	这	绿色的	git	后退	在	这	树木	—

当树木重新焕发绿色——

[dʒest][ə; eɪ] - [pɑːtɜ˞ɪn] - [raʊn] - [æz; əz][aɪ] — [dəːn] — [pliːz] -

Jest	a	-	potterin	'	roun	'	as	I	—	durn	—	please	-
笑话	一个	-	波特林	-	圆	-	作为	我	—	该死	—	请	-

开玩笑吧，我——该死——拜托——

[wen] [ðə; ðɪ] [griːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [gɪts] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [triːz] !

When	the	green	,	you	know	,	gits	back	in	the	trees	!
什么时候	这	绿色的	,	你	知道	,	git	后退	在	这	树木	!

当树木重新焕发绿色的时候!

[wet] - ['weðər] [tɔːk]

WET	-	WEATHER	TALK
湿的	-	天气	讲话

雨天谈话

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəmpleɪn] ;

It	hain't	no	use	to	grumble	and	complane	;
它	没有	不	使用	到	叽	和	抱怨	;

抱怨和发牢骚都没用;

[its] [dʒest][æz; əz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] . —

It's	jest	as	cheap	and	easy	to	rejoice	.	—
它是	笑话	作为	便宜的	和	简单的	到	麾	.	—

取乐就像取悦他人一样廉价而容易。

[wen] [gɑːd]['sɔrts][aʊt][ðə; ðɪ] ['weðər] [ænd; ənd][sendz][reɪn] ,

When	God	sorts	out	the	weather	and	sends	rain	,
什么时候	上帝	排序	出去	这	天气	和	发送	雨	,

当上帝安排天气并降下雨水时,

- , [reɪnz][maɪ] [tʃɔɪs] .

W'y	,	rain's	my	choice	.
-	,	雨	我的	选择	.

为什么？我选择下雨。

[men] - , [tuː; tə][ɔːl] [in'tents] —

Men	ginerly	,	to	all	intents	—
男人	-	,	到	全部	意图	—

男人，实际上——

[ɔːl'ðoʊ] [ðeə(r)] [æpt][tuː; tə]['grʌmb(ə)l][sʌm; səm] —

Although	they're	apt	to	grumble	some	—
虽然	它们是	易于	到	叽	一些	—

虽然他们有时会抱怨——

[pʊts][moʊst] [ðeɪr] [trʌst] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] ,

Puts	most	theyr	trust	in	Providence	,
放置	最多	他们	相信	在	普罗维登斯	,

他们大多信赖上帝,

[ænd; ənd] [teɪks] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] —

And	takes	things	as	they	come	—
和	需要	事物	作为	他们	来	—

顺其自然——

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [ˌkɑːmən'æləti]

That	is	,	the	commonality
那	是	,	这	共同性

也就是说，共同点

[ʌv; əv][men] [ðæts] [lɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌem 'iː]

Of	men	that's	lived	as	long	as	me
的	男人	那就是	居住地	作为	长的	作为	我

和我一样长寿的人中，谁能活得这么久?

[hæz; həz] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][wɜ:rld] [ɛnə] [tu:; tə] [lɜ:rn]
Has watched the world enugh to learn
有 观看 这 世界 足够 到 学习

已经观察过足够多的世界，并从中学习到

[ðeə(r)] [nɑ:t][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'sɜ:rn] .
They're not the boss of this concern .
它们是 不是 这 老板 的 这 忧虑 .

他们不是这家公司的老板。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [its] ['dɪfrənt] —
With SOME , of course , it's different —
和 一些 , 的 课程 , 它是 不同的 —

当然，有些情况则不同——

[aɪv] [sɔ:] [jʌŋ] [men] [ðæt] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
I've saw YOUNG men that knowed it all ,
我已经 锯 年轻的 男人 那 已知 它 全部 ,

我见过一些自以为无所不知的年轻人，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [went]
And didn't like the way things went
和 没有 喜欢 这 方式 事物 去

而且不喜欢事情的发展方式。

[ɑ:n] [ðɪs] - [bɔ:l] ; —
On this terrestchul ball ; —
在 这 - 球 ; —

在这个地球球上；——

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][reɪn] , [sʌm; səm] [weɪ] ,
But all the same , the rain , some way ,
但 全部 这 相同的 , 这 雨 , 一些 方式 ,

但无论如何，雨还是下了。

[reɪnd] [dʒest][æz; əz][hɑ:rd][ɑ:n]['pɪknɪk] [deɪ] ;
Rained jest as hard on picnic day ;
下雨了 笑话 作为 难的 在 野餐 天 ;

野餐日下起了瓢泼大雨；

[ɜ:r; ər] , [wen] [ðeɪ] ['reɪli] ['wɑ:ntɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
Er , when they railly WANTED it ,
呃 , 什么时候 他们 铁路 通缉 它 ,

呃，当他们真的想要的时候，

[ˌaɪ 'ti:] ['meɪbi:] ['wʊdnt] [reɪn][ə; eɪ][bɪt] !
It mayby wouldn't rain a bit !
它 也许 不会 雨 一个 少量 !

可能一滴雨都不会下！

[ɪn] [ðɪs] - , [draɪ][ænd; ənd][wet]
In this existunce , dry and wet
在 这 - , 干燥 和 湿的

在这种存在中，干与湿

[wɪl] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði][best][ʌv; əv][men] —
Will overtake the best of men —
将要 超过 这 最好的 的 男人 —

将会超越最优秀的人——

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [skɪft] [oʊ] - - [ʃɛt]
Some little skift o ' clouds'll shet
一些 小的 滑雪板 o - - 母

一些小云朵会落下

[ðə; ði] [sʌn] [ɔːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . —
The sun off now and then . —
这 太阳 离开 现在 和 然后 . —

太阳时不时会落山。

[ænd; ənd] ['meɪbiː] , - [jʊə(r)] - [huː]
And mayby , whilse you're wundern who
和 也许 , - 你是 - WHO

也许，当你还在疑惑是谁的时候

[juːv] [fuːl] - [laɪk] [lent] [jʊr; jər] [əmbrɛl] - [tuː; tə] ,
You've fool - like lent your umbrell ' to ,
你已经 傻子 - 喜欢 借出的 你的 雨伞 - 到 ,

你像个傻瓜一样把伞借给了.....

[ænd; ənd] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] — - [pɑːp] [ðə; ði] [sʌn] ,
And WANT it — out'll pop the sun ,
和 想 它 — - 流行音乐 这 太阳 ,

想要它——太阳就会升起，

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [glæd] [juː; jʊ] [heɪnt] [gɑːt] [nʌn] !
And you'll be glad you hain't got none !
和 你会 是 高兴的 你 没有 得到 没有任何 !

你会庆幸自己一个也没有!

[ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , [tuː] —
It aggervates the farmers , too —
它 - 这 农民 , 也 —

这同样激怒了农民——

[ðeɪz] [tuː] [mʌtʃ] [wet] , [ɜːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [sʌn] ,
They's too much wet , er too much sun ,
他们是 也 很多 湿的 , 呃 也 很多 太阳 ,

那里太潮湿了，呃，或者说，阳光太强烈了。

[ɜːr; ər] [wɜːrk] , [ɜːr; ər] [weɪtɪn] - [raʊnd] [tuː; tə] [duː]
Er work , er waitin ' round to do
呃 工作 , 呃 等待 - 圆形的 到 做

呃，工作，呃，等着干活

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [plaʊɪn] - - [es] [dʌn] :
Before the plowin ' ' s done :
前 这 耕作 - - s 完毕 :

在耕作结束之前:

[ænd; ənd] ['meɪbiː] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] , [ðə; ði] [wiːt] ,
And mayby , like as not , the wheat ,
和 也许 , 喜欢 作为 不是 , 这 小麦 ,

或许，很有可能，小麦

[dʒest] [æz; əz] [its] ['lʊkɪn] - [hɑːrd] [tuː; tə] [biːt] ,
Jest as it's lookin ' hard to beat ,
笑话 作为 它是 在看 - 难的 到 打 ,

看起来很难被打败，

[wɪl] [ketʃ] [ðə; ði] [stɔːrm] — [ænd; ənd] [dʒest] [ə'baʊt]
Will ketch the storm — and jest about
将要 双体帆船 这 风暴 — 和 笑话 关于

会捕捉到风暴——并开玩笑

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kɔːrnz] [ə; eɪ] - - - [aʊt] .
The time the corn's a - jintin ' out .
这 时间 这 玉米的 一个 - - - 出去 .

玉米快要成熟的时候了。

[ðiːz] - [hɪr] [saɪ; si] - [kloʊnz] [ə; eɪ] - ['fuːlɪn] - [raʊnd] —
These - here CY - CLONES a - foolin ' round —
这些 - 这里 CY - 克隆体 一个 - 愚弄 - 圆形的 —

这些克隆人士兵在胡闹——

[ænd; ənd] - [krɑːps] ! — [ænd; ənd][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ! —
And back'ard crops ! — and wind and rain ! —
和 - 农作物 ! — 和 风 和 雨 ! —

还有后院的庄稼！——还有风雨！——

[ænd; ənd]['jɪt][ðə; ði][kɔːrn] [ðæts] - [daʊn]
And yit the corn that's wallerd down
和 yit 这 玉米 那就是 - 向下

还有那些被围起来的玉米

[meɪ] ['elboʊ] [ʌp] [ə'gen] ! —
May elbow up again ! —
可能 弯头 向上 再次 ! —

愿你再次振作起来!

[ðeɪ] [heɪnt]
They hain't
他们 没有

他们没有

[noʊ] [sens] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,
no sense , as I can see ,
不 感觉 , 作为 我 能 看 ,

在我看来，这毫无道理。

['fɝː, 'fɛr] - , [zɪç] [æz; əz][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi]
Fer mortuls , sich as us , to be
fer - , sich 作为 我们 , 到 是

为凡人，如我们，成为

[ə; eɪ] - - - - [waɪz] [in'tents] ,
A - faultin ' Natchur's wise intents ,
一个 - - - - 明智的 意图 ,

指责纳丘尔的明智意图，

[ænd; ənd] ['lɑkɪn] - [hɔːrnz][wɪð; wɪθ] ['prɑːvɪdəns] !
And lockin ' horns with Providence !
和 锁定 - 角 和 普罗维登斯 !

与普罗维登斯展开较量!

[ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [kəmpleɪn] ;
It hain't no use to grumble and complane ;
它 没有 不 使用 到 叽 和 抱怨 ;

抱怨和发牢骚都没用;

[its] [dʒest][æz; əz] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] . —
It's jest as cheap and easy to rejoice . —
它是 笑话 作为 便宜的 和 简单的 到 麾 . —

取乐就像取悦他人一样廉价而容易。

[wen] [gɑːd]['sɔrts][aʊt][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][sendz][reɪn] ,
When God sorts out the weather and sends rain ,
什么时候 上帝 排序 出去 这 天气 和 发送 雨 ,

当上帝安排天气并降下雨水时，

- , [reɪnz][maɪ] [tʃɔɪs] .
W'y , rain's my choice .
- , 雨 我的 选择 .

为什么？我选择下雨。

[ðə; ði] [brʊk] - [sɔːŋ]
THE **BROOK** **-** **SONG**
这 溪 - 歌曲

溪歌

['lɪt(ə)l] [brʊk] !
Little **brook** **!**
小的 溪 !

小溪!

['lɪt(ə)l] [brʊk] !
Little **brook** **!**
小的 溪 !

小溪!

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [lʊk] —
You **have** **such** **a** **happy** **look** **—**
你 有 这样的 一个 快乐的 看 —

你看上去真开心——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['mænər] , [æz; əz][juː; jʊ] [swɜːrv] [ænd; ənd]
Such **a** **very** **merry** **manner** **,** **as** **you** **swerve** **and**
这样的 一个 非常 欢乐 方式 , 作为 你 急转弯 和

你以如此欢快的姿态，一边转弯一边.....

[kɜːrv] [ænd; ənd] [krʊk] —
curve **and** **crook** **—**
曲线 和 骗子 —

曲线和弯钩——

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['rɪpəlz] , [wʌn][ænd; ənd][wʌn] ,
And **your** **ripples** **,** **one** **and** **one** **,**
和 你的 涟漪 , 一 和 一 ,

而你的涟漪，一波接一波，

[riːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hændz][ænd; ənd] [rʌn]
Reach **each** **other's** **hands** **and** **run**
抵达 每个 其他的 双手 和 跑步

伸出手，奔跑

[laɪk] ['læfɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] !
Like **laughing** **little** **children** **in** **the** **sun** **!**
喜欢 笑 小的 孩子们 在 这 太阳 !

就像阳光下欢笑的小孩!

['lɪt(ə)l] [brʊk] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Little **brook** **,** **sing** **to** **me** **:**
小的 溪 , 唱歌 到 我 :

小溪啊，请为我歌唱:

[sɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['bʌmblbiː]
Sing **about** **a** **bumblebee**
唱歌 关于 一个 熊蜂

唱一首关于大黄蜂的歌

[ðæt] ['tʌmbld] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪli] - [bel] [ænd; ənd] ['grʌmbld]
That **tumbled** **from** **a** **lily** **-** **bell** **and** **grumbled**
那 翻滚 从 一个 百合 - 钟 和 咕哝

那东西从铃兰上掉下来，咕哝着

['mʌmblɪŋli] ,
mumblingly **,**
咕哝着 ,

喃喃自语

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wet][ðə; ði][fɪlm]
Because **he** **wet** **the** **film**
因为 他 湿的 这 电影

因为他弄湿了胶片

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][swɪm] ,
Of **his** **wings** **,** **and** **had** **to** **swim** **,**
的 他的 翅膀 , 和 有 到 游泳 ,

他用翅膀支撑着身体，不得不游过去。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] - [bʌgz] ['reɪst] [raʊnd] [ænd; ənd]
While **the** **water** **-** **bugs** **raced** **round** **and**
尽管 这 水 - 漏洞 比赛 圆形的 和

水黾们四处奔跑，

[læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
laughed **at** **him** **!**
笑了 在 他 !

嘲笑他!

['lɪt(ə)l] [brʊk] - [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]
Little **brook** **-** **sing** **a** **song**
小的 溪 - 唱歌 一个 歌曲

小溪唱首歌

[ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ðæt] [seɪld] [əˈlɔːŋ]
Of **a** **leaf** **that** **sailed** **along**
的 一个 叶子 那 航行 沿着

一片随风飘荡的叶子

[daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] - ['breɪdɪd] ['sentər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɜːrənt]
Down **the** **golden** **-** **braided** **centre** **of** **your** **current**
向下 这 金的 - 编织 中心 的 你的 当前的

沿着你当前金色编织的中心向下走

[swɪft] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
swift **and** **strong** **,**
迅速 和 强的 ,

迅捷而有力，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ] [ðæt] [lɪt]
And **a** **dragon** **-** **fly** **that** **lit**
和 一个 龙 - 飞 那 点燃

还有一只蜻蜓，它点亮了

[ɑːn][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [rɪm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
On **the** **tilting** **rim** **of** **it** **,**
在 这 倾斜 轮缘 的 它 ,

在它倾斜的边缘上，

[ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['wɔznt] [skerd] [ə; eɪ][bɪt] .
And **rode** **away** **and** **wasn't** **scared** **a** **bit** **.**
和 骑 离开 和 不是 害怕的 一个 少量 .

然后他骑马离开了，一点也不害怕。

[ænd; ənd] [sɪŋ] — [haʊ] [ɔːft][ɪn] [gliː]
And **sing** **—** **how** **oft** **in** **glee**
和 唱歌 — 如何 经常 在 高兴

歌唱——多么常常欢欣雀跃啊

[keɪm] [ə; eɪ]['truːənt] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,
Came **a** **truant** **boy** **like** **me** **,**
来 一个 逃学 男生 喜欢 我 ,

一个像我一样的逃学男孩来了，

[huː] [lʌvd] [tuː; tə] [liːn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['lɪltɪŋ]
Who loved to lean and listen to your lilting
WHO 喜爱 到 倾斜 和 听 到 你的 轻快的

谁喜欢倚靠着你，聆听你轻柔的歌声

['melədi] ,
melody ,
旋律 ,

旋律，

[tɪl] [ðə; ði] ['gɜːrgl] [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]
Till the gurgle and refrain
直到 这 咕噜声 和 避免

直到汩汩声和克制

[ʌv; əv][jʊr; jər]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn]
Of your music in his brain
的 你的 音乐 在 他的 脑

你的音乐在他脑海中回荡

[rɔːt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [æz; əz] [kiːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Wrought a happiness as keen to him
锻 一个 幸福 作为 敏锐的 到 他

给他带来了同样强烈的幸福感。

[æz; əz][peɪn] .
as pain .
作为 疼痛 .

疼痛。

['lɪt(ə)l] [brʊk] - [læf] [ænd; ənd] [liːp] !
Little brook - laugh and leap !
小的 溪 - 笑 和 飞跃 !

小溪欢笑跳跃!

[duː][nɑːt][let][ðə; ði] ['driːmər] [wiːp] :
Do not let the dreamer weep :
做 不是 让 这 梦想家 哭泣 :

不要让做梦者哭泣:

[sɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [tɪl] [hiː; hi][sɪŋk][ɪn]
Sing him all the songs of summer till he sink in
唱歌 他 全部 这 歌曲 的 夏天 直到 他 下沉 在

为他唱遍所有夏日的歌，直到他沉沉沉睡

['sɔftəst] [sliːp] ;
softest sleep ;
最柔软 睡觉 ;

最柔软的睡眠;

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ]
And then sing soft and low
和 然后 唱歌 柔软的 和 低的

然后轻声低吟。

[θruː] [hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] —
Through his dreams of long ago —
通过 他的 梦境 的 长的 前 —

透过他很久以前的梦境——

[sɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][rest][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
Sing back to him the rest he used to
唱歌 后退 到 他 这 休息 他 用过的 到

唱给他听，他过去常唱的那些歌

[noʊ] !
know **!**
知道 !

知道!

[θɔːts] ['fɝː, 'fɛr]
THOUGHTS **FER**
想法 FER

思考

[ðə; ði] - ['fɑːrmər]
THE **DISCURAGED** **FARMER**
这 - 农民

灰心丧气的农民

[ðə; ði] ['sʌmər] ['waɪndz][ɪz] ['snɪfɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['blumin] -
The **summer** **winds** **is** **sniffin** **'** **round** **the** **bloomin** **'**
这 夏天 风 是 嗅闻 - 圆形的 这 盛开 -

夏日的风在盛开的花朵周围嗅来嗅去

['loʊkəs] - [triːz] ;
locus **'** **trees** **;**
轨迹 - 树木 ;

洛库斯的树;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊvər][ɪn][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [biːz] ,
And **the** **clover** **in** **the** **pastur** **is** **a** **big** **day** **fer** **the** **bees** **,**
和 这 三叶草 在 这 - 是 一个 大的 天 fer 这 蜜蜂 ,

牧场里的三叶草对蜜蜂来说是个大日子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪn] [ə; eɪ] - - - ['hʌni] , [ə'bʌv] [bɔːrd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
And **they** **been** **a** **-** **swiggin** **'** **honey** **,** **above** **board** **and** **on** **the**
和 他们 到过 一个 - - - 蜂蜜 , 多于 木板 和 在 这

他们一直在光明正大地喝蜂蜜。

[slaɪ] ,
sly **,**
狡猾 ,

狡猾,

[tel] [ðeɪ] ['stʌtər] [ɪn] [ðeɪr] ['bʌzɪn] - [ænd; ənd] ['stægər] [æz; əz] [ðeɪ] [flai] .
Tel **they** **stutter** **in** **theyr** **buzzin** **'** **and** **stagger** **as** **they** **fly** **.**
电话 他们 口吃 在 他们 嗡嗡作响 - 和 错开 作为 他们 飞 .

告诉他们，他们嗡嗡作响，飞行时步履蹒跚。

[ðə; ði] ['flɪkər] [ɑːn][ðə; ði] [fens] - [reɪl] - [perz] [tuː; tə][dʒest][spɪt][ɑːn][hɪz; ɪz]
The **flicker** **on** **the** **fence** **-** **rail** **'** **pears** **to** **jest** **spit** **on** **his**
这 闪烁 在 这 栅栏 - 轨 - 梨 到 笑话 吐 在 他的

栅栏上的闪烁仿佛在嘲笑他朝他吐口水

[wɪŋz]
wings
翅膀

翅膀

[ænd; ənd][roʊl][ʌp][hɪz; ɪz] ['fɛðɝz] , [baɪ][ðə; ði] ['sæsi] [wei] [hiː; hi] [sɪŋz] ;
And **roll** **up** **his** **feathers** **,** **by** **the** **sassy** **way** **he** **sings** **;**
和 卷 向上 他的 羽毛 , 经过 这 俏皮的 方式 他 唱歌 ;

他那傲慢的歌声，仿佛在说：‘卷起他的羽毛吧！’’

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːs] - [flai][ɪz][ə; eɪ] - - - - [ʌp][hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] ['fɝː, 'fɛr][bɪz] ,
And **the** **hoss** **-** **fly** **is** **a** **-** **whettin** **'** **-** **up** **his** **forelegs** **fer** **biz** **,**
和 这 霍斯 - 飞 是 一个 - - - - 向上 他的 前腿 fer 商业 ,

那只马蝇正在磨练它的前腿，准备大干一场。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːf] - [mer] [ɪz][ə; eɪ] - [s'wɪtʃɪn] - [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [teɪl] [ðeɪ] [ɪz] .

And	the	off	-	mare	is	a	-	switchin	'	all	of	her	tale	they	is	.
和	这	离开	-	母马	是	一个	-	切换	-	全部	的	她	故事	他们	是	.

而那匹脱缰的母马正在讲述她所有的故事。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [dʒɔən] - [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒlər] [ʌp][ðə; ði]

You	can	hear	the	blackbirds	jawin	'	as	they	foller	up	the
你	能	听到	这	黑鸟	贾文	-	作为	他们	福勒	向上	这

你能听到黑鸟一边鸣叫一边追逐.....

[plaʊ] —

plow	—
犁	—

犁-

[oʊ] , [ðeɪr] [baʊnd] [tuː; tə][gɪt] [ðeɪr] [brɛkfæst] , [ænd; ənd] [ðeɪr] [nɑːt]

Oh	,	theyr	bound	to	git	theyr	brekfast	,	and	theyr	not
哦	,	他们	边界	到	git	他们	早餐	,	和	他们	不是

哦，他们肯定会吃到早餐的，而且他们不会

[ə; eɪ] - ['kærɪn] - [haʊ] ;

a	-	carin	'	how	;
一个	-	卡林	-	如何	;

多么爱惜;

[soʊ] [ðeɪ] ['kwɑːrəl][ɪn][ðə; ði] ['fɜːriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwɑːrəl][ɑːn][ðə; ði]

So	they	quarrel	in	the	furries	,	and	they	quarrel	on	the
所以	他们	争吵	在	这	毛茸茸的	,	和	他们	争吵	在	这

所以他们在毛皮堆里争吵，也在.....上争吵

[wɪŋ] —

wing	—
翼	—

翼-

[bʌt; bət] [ðeɪr] - [ɪn][pɑːt] - [paɪz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] :

But	theyr	peaceabler	in	pot	-	pies	than	any	other	thing	:
但	他们	-	在	锅	-	馅饼	比	任何	其他	事物	:

但它们在馅饼里比其他任何食物都更温和:

[ænd; ənd] [its] [wen] [aɪ][gɪt][maɪ] ['ʃɑːtgʌn] ['drɔːd] [ʌp][ɪn] ['stɪdi] [rest] ,

And	it's	when	I	git	my	shotgun	drawed	up	in	stiddy	rest	,
和	它是	什么时候	我	git	我的	霰弹枪	绘制	向上	在	斯蒂迪	休息	,

就在我把猎枪稳稳地举起来的时候，

[ʃiːz] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] ['jɛlə˞] - ['dʒækɪts] [nest] ;

She's	as	full	of	tribbelation	as	a	yeller	-	jacket's	nest	;
她是	作为	满的	的	-	作为	一个	黄狗	-	夹克的	巢	;

她浑身散发着毛茸茸的气息，就像黄毛狗窝里的东西一样多;

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ʃɑːts] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , [wen] [ðə; ði] ['sʌnz] [ə; eɪ] - ['ʃaɪnɪn] -

And	a	few	shots	before	dinner	,	when	the	sun's	a	-	shinin	'
和	一个	很少	镜头	前	晚餐	,	什么时候	这	太阳的	一个	-	希宁	-

晚餐前，趁着阳光灿烂的时候，喝几杯。

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

正确的,

[siːmz] [tuː; tə] - - [sɔrtoʊ] - ['ʃɑːrpən] [ʌp][ə; eɪ] ['fɛlərz] ['æpɪtaɪt] !

Seems	to	kindo	'	-	sorto	'	sharpen	up	a	feller's	appetite	!
似乎	到	基多	-	-	索托	-	锐化	向上	一个	伙计们	食欲	!

似乎能稍微刺激一下人的食欲!

[ðeɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnz] [aʊt][tuː; tə] - [deɪ] ,
They's been a heap o ' rain , but the sun's out to - day ,
他们是 到过 一个 堆 o - 雨 , 但 这 太阳的 出去 到 - 天 ,

虽然下了不少雨，但今天太阳出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [spel] [ɪz][ɔːl] [klɪrd] [ə'weɪ] ,
And the clouds of the wet spell is all cleared away ,
和 这 云 的 这 湿的 拼写 是 全部 已清除 离开 ,

阴雨天气带来的阴霾已经散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['griːnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ɪz] ['griːnər]
And the woods is all the greener , and the grass is greener
和 这 树林 是 全部 这 更环保 , 和 这 草 是 更环保

树林更加翠绿，草地也更加翠绿。

[stɪl] ;
still ;
仍然 ;

仍然;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [reɪn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔri] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
It may rain again to - morry , but I don't think it will .
它 可能 雨 再次 到 - 莫里 , 但 我 不 思考 它 将要 .

明天可能还会下雨，但我认为不会。

[sʌm; səm] [sez] [ðə; ði][krɑːps][ɪz] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrnz] ['draʊndɪd]
Some says the crops is ruined , and the corn's drownded
一些 说道 这 农作物 是 毁坏 , 和 这 玉米的 溺水

有人说庄稼都毁了，玉米都被淹死了。

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

出去，

[ænd; ənd] - - ['saɪ][ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ;
And propha - - sy the wheat will be a failure , without doubt ;
和 - - sy 这 小麦 将要 是 一个 失败 , 没有 怀疑 ;

预言小麦将会歉收，这一点毋庸置疑;

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [hæz; həz]['nevər] [feɪld] [ˌjuː 'es] [jet] ,
But the kind Providence that has never failed us yet ,
但 这 种类 普罗维登斯 那 有 绝不 失败的 我们 然而 ,

但仁慈的上帝从未让我们失望过，

[wɪl] [biː; bi][ɑːn][hændz] - [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] - [lɛvɪnθ] ['aʊər] , [aɪ][bet] !
Will be on hands onc't more at the ' leventh hour , I bet !
将要 是 在 双手 - 更多的 在 这 - 第十一 小时 , 我 赌注 !

我敢打赌，他们会在最后一刻更加积极地参与进来!

[dʌz] [ðə; ði] - - [lɑːrk] [kəmpleɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [swɪmz] [haɪ] [ænd; ənd]
Does the medder - - lark complane , as he swims high and
做 这 - - 云雀 抱怨 , 作为 他 游泳 高的 和

爱管闲事的云雀一边游到高处一边抱怨吗?

[draɪ]
dry
干燥

干燥

[θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ?
Through the waves of the wind and the blue of the sky ?
通过 这 波浪 的 这 风 和 这 蓝色的 的 这 天空 ?

穿过风的波浪和蔚蓝的天空?

[dʌz] [ðə; ði] [kweɪl] [set] [ʌp] [ænd; ənd] - [ɪn] [ə; eɪ] [dɪsəpɪntɪd] [wei] ,

Does	the	quail	set	up	and	whissel	in	a	disappinted	way	,
做	这	鹌鹑	放	向上	和	-	在	一个	失望	方式	,

鹌鹑会失望地盘旋鸣叫吗?

[ɜːr; ər] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ?

Er	hang	his	head	in	silunce	,	and	sorrow	all	the	day	?
呃	悬挂	他的	头	在	-	,	和	悲哀	全部	这	天	?

他整日低着头，沉默不语，悲伤不已?

[ɪz] [ðə; ði] - [helθ] [ə; eɪ] - [feɪlɪn] - ? — [dʌz] [hiː; hi] [wɔːk] , [ɜːr; ər] [dʌz]

Is	the	chipmuck's	health	a	-	failin	'	?	—	Does	he	walk	,	er	does
是	这	-	健康	一个	-	失败	-	?	—	做	他	走	,	呃	做

这只花栗鼠身体不好吗? ——它还能走吗? 呃，它还能走吗?

[hiː; hi] [rʌn] ?

he	run	?
他	跑步	?

他跑了吗?

[dəunt] [ðə; ði] ['bʌzədz] [uːz] [ə'raʊnd] [ʌp] [θeər] [dʒʌst] [laɪk] [ðeɪv]

Don't	the	buzzards	ooze	around	up	thare	just	like	they've
不	这	秃鹰	渗出物	大约	向上	那里	只是	喜欢	他们有

秃鹰们难道不像它们以前那样在那儿徘徊吗?

['æləs] [dʌn] ?

allus	done	?
艾洛斯	完毕	?

一切都结束了吗?

[ɪz] [ðeɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rustərz] [lʌŋz] [ɜːr; ər]

Is	they	anything	the	matter	with	the	rooster's	lungs	er
是	他们	任何事物	这	事情	和	这	公鸡的	肺	呃

公鸡的肺是不是出了什么问题?

[vɔɪs] ?

voice	?
嗓音	?

嗓音?

[ɔːrt] [ə; eɪ] - [biː; bi] [kəm'pleɪnɪn] - [wen] [dʌm] ['ænɪmlz] [rɪ'dʒɔɪs] ?

Ort	a	mortul	be	complainin	'	when	dumb	animals	rejoice	?
或	一个	-	是	抱怨	-	什么时候	哑的	动物	麾	?

凡人为何要抱怨，而愚蠢的动物却欢欣雀跃?

[ðen] [let] [juː 'es] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] ;

Then	let	us	,	one	and	all	,	be	contentud	with	our	lot	;
然后	让	我们	,	一	和	全部	,	是	-	和	我们的	很多	;

那么，让我们所有人都安于现状吧;

[ðə; ði] [dʒuːn] [ɪz] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɑːt] .

The	June	is	here	this	morning	,	and	the	sun	is	shining	hot	.
这	六月	是	这里	这	早晨	,	和	这	太阳	是	灼灼	热的	.

六月已至，阳光灿烂。

[oʊ] ! [let] [juː 'es] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

Oh	!	let	us	fill	our	harts	up	with	the	glory	of	the	day	,
哦	!	让	我们	充满	我们的	心	向上	和	这	荣耀	的	这	天	,

哦! 让我们心中充满这美好的一天!

[ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ɛvɹi] [daʊt] [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [fɜːr] [ə'weɪ] !

And	banish	ev'ry	doubt	and	care	and	sorrow	fur	away	!
和	放逐	每一个	怀疑	和	关心	和	悲哀	毛皮	离开	!

驱散一切疑虑、忧虑和悲伤!

[wət'evər] [bi:; bi]['aʊər; ɑ:r]['steɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['prɑ:vɪdəns] ['fɝ:, 'fɛr] [gaɪd] ,

Whatever	be	our	station	,	with	Providence	fer	guide	,
任何	是	我们的	车站	,	和	普罗维登斯	fer	指导	,

无论我们身处何地，有普罗维登斯指引，

[zɪç] [faɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɔ:rt][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es]['sætɪsfaɪd] ;

Sich	fine	circumstances	ort	to	make	us	satisfied	;
sich	美好的	情况	或	到	制作	我们	使满意	;

如此美好的环境让我们感到满意；

['fɝ:, 'fɛr][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊziz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz] [fʊl] [ʌv; əv] [du:] ,

Fer	the	world	is	full	of	roses	,	and	the	roses	full	of	dew	,
fer	这	世界	是	满的	的	玫瑰	,	和	这	玫瑰	满的	的	露	,

因为世界满是玫瑰，而玫瑰上满是露珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [lʌv] [ðæt] [drips]['fɝ:, 'fɛr][ˌem 'i:]

And	the	dew	is	full	of	heavenly	love	that	drips	fer	me
和	这	露	是	满的	的	天上	爱	那	滴	fer	我

那露珠饱含着天上的爱，为我滴落。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] .

and	you	.
和	你	.

你呢。

" ['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz] [waɪf] "

"	MYLO	JONES'S	WIFE	"
"	美洛	琼斯	妻子	"

“迈洛·琼斯的妻子”

" ['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz][waɪf] " [wʌz; wəz][ɔ:l]

"	Mylo	Jones's	wife	"	was	all
"	迈洛	琼斯	妻子	"	曾是	全部

“迈洛·琼斯的妻子”仅此而已

[aɪ] [hɪd] , ['maɪti] [nɪr] , [læst] [fɔ:l] —

I	heerd	,	mighty	near	,	last	Fall	—
我	听见	,	强大的	靠近	,	最后的	落下	—

去年秋天，我听到了，就在附近——

- [rɪ'leɪʃnz] [daʊn]

Visitun	relations	down
-	关系	向下

Visitun 关系下降

['tʌðər] [saɪd][ʌv; əv] ['mɔrgənˌtaʊn] !

T'other	side	of	Morgantown	!
另一个	边	的	摩根敦	!

摩根敦的另一边！

['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz][waɪf][ʃi:; ʃi] [dʌz]

Mylo	Jones's	wife	she	does
迈洛	琼斯	妻子	她	做

她是迈洛·琼斯的妻子。

[ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] " [ðoʊz] " [ænd; ənd] " [ðʌs] " ! —

This	and	that	,	and	"	those	"	and	"	thus	"	!	—
这	和	那	,	和	"	那些	"	和	"	因此	"	!	—

这个那个，还有“那些”和“因此”！ ——

[kɑ:nt] - [baɪd]['beɪbi:z][ɪn][hɜ:r; hər] [saɪt] —

Can't	'	bide	babies	in	her	sight	—
不能	-	比德	婴儿	在	她	视线	—

她无法忍受看到婴儿——

[nɜːr][noʊ] ['tʃɪldrən] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Ner no childern , day and night ,
ner 不 儿童 , 天 和 夜晚 ,

昼夜，没有孩子

['wuːpɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] —
Whoopin ' round the premises —
痛击 - 圆形的 这 前提 —

在院子里欢呼雀跃——

[nɜːr] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [els] , [aɪ] [ges] !
NER NO NOTHIN ' ELSE , I guess !
NER 不 什么也没有 - 别的 , 我 猜测 !

NER 没有别的了，我想!

['maɪˌloʊ] ['dʒoʊnzɪz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] - [loʊz]
Mylo Jones's wife she ' lows
迈洛 琼斯 妻子 她 - 低

Mylo Jones 的妻子 she 'lows

[ʃiːz] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] ! —
She's the boss of her own house ! —
她是 这 老板 的 她 自己的 房子 ! —

她可是自己家的主人!

['maɪˌloʊ] — ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪz] —
Mylo — consequences is —
迈洛 — 结果 是 —

Mylo——后果是——

[steɪz] ['wɔːri] [θɪŋz] [siːm] [sʌm; səm] [laɪk] [hɪz; ɪz] , —
Stays whare things seem SOME like HIS , —
住宿 什么 事物 似乎 一些 喜欢 他的 , —

留在那些看起来有些像他的地方，——

['juːzɪz] , ['moʊstli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːk] —
Uses , mostly , with the stock —
用途 , 大多 , 和 这 库存 —

主要用途是与库存一起使用——

- - " [oʊld] [keit] " [nɑːt] [tuː; tə] [bɔːk] ,
Coaxin ' " Old Kate " not to balk ,
- - " 老的 凯特 " 不是 到 犹豫 ,

哄着"老凯特"不要退缩，

[nɜːr] [kɪk] ['hɑːs] - [flaɪz] - [breɪnz] [aʊt] , [nɜːr]
Ner kick hoss - flies ' branes out , ner
ner 踢 霍斯 - 苍蝇 - 膜 出去 , ner

把马蝇的膜踢出去，ner

[ækt] , [aɪ] [spoʊz] , [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜːr; hər] !
Act , I s'pose , so much like HER !
行为 , 我 假设 , 所以 很多 喜欢 她 !

我想，你的行为举止很像她!

['jɪt] [ðə; ði] - - [foʊks] [telz] [juː; jʊ]
Yit the wimmern - folks tells you
yit 这 - - 各位 讲述 你

女人们会告诉你

[ʃiːz] [pər'fekʃ(ə)n] . — [jes]
She's PERFECTION . — Yes
她是 完美 . — 是的

她简直完美。——是的

[ðeɪ] [duː] !
they **do** **!**
他们 做 !

确实如此!

- [waɪf][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [faʊnd]
Mylo's **wife** **she** **says** **she's** **found**
- 妻子 她 说道 她是 成立

她说她找到了迈洛的妻子。

[hoʊm] [heɪnt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][men] - [foʊks] [raʊnd]
Home **hain't** **home** **with** **MEN** **-** **FOLKS** **round**
家 没有 家 和 男士 - 各位 圆形的

家里没有男人——男人们围着你。

[wen] [ðeɪz] [wɜːrk][laɪk] [həːn] [tuː; tə][duː] —
When **they's** **work** **like** **HERN** **to** **do** **—**
什么时候 他们是 工作 喜欢 赫恩 到 做 —

当他们像HERN一样有工作要做时——

[pɪklɪn] - [perz] [ænd; ənd] - , [tuː] ,
Picklin **'** **pears** **and** **BUTCHERN** **,** **too** **,**
泡菜 - 梨 和 - , 也 ,

腌梨和屠夫也一样,

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [lɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen]
And **a** **-** **rendern** **lard** **,** **and** **then**
和 一个 - - 猪油 , 和 然后

然后是猪油，然后

['kʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][men]
Cookin **'** **fer** **a** **pack** **of** **men**
烹饪 - fer 一个 盒 的 男人

为一群男人做饭

[tuː; tə] [kʌm] ['trækɪn] - [ʌp][ðə; ði]['fləuə]
To **come** **trackin** **'** **up** **the** **flore**
到 来 追踪 - 向上 这 弗洛尔

来追踪花朵

[ʃiːz] [skrʌbd] [tel]
SHE'S **scrubbed** **TEL**
她是 擦洗过 电话

她被TEL洗干净了

[ʃiːl] [skrʌb] [noʊ] [mɔːr] ! —
she'll **scrub** **no** **MORE** **!** **—**
壳 擦洗 不 更多的 ! —

她再也不会去刷洗了!

['jɪt] [ʃiːd] [kiːp] [θɪŋz] [kliːn] [ˌiː'ɛf] [ðeɪ]
Yit **she'd** **keep** **things** **clean** **ef** **they**
yit 棚 保持 事物 干净的 ef 他们

如果他们.....她会把一切都收拾干净的

[meɪd] [hɜːr; hər] [skrʌb] [tel] - [deɪ] !
Made **her** **scrub** **tel** **Jedgmunt** **Day** **!**
制成 她 擦洗 电话 - 天 !

让她去给杰德蒙特日做手术!

['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz][waɪf][ʃiː; ʃi] [soʊz]
Mylo **Jones's** **wife** **she** **sews**
迈洛 琼斯 妻子 她 缝纫

迈洛·琼斯的妻子，她会缝纫

['kɑːrpɪt] - [rægz][ænd; ənd] ['pætʃɪz] [kloʊðz]
Carpet - rags and patches clothes
地毯 - 破布 和 补丁 衣服

地毯碎布和补丁衣服

[dʒest] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ! — [ænd; ənd]['jɪt]
Jest year IN and OUT ! — and yit
笑话 年 在 和 出去 ! — 和 yit

一年就这么过去了！——还有

- [ðə; ði]['lɪvɪn] - [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Whare's the livin ' use of it ?
- 这 生活 - 使用 的 它 ?

它到底有什么实际用途?

[ʃiː; ʃi][ˌeɪ es 'tiː]['maɪˌloʊ] [ðæt] . — [ænd; ənd][hiː; hi]
She asts Mylo that . — And he
她 速度 迈洛 那 . — 和 他

她问迈洛。——然后他

[gɪts] [bæk] ['wɔːri] ['hiːd] ['ruːθɚ] [biː; bi] ,
Gits back whare he'd ruther be ,
git 后退 什么 他会 拉瑟 是 ,

回到他更想待的地方，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm] ; — [dʒest] [plauz] — [ænd; ənd][dəunt]
With his team ; — jest PLOWS — and don't
和 他的 团队 ; — 笑话 犁 — 和 不

和他的团队；——开玩笑说要耕耘——而且不要

['nevər] [swɛə] — [laɪk][sʌm; səm][foʊks][wəʊnt] !
Never sware — like some folks won't !
绝不 誓言 — 喜欢 一些 各位 惯于 !

永远不要说脏话——就像有些人那样!

[θɪŋk] [ˌiː'ɛf] ['hiːd] [kʌt] [luːs] , [aɪ] [gʌm] !
Think ef HE'D CUT LOOSE , I gum !
思考 ef 他会 切 松动的 , 我 胶 !

想想如果他放开手脚，我真想咬一口!

- [diː] - [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['tʃænsɪz] [sʌm; səm] !
' D he'p his heavenly chances some !
- D - 他的 天上 机会 一些 !

他获得了上天堂的机会!

- [waɪf][dəunt] [siː] [noʊ][juːz] ,
Mylo's wife don't see no use ,
- 妻子 不 看 不 使用 ,

米洛的妻子觉得没用，

[nɜːr][noʊ]['riːz(ə)n][nɜːr][ɪk'skjuːs]
Ner no reason ner excuse
ner 不 原因 ner 原谅

没有理由，也没有借口

['fɝː, 'fɛr][hɪz; ɪz] [pɔːr] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə]
Fer his pore relations to
fer 他的 孔隙 关系 到

费尔与他疏远的关系

[hæŋ] [raʊnd] [laɪk] [ðeɪ] ['æləs][duː] !
Hang round like they allus do !
悬挂 圆形的 喜欢 他们 艾洛斯 做 !

像他们平时那样闲逛!

[θeər] - [baʊt] - [ə; eɪ] [jɪr] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] —
Thare ' bout onc't a year — and SHE —
塔雷 - 回合 - 一个 年 — 和 她 —

大约一年——而她——

[ʃi:; ʃi][dʒest] - - [ɪm] , [foʊks] [telz] [ˌem 'i:] ,
She jest GA'NTS ' em , folks tells me ,
她 笑话 - - 呃 , 各位 讲述 我 ,

有人告诉我，她开玩笑说要干掉他们。

[ɑ:n] [spaɪst] [perz] ! — [pæs] ['maɪˌloʊ][wʌn] ,
On spiced pears ! — Pass Mylo one ,
在 加香料 梨 ! — 经过 迈洛 一 ,

加香料的梨！——递给迈洛一个，

[hi:; hi] [sez] " [noʊ] , [hi:; hi][dəunt] [tʃu:z] [nʌn] !
He says " No , he don't chuse none !
他 说道 " 不 , 他 不 选择 没有任何 !

他说："不，他一个也不选！"

" - [laɪk]['maɪˌloʊ] [ðeɪ]
" Workin'men like Mylo they
" - 喜欢 迈洛 他们

像迈洛这样的工人

- [di:][ɔ:rt][tu:; tə][hæv; həv] [mi:t] [ɛvɹi] [deɪ] !
' D ort to have MEAT ev'ry day !
- D 或 到 有 肉 每一个 天 !

每天都要吃肉！

[dæd] - [bɜ:rn]['maɪˌloʊ]['dʒoʊnzɪz][waɪf] !
Dad - burn Mylo Jones's wife !
爸爸 - 烧伤 迈洛 琼斯 妻子 !

爸爸烧死迈洛·琼斯的妻子！

['ru:θɝ] [reɪk] [ə; eɪ] [bleɪm] -
Ruther rake a blame caseknife
拉瑟 耙 一个 责备 -

鲁瑟·雷克用刀子责备案

- [krɒst] [maɪ] ['wɪzən] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:]
' Crost my wizzen than to see
- 十字架 我的 巫师 比 到 看

与其看到我的眼睛，不如看看

[zɪç] [ə; eɪ] - ['ru:lɪn] - [ˌem 'i:] ! —
Sich a womern rulin ' ME ! —
sich 一个 - 鲁林 - 我 ! —

这样的女人统治着我！——

['ru:θɝ] [teɪk] [ænd; ənd][tɜ:rn][ɪn][ænd; ənd]
Ruther take and turn in and
拉瑟 拿 和 转动 在 和

鲁瑟接过并交出

[reɪz] [ə; eɪ] [fu:l] [mju:l] - [koʊlt][baɪ][hænd] -
Raise a fool mule - colt by hand '
增加 一个 傻子 骡子 - 小马 经过 手 -

徒手养一头傻骡驹

['maɪˌloʊ] , [ðoʊ] — [ˌoʊ 'di:] - [rɑ:t][ðə; ði][mæn] ! —
MYLO , though — od - rot the man ! —
美洛 , 尽管 — od - 腐烂 这 男人 ! —

不过，MYLO——真是个糟糕透顶的人！——

[dʒest] [kiːps] - — [laɪk] [sʌm; səm] [foʊks] [kæn; kən] —
Jest **keeps** **ca'm** **—** **like** **some** **folks** **CAN** **—**
笑话 保持 - — 喜欢 一些 各位 能 —

Jest 一直保持着 ca'm 的状态——就像有些人真的可以一样——

[ænd; ənd] - [loʊz] [zɪç] [æz; əz] [hɜːr; hər] , [aɪ] [spoʊz] ,
And **'** **lows** **sich** **as** **her** **,** **I** **s'pose** **,**
和 - 低 sich 作为 她 , 我 假设 ,

我想，像她这样的人，

[ɪz] ['mænz] - - — ['mɜːrsi] [noʊz] !
Is **MAN'S** **HE'PMEET** **'** **—** **Mercy** **knows** **!**
是 男人的 - - — 怜悯 知道 !

男人的"他相遇"——怜悯知道!

[haʊ] [dʒɑːn] [kwɪt] [ðə; ði] [fɑːrm]
HOW **JOHN** **QUIT** **THE** **FARM**
如何 约翰 辞职 这 农场

约翰是如何离开农场的

['noʊbɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [fɑːrm] [hɪr] [bʌt; bət] ['mʌðər] , [ˌem 'iː] [ænd; ənd]
Nobody **on** **the** **old** **farm** **here** **but** **Mother** **,** **me** **and**
无人 在 这 老的 农场 这里 但 母亲 , 我 和

这片老农场里除了母亲、我之外，没有其他人了。

[dʒɑːn] ,
John **,**
约翰 ,

约翰，

[ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ɛkstri] - [wen] ['hɑːrvɪst] - [taɪm]
Except **,** **of** **course** **,** **the** **extry** **he'p** **when** **harvest** **-** **time**
除了 , 的 课程 , 这 外 - 什么时候 收成 - 时间

当然，除了收获季节的那个例外情况。

[kʌmz] [ɑːn] , —
comes **on** **,** **—**
来 在 , —

开始，——

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wiː; wi] ['niːdɪd] - [ə'baʊt] ,
And **THEN** **,** **I** **want** **to** **say** **to** **you** **,** **we** **NEEDED** **he'p** **about** **,**
和 然后 , 我 想 到 说 到 你 , 我们 需要 - 关于 ,

然后，我想对你们说，我们需要他在身边。

[æz; əz] [juːd] [æd'mɪt] , [ˌiː'ɛf] [juːd] [ə; eɪ] - [siːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [krɑːps] [tɜːrnd]
As **you'd** **admit** **,** **ef** **you'd** **a** **-** **seen** **the** **way** **the** **crops** **turned**
作为 你会 承认 , ef 你会 一个 - 已见 这 方式 这 农作物 转向

你会承认的，如果你亲眼目睹了庄稼的变质情况

[aʊt] !
out **!**
出去 !

出去!

[ə; eɪ] ['betər] ['kwɔːrtər] - ['sekʃ(ə)n] [nɜːr] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [sɔɪl]
A **better** **quarter** **-** **section** **ner** **a** **richer** **soil**
一个 更好的 四分之一 - 部分 ner 一个 更富有 土壤

更好的四分之一地块靠近更肥沃的土壤

[wɔrnt] [faʊnd]
warn't **found**
警告 成立

警告：未找到

[ðæn; ðən] [ðɪs] - [hɪr] [oʊld] - [hoʊm] [pleɪs] [oʊ] - ['auən]['fɝː, 'fɛr]

Than	this	-	here	old	-	home	place	o	'	ourn	fer
比	这	-	这里	老的	-	家	地方	o	-	我们的	fer

比这更像我们以前的家

['fɪfti] [maɪlz]

fifty	miles
五十	英里

五十英里

[ə'raʊnd] ! —

around	!	—
大约	!	—

大约！ -

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔːl] — [bʌt; bət] ['plenti] - [bɪg][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

The	house	was	small	—	but	plenty	-	big	we	found	it	from
这	房子	曾是	小的	—	但	很多	-	大的	我们	成立	它	从

房子不大——但我们发现它足够大了。

[ðə; ði] [deɪ]

the	day
这	天

那天

[ðæt] [dʒɑːn] — ['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['lɪvɪn] - [sʌn] — [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [went]

That	John	—	our	only	livin	'	son	—	packed	up	and	went
那	约翰	—	我们的	仅有的	生活	-	儿子	—	包装	向上	和	去

约翰——我们唯一的在世儿子——收拾行装走了。

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

离开。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]['tuːk] [zɪç] [praɪd] [ɪn][dʒɑːn] — [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mə'rɛn]

You	see	,	we	tuk	sich	pride	in	John	—	his	mother	more'n
你	看	,	我们	图克	sich	自豪	在	约翰	—	他的	母亲	更多

你看，我们为约翰感到无比自豪——他的母亲也为此感到自豪。

[ˌem 'iː] —

me	—
我	—

我-

[ðæts] - ; [bʌt; bət] [bəuθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [praʊd] [æz; əz] [praʊd]

That's	natchurul	;	but	BOTH	of	us	was	proud	as	proud
那就是	-	;	但	两个都	的	我们	曾是	自豪的	作为	自豪的

那是自然的；但我们俩都为此感到无比自豪。

[kʊd; kəd][biː; bi] ;

could	be	;
可以	是	;

有可能；

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [bɔɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wʌz; wəz][moʊst] [ɑːnkɑːmən]

Fer	the	boy	,	from	a	little	chap	,	was	most	oncommon
fer	这	男生	,	从	一个	小的	小伙子	,	曾是	最多	共同

那个男孩，从一个小家伙身上，是最普通的。

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

明亮的，

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm]
And **seemed** **in** **work** **as** **well** **as** **play** **to** **take** **the** **same**
和 似乎 在 工作 作为 出色地 作为 玩 到 拿 这 相同的

似乎无论工作还是娱乐，他们都采取同样的态度。

[dɪ'laɪt] .
delight **.**
喜 .

喜。

[hiː; hi]['æləs] [went] [ə; eɪ] - ['wɪslɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][glæd][æt; ət] [hɑːrt]
He **allus** **went** **a** **-** **whistlin** **'** **round** **the** **place** **,** **as** **glad** **at** **heart**
他 艾洛斯 去 一个 - 口哨 - 圆形的 这 地方 , 作为 高兴的 在 心

他总是吹着口哨在周围转悠，心里无比高兴。

[æz; əz]['rəubinz][ʌp][æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-][tuː; tə][gɪt][æn; ən] [ɛrli] [stɑːrt] ;
As **robins** **up** **at** **five** **o'clock** **to** **git** **an** **airly** **start** **;**
作为 知更鸟 向上 在 五 点钟 到 git 一个 轻盈的 开始 ;

就像知更鸟五点钟就起床，准备迎接美好的一天;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] - [fɔːr] ['deɪlaɪt] ['mʌðɚz] [weɪkt] [ˌem 'iː][ʌp]
And **many** **a** **time** **'** **fore** **daylight** **Mother's** **waked** **me** **up**
和 许多 一个 时间 - 前 日光 母亲的 醒来 我 向上

天还没亮，母亲就把我叫醒了。

[tuː; tə] [seɪ] —
to **say** **—**
到 说 —

也就是说——

" [dʒest]['lɪs(ə)n] , ['deɪvɪd] ! — ['lɪs(ə)n] ! — ['dʒɑːniːz] [biːt] [ðə; ði][bɜːrdz]
" **Jest** **listen** **,** **David** **!** **—** **listen** **!** **—** **Johnny's** **beat** **the** **birds**
" 笑话 听 , 大卫 ! — 听 ! — 约翰尼的 打 这 鸟类

“听着，大卫！——听着！——约翰尼把鸟儿们都打趴下了。”

[tuː; tə] - [deɪ] !
to **-** **day** **!**
到 - 天 !

今天!

" [haɪ] - - [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] - - [tɜːrn] , —
" **High** **-** **sperited** **from** **boyhood** **,** **with** **a** **most** **inquirin** **'** **turn** **,** **—**
" 高的 - - 从 童年 , 和 一个 最多 - - 转动 , —

“自幼聪颖，求知欲极强，——

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] - [ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [lɜːrn] :
He **wanted** **to** **learn** **ever'thing** **on** **earth** **they** **was** **to** **learn** **:**
他 通缉 到 学习 - 在 地球 他们 曾是 到 学习 :

他想学习世上所有他们需要学习的东西:

['hiːd] [ˌeɪ es 'tiː] [mɔːr] ['pleigi, 'ple-] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] - ['mɪnɪt] [hɪr]
He'd **ast** **more** **plaguy** **questions** **in** **a** **mortal** **-** **minute** **here**
他会 最 更多的 瘟疫 问题 在 一个 凡人 - 分钟 这里

他马上就要在这里提出更多棘手的问题了。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['græn,pæp][ɪn]['pærədaɪs][kʊd; kəd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] !
Than **his** **grandpap** **in** **Paradise** **could** **answer** **in** **a** **year** **!**
比 他的 爷爷 在 天堂 可以 回答 在 一个 年 !

比他在天堂的爷爷一年内能回答得还难!

[ænd; ənd] [riːd] !
And **READ** **!**
和 读 !

还有，要读!

- , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [lɜːrnt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd]
w'y , his own mother learnt him how to read
- , 他的 自己的 母亲 学会了 他 如何 到 读

为什么？他亲生母亲教他读书识字。

[ænd; ənd] [spel] ;
and spell ;
和 拼写 ;

并拼写；

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] " — - , [hiː; hi] ['noʊd] [ðæt]
And " The Childern of the Abbey " — w'y , he knowed that
和 " 这 儿童 的 这 修道院 " — - , 他 已知 那

还有《修道院的孩子们》——为什么，他知道

[bʊk] [æz; əz] [wel]
book as well
书 作为 出色地

也写一本书

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['perənts] ! — [ænd; ənd] " [ðə; ði]['pɪlgrəmz]
At fifteen as his parents ! — and " The Pilgrim's
在 十五 作为 他的 父母 ! — 和 " 这 朝圣者的

十五岁时就和他父母一样！——以及《朝圣者》

['prɑːgres] , " [tuː] —
Progress , " too —
进步 , " 也 —

进步也是如此——

[dʒest] ['nʌkld] [daʊn] , [ðə; ði] ['ʃeɪvər] [dɪd] , [ænd; ənd] [riːd] - [ɪm] [θruː]
Jest knuckled down , the shaver did , and read ' em through
笑话 指关节 向下 , 这 剃须刀 做过 , 和 读 - 呃 通过

杰斯特认真起来，剃须刀也一样，把它们读了一遍。

[ænd; ənd] [θruː] .
and through .
和 通过 .

并贯穿。

[æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] , ['mʌðər] - [loʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər]
At eighteen , Mother ' lowed the boy must have a better
在 十八 , 母亲 - 低 这 男生 必须 有 一个 更好的

十八岁时，母亲说这孩子必须有更好的未来。

[tʃæns] -
chance -
机会 -

机会-

[ðæt] [wiː; wi][ɔːrt][tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstæns] ;
That we ort to educate him , under any circumstance ;
那 我们 或 到 教育 他 , 在下面 任何 环境 ;

我们无论如何都要教育他；

[ænd; ənd][dʒɑːn][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪŋ] - [dɒŋ] [ænd; ənd]
And John he j'ined his mother , and they ding - donged and
和 约翰 他 - 他的 母亲 , 和 他们 叮 - 东格德 和

约翰和他母亲一起，他们叮叮当当地.....

[kep] - [ɑːn] ,
kep ' on ,
保持 - 在 ,

继续，

[tel] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [taʊn] , [hæf] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
Tel **I** **sent** **him** **off** **to** **school** **in** **town** **,** **half** **glad** **that** **he** **was**
电话 我 发送 他 离开 到 学校 在 镇 , 一半 高兴的 那 他 曾是

我把他送到镇上的学校，心里一半庆幸他去了。

[gɔːn] .
gone **.**
已消失 .

走了。

[bʌt; bət] — [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] — - , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dɪd] ! — [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd]
But **—** **I** **missed** **him** **—** **w'y** **,** **of** **course** **I** **did** **!** **—** **The** **Fall** **and**
但 — 我 错过 他 — - , 的 课程 我 做过 ! — 这 落下 和

但是——我想念他——当然想念他！——《堕落与》

['wɪntər] [θruː]
Winter **through**
冬天 通过

冬季

[aɪ] ['nevər] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪər] , [ɜːr; ər] [splɪt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [tuː] ,
I **never** **built** **the** **kitchen** **-** **fire** **,** **er** **split** **a** **stick** **in** **two** **,**
我 绝不 建造 这 厨房 - 火 , 呃 分裂 一个 戳 在 二 ,

我从来没生过火，呃，连劈开一根木棍都没劈开过。

[ɜːr; ər] [fed] [ðə; ði] [stɑːk] , [ɜːr; ər] ['bʊtʃɚd] , [ɜːr; ər] [swʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['gæmbrəl] - [pɪn] ,
Er **fed** **the** **stock** **,** **er** **butchered** **,** **er** **swung** **up** **a** **gambrel** **-** **pin** **,**
呃 美联储 这 库存 , 呃 屠宰 , 呃 摇摆 向上 一个 斜撑 - 别针 ,

他喂了牲畜，他宰杀了牲畜，他竖起了一根斜脊梁骨。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [oʊ] - [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hoʊm]
But **what** **I** **thought** **o** **'** **John** **,** **and** **wished** **that** **he** **was** **home**
但 什么 我 想法 o - 约翰 , 和 希望 那 他 曾是 家

但我心里想着约翰，真希望他能回家。

[-] .
ag'in **.**
再次 .

再次。

['hiːd] [kʌm] , ['sʌmtaɪmz] — [ɑːn] - [moʊst] — [ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði]
He'd **come** **,** **sometimes** **—** **on** **Sund'ys** **most** **—** **and** **stay** **the**
他会 来 , 有时 — 在 - 最多 — 和 停留 这

他有时会来——大多是星期天——然后待上一段时间。

- [aʊt] ;
Sund'y **out** **;**
- 出去 ;

周日休息；

[ænd; ənd] [ɑːn] [θæŋksgɪvɪn] - - [deɪ] [hiː; hi] - [pɛrd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] :
And **on** **Thanksgivin** **'** **-** **Day** **he** **'** **peared** **to** **like** **to** **be** **about** **:**
和 在 感恩节 - - 天 他 - 梨 到 喜欢 到 是 关于 :

感恩节那天，他似乎喜欢待在：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ɑːn] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɪlər] [ðæn; ðən]
But **a** **change** **was** **workin** **'** **on** **him** **—** **he** **was** **stiller** **than**
但 一个 改变 曾是 工作 - 在 他 — 他 曾是 斯蒂勒 比

但某种变化正在影响着他——他比以前更安静了。

[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

前，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [dʒoʊk] , [nɜːr] [læf] , [nɜːr] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] ['eni]

And	didn't	joke	,	ner	laugh	,	ner	sing	and	whistle	any
和	没有	开玩笑	,	ner	笑	,	ner	唱歌	和	哨	任何

而且既不开玩笑，也不大笑，也不唱歌吹口哨。

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

更多的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['prɑːpər] ; [ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

And	his	talk	was	all	so	proper	;	and	I	noticed	,	with	a	sigh	,
和	他的	讲话	曾是	全部	所以	恰当的	;	和	我	注意到	,	和	一个	叹	,

他的言谈举止都非常得体；我叹了口气，注意到，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [reɪz] [saɪd] - ['wɪskərz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [straɪpt]

He	was	tryin	'	to	raise	side	-	whiskers	,	and	had	on	a	striped
他	曾是	尝试	-	到	增加	边	-	胡须	,	和	有	在	一个	有条纹的

他试图留起鬓角，穿着条纹衫。

[taɪ] ,

tie	,
领带	,

领带，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stændɪn] - - ['kɑːlər] , ['aiənd] [ʌp][æz; əz] [stɪf] [ænd; ənd] [slɪk] [æz; əz][boʊn] ;

And	a	standin	'	-	-	collar	,	ironed	up	as	stiff	and	slick	as	bone	;
和	一个	替身	-	-	-	衣领	,	熨烫过的	向上	作为	僵硬的	和	光滑	作为	骨	;

还有一件立领衬衫，熨得像骨头一样硬挺光滑；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brest] - [pɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [plʌg] - [hæt][ʌv; əv]

And	a	breast	-	pin	,	and	a	watch	and	chain	and	plug	-	hat	of
和	一个	胸部	-	别针	,	和	一个	手表	和	链	和	插头	-	帽子	的

还有一枚胸针，一块手表，一条链子和一顶插帽

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他自己的。

[bʌt; bət] [wen] [sprɪŋ] - ['weðər] ['oʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd][dʒɑːn][wʌz; wəz][tuː; tə]

But	when	Spring	-	weather	opened	out	,	and	John	was	to
但	什么时候	春天	-	天气	打开	出去	,	和	约翰	曾是	到

但当春天来临，天气转暖，约翰即将.....

[kʌm] [hoʊm]

come	home
来	家

回家

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði]['siːz(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]

And	he'p	me	through	the	season	,	I	was	glad	to	see	him
和	-	我	通过	这	季节	,	我	曾是	高兴的	到	看	他

他陪我度过了整个赛季，我很高兴见到他。

[kʌm] ,

come	,
来	,

来，

[bʌt; bət][maɪ] ['hæpinəs] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] [went]

But	my	happiness	,	that	evening	,	with	the	settin	'	sun	went
但	我的	幸福	,	那	晚上	,	和	这	塞廷	-	太阳	去

但那天傍晚，随着夕阳西下，我的快乐也随之消失了。

[daʊn] ,
down ,
向下 ,

向下，

[wen] [hiː; hi] [brægd] [ʌv; əv] " [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] " [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][ɪn]
When he bragged of " a position " that was offered him in
什么时候 他 吹嘘 的 " 一个 位置 " 那 曾是 提供 他 在

当他吹嘘有人给他提供了一个"职位"时

[taʊn] .
town .
镇 .

镇。

" [bʌt; bət] , " [sez] [aɪ] , " [juːl] [nɑːt][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" But , " says I , " you'll not accept it ? "
" 但 , " 说道 我 , " 你会 不是 接受 它 ? "

"但是，"我说，"你不会接受的吧？"

" - , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]
" W'y , of course I
" - , 的 课程 我

"为什么，当然我

[wɪl] , " [sez] [hiː; hi] . —
will , " says he . —
将要 , " 说道 他 . —

"会，"他说。

" [ðɪs] - - [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɪz][nɑːt][ðə; ði][laɪf][ˈfɝː, ˈfɛr]
" This drudgin ' on a farm , " he says , " is not the life fer
" 这 - - 在 一个 农场 , " 他 说道 , " 是 不是 这 生活 fer

"这种在农场里辛勤劳作的生活，"他说，"并非我所向往的生活。"

[ˌem ˈiː] ;
me ;
我 ;

我;

[aɪv] [set][maɪ] [steɪks] [ʌp] [ˈhaɪər] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [laɪt] [ænd; ənd]
I've set my stakes up higher , " he continued , light and
我已经 放 我的 赌注 向上 更高 , " 他 持续 , 光 和

"我已经提高了赌注，"他继续说道，语气轻松而

[geɪ] ,
gay ,
同性恋 ,

同性恋，

" [ænd; ənd] [ˈtaʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈfɝː, ˈfɛr][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] - [ˈgɔɪn] - [raɪt]
" And town's the place fer ME , and I'm a - goin ' right
" 和 镇上的 这 地方 fer 我 , 和 我是 一个 - 去 - 正确的

"而这座城镇正是我该去的地方，我要走了。"

[əˈweɪ] !
away !
离开 !

离开！

" [ænd; ənd][goʊ][hiː; hi][dɪd] ! — [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [klɪŋgɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
" And go he did ! — his mother clingin ' to him at the gate ,
" 和 去 他 做过 ! — 他的 母亲 黏着 - 到 他 在 这 门 ,

"他真的走了！——他的母亲在门口紧紧地抱着他，

[ə; eɪ] - [pliːdɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['eni] [weɪt] .

A	-	pleadin	'	and	a	-	cryin	'	;	but	it	hadn't	any	weight	.
一个	-	恳求	-	和	一个	-	哭泣	-	;	但	它	之前没有	任何	重量	.

哀求哭泣，但都无济于事。

[aɪ][wʌz; wəz] [trɑːŋ'kwɪlər] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] - - [noʊ][juːz][tuː; tə] ['wɜːri]

I	was	tranquiller	,	and	told	her	'	twarn't	no	use	to	worry
我	曾是	镇静剂	,	和	讲述	她	-	-	不	使用	到	担心

我平静下来，告诉她"担心也没用"。

[soʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər][ɑːrmz][frʌm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [raʊnd] [maɪn]

And	onclasped	her	arms	from	round	his	neck	round	mine
和	-	她	武器	从	圆形的	他的	脖子	圆形的	矿

她将双臂从他的脖子环抱到我的脖子上。

— [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] !

—	and	let	him	go	!
—	和	让	他	去	!

——放他走！

[aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtər] ['fiːlɪn] - ['fuːlɪn] - [raʊnd] [ə'baʊt]

I	felt	a	little	bitter	feelin	'	foolin	'	round	about
我	毛毡	一个	小的	苦的	感觉	-	愚弄	-	圆形的	关于

我感到有点苦涩，因为我到处闲逛。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːnʃəns] ; [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ; —

The	aidges	of	my	conscience	;	but	I	didn't	let	it	out	;	—
这	-	的	我的	良心	;	但	我	没有	让	它	出去	;	—

良心的谴责；但我没有说出口；——

[aɪ] ['sɪmpli] [retʃ] [aʊt] , - - [laɪk] , [ænd; ənd]['tuːk][ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] ,

I	simply	retch	out	,	trimbly	-	like	,	and	tuk	the	boy's	hand	,
我	简单地	干呕	出去	,	-	-	喜欢	,	和	图克	这	男孩们	手	,

我只是像特里姆布利一样伸了个懒腰，然后拉了拉男孩的手。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [aɪ] ['noʊd] ['hiːd] ['ʌndər] -

And	though	I	didn't	say	a	word	,	I	knowed	he'd	under	-
和	尽管	我	没有	说	一个	单词	,	我	已知	他会	在下面	-

虽然我一句话也没说，但我知道他明白了。

[stænd] .

stand	.
站立	.

站立。

[ænd; ənd] — [wel] ! — [sɛns] [ðen] [ðə; ði][oʊld][hoʊm] [hɪr] [wʌz; wəz] ['maɪti]

And	—	well	!	—	sence	then	the	old	home	here	was	mighty
和	—	出色地	!	—	感觉	然后	这	老的	家	这里	曾是	强大的

而且——嗯！——从那时起，这栋老房子就非常.....

['loʊnsəm] , [ʃɔːr] !

lonesome	,	shore	!
寂寞	,	支撑	!

寂寞的岸边！

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['wəːkin] - [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

With	me	a	-	workin	'	in	the	field	,	and	Mother	at	the	door	,
和	我	一个	-	工作	-	在	这	场地	,	和	母亲	在	这	门	,

我下地干活，母亲在门口等着我，

[hɜːr; hər] [feɪs] - - [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]['fædɪn] - [mɔːr] [ænd; ənd]

Her	face	ferever	to'rds	the	town	,	and	fadin	'	more	and
她	脸	-	-	这	镇	,	和	褪色	-	更多的	和

她的脸永远地朝着小镇的方向，渐渐地，越来越模糊。

[mɔːr] —

more	—
更多的	—

更多的-

[hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] [naɪn] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] - ['klɜːkɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] !

Her	only	son	nine	miles	away	,	a	-	clerkin	'	in	a	store	!
她	仅有的	儿子	九	英里	离开	,	一个	-	克勒金	-	在	一个	店铺	!

她唯一的儿子住在九英里外，在一家商店当店员!

[ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] ['drægd] [baɪ][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

The	weeks	and	months	dragged	by	us	;	and	sometimes	the
这	周	和	几个月	拖拽	经过	我们	;	和	有时	这

我们度过的几周和几个月是漫长的；有时，

[bɔɪ] [wʊd] [raɪt]

boy	would	write
男生	会	写

男孩会写

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['seɪɪn] - [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [laɪt] ,

A	letter	to	his	mother	,	sayin	'	that	his	work	was	light	,
一个	信	到	他的	母亲	,	说	-	那	他的	工作	曾是	光	,

他写给母亲的一封信中说，他的工作很轻松。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] - [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [helθ] [ə; eɪ][bɪt] —

And	not	to	feel	oneasy	about	his	health	a	bit	—
和	不是	到	感觉	-	关于	他的	健康	一个	少量	—

而且，也别对他的健康状况感到丝毫担忧——

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] - - , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪtɪn] - [juːst]

Though	his	business	was	confinin	'	,	he	was	gittin	'	used
尽管	他的	商业	曾是	-	-	,	他	曾是	吉廷	-	用过的

虽然他的工作很局限，但他正在逐渐适应。

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

去它。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd][ˌeɪ es 'tiː] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪtɪn] -

And	sometimes	he	would	write	and	ast	how	I	was	gittin	'
和	有时	他	会	写	和	最	如何	我	曾是	吉廷	-

有时他会写信问我过得怎么样。

[ɑːn] ,

on	,
在	,

在，

[ænd; ənd][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][peɪ] [aʊt] [mʌtʃ] ['fɜː, 'fɛr] - [sɛns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ;

And	ef	I	had	to	pay	out	much	fer	he'p	sence	he	was	gone	;
和	ef	我	有	到	支付	出去	很多	fer	-	感觉	他	曾是	已消失	;

而且，自从他离开后，我不得不为他支付很多钱；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][hɔːgz][wʌz; wəz]['dɔɪɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] ,

And	how	the	hogs	was	doin	'	,	and	the	balance	of	the	stock	,
和	如何	这	猪	曾是	做	-	,	和	这	平衡	的	这	库存	,

猪的状况如何，以及库存的剩余情况，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɑːn] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɜːr; ər] [tuː] [dʒest] [laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] .

And	talk	on	fer	a	page	er	two	jest	like	he	used	to	talk	.
和	讲话	在	fer	一个	页	呃	二	笑话	喜欢	他	用过的	到	讲话	.

然后像他以前那样，又说了一两页。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊt] , [əˈlɔːŋ] - [fɔːr] ['hɑːrvɪst] , [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi]

And	he	wrote	,	along	-	fore	harvest	,	that	he	guessed	he
和	他	写道	,	沿着	-	前	收成	,	那	他	猜对了	他

他在《收获前夕》一书中写道，他猜测他

[wʊd] [gɪt] [hoʊm] ,

would	git	home	,
会	git	家	,

会回家，

['fɝː, 'fɛr] ['bɪznəs] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [dʌl] [ɪn] [taʊn] . — [bʌt; bət]

Fer	business	would	,	of	course	,	be	dull	in	town	.	—	But
fer	商业	会	,	的	课程	,	是	乏味的	在	镇	.	—	但

当然，城里的生意会很冷清。——但是

['dɪdnt] [kʌm] : —

DIDN'T	come	:	—
没有	来	:	—

没来：—

[wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['poʊst(ə)l] ['leɪtər] , ['seɪɪn] - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [treɪd]

We	got	a	postal	later	,	sayin	-	when	they	had	no	trade
我们	得到	一个	邮政	之后	,	说	-	什么时候	他们	有	不	贸易

后来我们收到一封邮件，说他们没有交易。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [taɪm] " - - [gʊdz] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ]

They	filled	the	time	"	invoicin	-	goods	,	"	and	that	was	why
他们	已填	这	时间	"	-	-	商品	,	"	和	那	曾是	为什么

他们把时间都花在"开具货物发票"上，这就是原因。

[hiː; hi] [steɪd] .

he	stayed	.
他	入住	.

他留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第2/4页

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi][kwɪt][ə; eɪ]	-	['raɪtɪn]	-	[ˌɔːltə'geðər]	:	[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd]	—
And	**then**	**he**	**quit**	**a**	**-**	**writin**	**'**	**altogether**	**:**	**Not**	**a**	**word**	**—**
和	然后	他	辞职	一个	-	写作	-	共	:	不是	一个	单词	—

然后他就彻底停止写作了：一个字也没写——

[ɪksɛptən]	-	[wʌt]	[ðə; ði]	-	[brʌŋ]	['huːd]	[bɪn]	[tuː; tə]	[taʊn]
Exceptin	**'**	**what**	**the**	**neighbers**	**brung**	**who'd**	**been**	**to**	**town**
除了	-	什么	这	-	带来	谁会	到过	到	镇

除了那些进城的邻居们带来的东西。

[ænd; ənd]	[hɜːrd]
and	**heard**
和	听到

并听到

[wʌt]	[stɔːr]	[dʒɑːn][wʌz; wəz]	['klɝːkɪn]	-	[ɪn]	,	[ænd; ənd]	[went]	[raʊnd]	[tuː; tə][ɪn]	-
What	**store**	**John**	**was**	**clerkin**	**'**	**in**	**,**	**and**	**went**	**round**	**to**	**in**	**-**
什么	店铺	约翰	曾是	克勒金	-	在	,	和	去	圆形的	到	在	-

约翰在哪家店当店员？他绕到店里去了。

['kwaɪər]
quire
罗勒

罗勒

[ɪf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[bai]	[ðer; ðər]	[gʊdz]	[ðer; ðər]	[les]	[ænd; ənd]	[sel]	[ðer; ðər]
If	**they**	**could**	**buy**	**their**	**goods**	**there**	**less**	**and**	**sell**	**their**
如果	他们	可以	买	他们的	商品	那里	较少的	和	卖	他们的

如果他们能在那里以更少的钱购买商品，然后出售他们的

[prə'duːs]	['haɪər]	.
produce	**higher**	**.**
生产	更高	.

产量更高。

[ænd; ənd][soʊ]	[ðə; ði]	['sʌmər]	['feɪdɪd]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	['ɔːtəm]	[wɔːr]	[ə'weɪ]	,
And	**so**	**the**	**Summer**	**faded**	**out**	**,**	**and**	**Autumn**	**wore**	**away**	**,**
和	所以	这	夏天	褪色	出去	,	和	秋天	穿着	离开	,

于是，夏天渐渐远去，秋天悄然离去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	['kiːnər]	['wɪntər]	['nevər]	[fetʃt]	[ə'raʊnd]	[θæŋksgɪvɪn]	-	-
And	**a**	**keener**	**Winter**	**never**	**fetched**	**around**	**Thanksgivin**	**'**	**-**
和	一个	更敏锐	冬天	绝不	已获取	大约	感恩节	-	-

而更严酷的寒冬也从未在感恩节前后到来——

[deɪ]	!
Day	**!**
天	!

天!

[ðə; ði]	[naɪt]	[bɪ'fɔːr]	[ðæt]	[deɪ]	[ʌv; əv]	[θæŋks]	[aɪl]	['nevər]	[kwaɪt]	[fɝːdʒɪt]	,
The	**night**	**before**	**that**	**day**	**of**	**thanks**	**I'll**	**never**	**quite**	**fergit**	**,**
这	夜晚	前	那	天	的	谢谢	患病的	绝不	相当	弗吉特	,

我永远不会忘记感恩节前夜的情景。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ] - ['haʊlɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['kriːpi]
The **wind** **a** **-** **howlin** **'** **round** **the** **house** **-** **it** **makes** **me** **creepy**
这 风 一个 - 豪林 - 圆形的 这 房子 - 它 制作 我 爬行

风在房子周围呼啸——真让人毛骨悚然。

['jɪt] !
yit **!**
yit !

耶!

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [set] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['mʌðər] — [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - ['twɪstɪn] - [æt; ət] [ðə; ði]
And **there** **set** **me** **and** **Mother** **—** **me** **a** **-** **twistin** **'** **at** **the**
和 那里 放 我 和 母亲 — 我 一个 - 扭扭 - 在 这

于是我和母亲就那样站在那里——我扭动着身子.....

[prɔːŋz]
prongs
叉状物

叉状物

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [griːn] [skrʌb] - ['ɛləm] ['fɔːrstɪk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [per] [ʌv; əv]
Of **a** **green** **scrub** **-** **ellum** **forestick** **with** **a** **vicious** **pair** **of**
的 一个 绿色的 擦洗 - 埃勒姆 森林棒 和 一个 恶毒 一对 的

一片绿色的灌木丛，长着一对凶猛的

[tɑːŋz] ,
tongs **,**
钳 ,

钳,

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['seɪɪn] - , " ['deɪvɪd] !
And **Mother** **sayin** **'** **,** **"** **DAVID** **!**
和 母亲 说 - , " 大卫 !

母亲说："大卫!

['deɪvɪd] !
DAVID **!**
大卫 !

大卫!

" [ɪn] [ə; eɪ] - ['ʌndərtoʊn] ,
" **in** **a** **'** **undertone** **,**
" 在 一个 - 底色 ,

"以低沉的语气,

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [bæd] - [wɜːrdz]
As **though** **she** **thought** **that** **I** **was** **thinkin** **'** **bad** **-** **words**
作为 尽管 她 想法 那 我 曾是 思考 - 坏的 - 字

好像她觉得我在想脏话似的。

[ˌʌnbɪ'noʊn] .
unbeknown **.**
未知 .

未知。

" [aɪv] [drest] [ðə; ði] ['tɜːrki] , ['deɪvɪd] , ['fɝː, 'fɛr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['mʌðər]
" **I've** **dressed** **the** **turkey** **,** **David** **,** **fer** **to** **-** **morrow** **,** **"** **Mother**
" 我已经 穿着 这 火鸡 , 大卫 , fer 到 - 明天 , " 母亲

"大卫，我已经把火鸡处理好了，明天要吃。"母亲

[sed] ,
said **,**
说 ,

说,

[ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [wedʒ] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt][ɪn][maɪ] ['stʌbərn]
A - tryin ' to wedge some pleasant subject in my stubborn
一个 - 尝试 - 到 楔 一些 令人愉快的 主题 在 我的 固执的

我试图在我固执的……中插入一些令人愉快的话题

[hed] ，—
head ，—
头 ，—

头，-

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪns] - [miːt] [aɪm][ə; eɪ] - ['mɪksɪŋ] - [ɪz] [pər'fekʃ(ə)n] ['maɪti]
" And the mince - meat I'm a - mixin ' is perfection mighty
" 和 这 剁碎 - 肉 我是 一个 - 混合 - 是 完美 强大的

"而我正在拌的肉馅堪称完美，棒极了。"

[naɪ] ；
nigh ；
夜 ；

近；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [paʊnd] - [keɪk] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] - [rɪtʃ] — "
And the pound - cake is delicious - rich — "
和 这 磅 - 蛋糕 是 可口的 - 富有的 — "

磅蛋糕味道浓郁，非常美味——

" [huːl] [iːt]
" Who'll eat
" 谁会 吃

谁来吃

- [ɪm] ？
' em ？
- 呃 ？

他们?

" [aɪ] — [sez] — [aɪ] .
" I — says — I .
" 我 — 说道 — 我 .

"我——说——我。

" [ðə; ðɪ] [ɪz] ['drɪpɪn] - - [swiːt] ， " [sez] ['mʌðər] ， ['rʌnɪn] -
" The cramberries is drippin ' - sweet ， " says Mother ， runnin '
" 这 蔓越莓 是 滴水 - - 甜的 ， " 说道 母亲 ， 跑步 -

"这些蔓越莓甜得滴着汁，"妈妈边说边跑。

[ɑːn] ，
on ，
在 ，

在，

- - [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] ； — " [ænd; ənd]
P'tendin ' not to hear me ； — " and
- - 不是 到 听到 我 ； — " 和

故意不听我说话；——"

['sʌmhaʊ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]
somehow I thought of
不知何故 我 想法 的

不知怎的，我想到了

[dʒɑːn]
John
约翰

约翰

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [dʒɛlɪn] - — ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['æləs]
All **the** **time** **they** **was** **a** **-** **jellin** **'** **—** **fer** **you** **know** **they** **allus**
全部 这 时间 他们 曾是 一个 - 杰林 - — fer 你 知道 他们 艾洛斯

他们一直都在胡闹——你知道他们总是

[wʌz; wəz]
was
曾是

曾是

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] — [hiː; hi][laɪks] - [ɪm][soʊ] !
His **favorITE** **—** **he** **likes** **'** **em** **so** **!**
他的 最喜欢的 — 他 点赞 - 呃 所以 !

他最喜欢——他太喜欢它们了!

" [sez] [aɪ] " [wel] , [spoʊ̯z]
" **Says** **I** **"** **Well** **,** **s'pose**
" 说道 我 " 出色地 , 假设

我说："好吧，我想也是。"

[hiː; hi] [dʌz] ? "
he **does** **?** **"**
他 做 ? "

真的吗?

" [oʊ] , ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] ! " [sez] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət][sɔːrt][oʊ] -
" **Oh** **,** **nothin** **'** **much** **!** **"** **says** **Mother** **,** **with** **a** **quiet** **sort** **o** **'**
" 哦 , 什么也没有 - 很多 ! " 说道 母亲 , 和 一个 安静的 种类 o -

"哦，没什么大事！"母亲平静地说。

[smaɪl] —
smile **—**
微笑 —

微笑-

" [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][bɪ'haɪnd][maɪ] [tʃɪr] [meɪ] [tel] [juː; jʊ]['æftər]
" **This** **gentleman** **behind** **my** **cheer** **may** **tell** **you** **after**
" 这 绅士 在后面 我的 欢呼 可能 告诉 你 后

"我身后的这位先生可能会告诉你....."

[waɪl] !
while **!**
尽管 !

尽管!

" [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['tɝnt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [sʌm; səm][wʌn]['rɪz][ʌp][ænd; ənd]
" **And** **as** **I** **turnt** **and** **looked** **around** **,** **some** **one** **riz** **up** **and**
" 和 作为 我 转弯 和 看起来 大约 , 一些 一 里兹 向上 和

"当我转身环顾四周时，有人站了起来，

[lent]
leant
倾斜

倾斜

[ænd; ənd] [pʌt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [raʊnd] ['mʌðɝz] [nek] , [ænd; ənd] [læft] [ɪn]
And **putt** **his** **arms** **round** **Mother's** **neck** **,** **and** **laughed** **in**
和 推杆 他的 武器 圆形的 母亲的 脖子 , 和 笑了 在

他搂住母亲的脖子，笑了起来。

[loʊ] ['kɑːntent] .
low **content** **.**
低的 内容 .

低含量。

" [its] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sez] — " [jʊr; jər] [fuːl] - [bɔɪ] [dʒɑːn] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

"	It's	ME	,	"	he	says	—	"	your	fool	-	boy	John	,	come	back	to
"	它是	我	,	"	他	说道	—	"	你的	傻子	-	男生	约翰	,	来	后退	到

“是我，”他说——“你那傻小子约翰，回来吧。”

[ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] ;

shake	your	hand	;
摇	你的	手	;

握手;

[set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ən] -

Set	down	with	you	,	and	talk	with	you	,	and	make	you	un	-
放	向下	和	你	,	和	讲话	和	你	,	和	制作	你	联合国	-

坐下来和你谈谈，让你不再.....

[dɜ˞ːstənd]

derstand
理解

理解

[haʊ] ['dɪrɜ˞] ['jɪt][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðɪs] [oʊld][hoʊm] [ðæt]

How	dearer	yit	than	all	the	world	is	this	old	home	that
如何	更贵	yit	比	全部	这	世界	是	这	老的	家	那

这古老的家园比世间一切都珍贵得多!

[wiː; wi]

we
我们

我们

[wɪl] [spend] [θæŋksgɪvɪn] - [ɪn]['fɜ˞ː, 'fɛr][laɪf] — [dʒest] ['mʌðər] , [juː; jʊ]

Will	spend	Thanksgivin	'	in	fer	life	—	jest	Mother	,	you
将要	花费	感恩节	-	在	fer	生活	—	笑话	母亲	,	你

余生都将在感恩节度过——妈妈，你

[ænd; ənd][ˌem 'iː] !

and	me	!
和	我	!

还有我!

" ['noʊbɑːdi][ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm] [hɪr] [bʌt; bət] ['mʌðər] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒɑːn] ,

"	Nobody	on	the	old	farm	here	but	Mother	,	me	and	John	,
"	无人	在	这	老的	农场	这里	但	母亲	,	我	和	约翰	,

“这老农场里除了母亲、我和约翰，就没别的了。”

[ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ɛkstri] - [wen] ['hɑːrvɪst] - [taɪm]

Except	,	of	course	,	the	extry	he'p	when	harvest	-	time
除了	,	的	课程	,	这	外	-	什么时候	收成	-	时间

当然，除了收获季节的额外情况。

[kʌmz] [ɑːn] ;

comes	on	;
来	在	;

启动;

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi] [niːd] [zɪç] - [ə'baʊt] ,

And	then	,	I	want	to	say	to	you	,	we	NEED	sich	he'p	about	,
和	然后	,	我	想	到	说	到	你	,	我们	需要	sich	-	关于	,

然后，我想对你们说，我们非常需要他这样的人。

[æz; əz] [juːd] [æd'mɪt] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][krɑːps][tɜːrn]

As	you'd	admit	,	ef	you	could	see	the	way	the	crops	turn
作为	你会	承认	,	ef	你	可以	看	这	方式	这	农作物	转动

正如你所承认的，如果你能看到庄稼的生长过程.....

[aʊt] !
out !
出去 !

出去!

[ə; eɪ] [kə'neri] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm]
A CANARY AT THE FARM
一个 金丝雀 在 这 农场

农场里的金丝雀

[foʊks][hæz; həz] [-] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] -
Folks has be'n to town , and Sahry
各位 有 贝恩 到 镇 , 和 -

福尔克斯已经进城了，还有萨里

[fetʃt] - [ɜːr; ər][hoʊm][ə; eɪ][pet] [kə'neri] , —
Fetched ' er home a pet canary , —
已获取 - 呃 家 一个 宠物 金丝雀 , —

她带回家一只宠物金丝雀，——

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] - , ['kɑːntreri] ,
And of all the blame ' , contrary ,
和 的 全部 这 责备 - , 相反 ,

相反，所有的责任都应归咎于此。

- - [θɪŋz] [ə'laɪv] !
Aggervatin ' things alive !
- - 事物 活 !

活生生的东西真让人头疼!

[aɪ] [lʌv] ['mjuːzɪk] — [ðæts] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː]
I love music — that's I love it
我 爱 音乐 — 那就是 我 爱 它

我热爱音乐——仅此而已。

[wen] [its] [friː] — [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; —
When it's free — and plenty of it ; —
什么时候 它是 自由的 — 和 很多 的 它 ; —

当它是免费的——而且数量充足时；——

[bʌt; bət][aɪ] - [gɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But I kindo ' git above it ,
但 我 基多 - git 多于 它 ,

但我有点看不上眼了。

[æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər] - ['eɪti] - [faɪv] !
At a dollar - eighty - five !
在 一个 美元 - 八十 - 五 !

一块八十五美元!

['riːzənz] [pleɪn][æz; əz][aɪm][ə; eɪ] — ['seɪɪn] - , —
Reason's plain as I'm a — sayin ' , —
原因 清楚的 作为 我是 一个 — 说 - , —

道理很简单，就像我说的——

[dʒɛs] - [ðə; ði]['ɪdi] , [naʊ] , [oʊ] - ['leɪɪn] -
Jes ' the idy , now , o ' layin '
杰斯 - 这 idy , 现在 , o - 躺着 -

现在是躺着的时候了

[aʊt] [jər] ['mʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['peɪɪn] -
Out yer money , and a - payin '
出去 你的 钱 , 和 一个 - 支付 -

掏出你的钱，然后付钱

['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]['wɪldər] - [keɪdʒ][ænd; ənd][bɜːrd] ,

Fer	a	wilder	-	cage	and	bird	,
fer	一个	更狂野	-	笼	和	鸟	,

对于一只更狂野的笼子和鸟来说，

[wen] [ðə; ðɪ] - - [lɑːks] [ɪz] ['wɪŋɪn] -

When	the	medder	-	larks	is	wingin	'
什么时候	这	-	-	云雀	是	温金	-

当爱管闲事的家伙们开始胡闹的时候

[raʊnd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɪz] ['rɪŋɪn] -

Round	you	,	and	the	woods	is	ringin	'
圆形的	你	,	和	这	树林	是	铃声	-

你周围，树林里回荡着声音

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪfl] ['sɪŋɪn] -

With	the	beautifullest	singin	'
和	这	最美丽的	唱歌	-

拥有最美妙的歌声

[ðæt] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['evər] [hɜːrd] !

That	a	mortal	ever	heard	!
那	一个	凡人	曾经	听到	!

凡人从未听过如此奇闻！

- [sɔːt] , [ðoʊ] - . — [soʊ][aɪ] [tel] [hɜːr; hər]

Sahry's	sot	,	tho	'	.	—	So	I	tell	her
-	酒	,	虽然	-	.	—	所以	我	告诉	她

萨里喝醉了，不过——所以我告诉她

['hiːz] [ə; eɪ] ['pɜːrti] ['lɪt(ə)l] ['felər] ,

He's	a	purty	little	feller	,
他是	一个	漂亮	小的	伙计	,

他是个漂亮的小家伙。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [oʊ] - ['kriːmi] - ['jɛlə˞] ,

With	his	wings	o	'	creamy	-	yeller	,
和	他的	翅膀	o	-	奶油状	-	黄狗	,

带着他那奶油黄色的翅膀，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ;

And	his	eyes	keen	as	a	cat	;
和	他的	眼睛	敏锐的	作为	一个	猫	;

他的眼睛像猫一样锐利；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['twɪtər] [oʊ] - [ðə; ðɪ] ['krɪtər]

And	the	twitter	o	'	the	critter
和	这	叽叽喳喳	o	-	这	小动物

还有那只小动物的啁啾声

[terz] [tuː; tə] [ˌæbsə'luːtli] ['glɪtər] !

Tears	to	absolutely	glitter	!
眼泪	到	绝对地	闪光	!

眼泪闪闪发光！

[ges] [aɪl] [hæf][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][gɪt][hɜːr; hər]

Guess	I'll	haf	to	go	and	git	her
猜测	患病的	半	到	去	和	git	她

看来我得去把她接过来。

[ə; eɪ] [haɪ] - - [keɪdʒ] - [en] [ðæt] !

A	high	-	priceter	cage	'	n	that	!
一个	高的	-	-	笼	-	n	那	!

一个价格昂贵的笼子啊！

[wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ]
WHERE **THE** **CHILDREN** **USED** **TO** **PLAY**
在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩

孩子们以前玩耍的地方

[ðə; ðɪ][oʊld][fɑːrm] - [hoʊm][ɪz] ['mʌðɝz] [jet] [ænd; ənd][maɪn] ,
The **old** **farm** **-** **home** **is** **Mother's** **yet** **and** **mine** **,**
这 老的 农场 - 家 是 母亲的 然而 和 矿 ,

那座老农舍既是母亲的，也是我的。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] , —
And **filled** **it** **is** **with** **plenty** **and** **to** **spare** **,** **—**
和 已填 它 是 和 很多 和 到 空闲的 , —

而且里面物产丰富，绰绰有余——

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['loʊnli] [hɪr] [ɪn] ['laɪfs] [dɪ'klaɪn] ,
But **we** **are** **lonely** **here** **in** **life's** **decline** **,**
但 我们 是 孤独 这里 在 生活的 衰退 ,

但我们身处人生的暮年，感到孤独。

[ðoʊ] ['fɔːrtʃən] [smaɪlz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ['evriwer] :
Though **fortune** **smiles** **around** **us** **everywhere** **:**
尽管 财富 微笑 大约 我们 到处 :

虽然好运似乎无处不在：

[wiː; wi] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][goʊld]
We **look** **across** **the** **gold**
我们 看 穿过 这 金子

我们眺望黄金

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːvists] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] —
Of **the** **harvests** **,** **as** **of** **old** **—**
的 这 收获 , 作为 的 老的 —

收成，一如往昔——

[ðə; ðɪ][kɔːrn] , [ðə; ðɪ]['freɪgrənt]['kloʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [heɪ]
The **corn** **,** **the** **fragrant** **clover** **,** **and** **the** **hay**
这 玉米 , 这 香 三叶草 , 和 这 干草

玉米、香三叶草和干草

[bʌt; bət][moʊst][wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [geɪz] ,
But **most** **we** **turn** **our** **gaze** **,**
但 最多 我们 转动 我们的 目光 ,

但我们大多数人都会将目光转向别处。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,
As **with** **eyes** **of** **other** **days** **,**
作为 和 眼睛 的 其他 天 ,

如同以往的眼睛一样，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] [wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .
To **the** **orchard** **where** **the** **children** **used** **to** **play** **.**
到 这 果园 在哪里 这 孩子们 用过的 到 玩 .

去孩子们以前玩耍的果园。

[oʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['laɪfs] [fʊl] ['meʒər]
O **from** **our** **life's** **full** **measure**
哦 从 我们的 生活的 满的 措施

哦，从我们完整的人生中。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['treʒər]
And **rich** **hoard** **of** **worldly** **treasure**
和 富有的 囤 的 世俗 宝藏

以及大量的世俗财富

[wi:; wi]['ɔ:f(ə)n][tɜ:rn]['aʊər; ɑ:r] ['wɪri] [aɪz] [ə'weɪ] ,

We	often	turn	our	weary	eyes	away	,
我们	经常	转动	我们的	厌倦	眼睛	离开	,

我们常常将疲惫的目光移开，

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][wi:; wi]['wɑ:ndər]

And	hand	in	hand	we	wander
和	手	在	手	我们	漫步

我们手牵着手，漫步

[daʊn] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] ['waɪndɪŋ] ['jɑ:ndər]

Down	the	old	path	winding	yonder
向下	这	老的	小路	绕线	远处

沿着那条蜿蜒的旧路

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ]

To	the	orchard	where	the	children	used	to	play
到	这	果园	在哪里	这	孩子们	用过的	到	玩

回到孩子们以前玩耍的果园

['aʊər; ɑ:r]['sloʊpɪŋ] ['pæstʃər] - [lændz][ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hə:dz] ;

Our	sloping	pasture	-	lands	are	filled	with	herds	;
我们的	倾斜的	牧场	-	土地	是	已填	和	畜群	;

我们倾斜的牧场上到处都是牛群；

[ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd]['greɪnəri,'grænəri] - [bɪnz][ɑ:r; ər] ['bʌldʒɪŋ] [ɔ:(r)] :

The	barn	and	granary	-	bins	are	bulging	o'er	:
这	谷仓	和	粮仓	-	垃圾箱	是	凸起	超过	:

谷仓和粮仓都快要爆满了：

[ðə; ði] ['groʊvz] [ə; eɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] -

The	grove's	a	paradise	of	singing	birds	-
这	格罗夫的	一个	天堂	的	歌唱	鸟类	-

这片树林是鸟儿歌唱的天堂——

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [brʊk] [li:ps] ['læfɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r]

The	woodland	brook	leaps	laughing	by	the	door
这	林地	溪	跳跃	笑	经过	这	门

林间小溪在门边欢快地跳跃。

[jet] ['loʊnli] , ['loʊnli] [stɪl] ,

Yet	lonely	,	lonely	still	,
然而	孤独	,	孤独	仍然	,

然而，依然孤独，依然孤独。

[let] [ˌju: 'es]['prɑ:spər][æz; əz][wi:; wi] [wɪl] ,

Let	us	prosper	as	we	will	,
让	我们	繁荣	作为	我们	将要	,

让我们随心所欲地繁荣发展吧。

['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['hɑ:rts] [si:m] [soʊ] ['empti] ['evri,weɪ] —

Our	old	hearts	seem	so	empty	everyway	—
我们的	老的	心	似乎	所以	空的	各种方式	—

我们古老的心灵似乎处处空虚——

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [θru:] [ə; eɪ] [mɪst]

We	can	only	through	a	mist
我们	能	仅有的	通过	一个	薄雾

我们只能穿过迷雾。

[si:] [ðə; ði]['feɪsɪz][wi:; wi][hæv; həv] [kɪst]

See	the	faces	we	have	kissed
看	这	面孔	我们	有	亲吻

看看我们亲吻过的脸庞。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .

In	the	orchard	where	the	children	used	to	play	.
在	这	果园	在哪里	这	孩子们	用过的	到	玩	.

在孩子们以前玩耍的果园里。

[oʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['laɪfs] [fʊl] ['meʒər]

O	from	our	life's	full	measure
哦	从	我们的	生活的	满的	措施

哦，从我们完整的人生中。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['treʒər]

And	rich	hoard	of	worldly	treasure
和	富有的	囤	的	世俗	宝藏

以及大量的世俗财富

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] ['wɪri] [aɪz] [ə'weɪ] ,

We	often	turn	our	weary	eyes	away	,
我们	经常	转动	我们的	厌倦	眼睛	离开	,

我们常常将疲惫的目光移开，

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][wiː; wi]['wɑːndər]

And	hand	in	hand	we	wander
和	手	在	手	我们	漫步

我们手牵着手漫步

[daʊn] [ðə; ði][oʊld] [pæθ] ['waɪndɪŋ] ['jɑːndər]

Down	the	old	path	winding	yonder
向下	这	老的	小路	绕线	远处

沿着那条蜿蜒的旧路

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] .

To	the	orchard	where	the	children	used	to	play	.
到	这	果园	在哪里	这	孩子们	用过的	到	玩	.

去孩子们以前玩耍的果园。

- ['steɪʃ(ə)n]

GRIGGSBY'S	STATION
-	车站

格里格斯比车站

[pæps][gɑːt][hɪz; ɪz] - - [raɪt] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [æz; əz][ɔːl][kri'eɪʃ(ə)n] ;

Pap's	got	his	pattent	-	right	,	and	rich	as	all	creation	;
爸爸的	得到	他的	-	-	正确的	,	和	富有的	作为	全部	创建	;

老爹拥有专利权，富得流油；

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd]

But	where's	the	peace	and	comfort	that	we	all	had
但	在哪里?	这	和平	和	舒适	那	我们	全部	有

但我们曾经拥有的那份平静和舒适又在哪里呢?

[bɪ'fɔːr] ?

before	?
前	?

前?

[lɛz] [goʊ][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —

Le's	go	a	-	visitin	'	back	to	Griggsby's	Station	—
le's	去	一个	-	访问	-	后退	到	-	车站	—

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [wer] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ] [pɔːr] !

Back	where	we	ust	to	be	so	happy	and	so	pore	!
后退	在哪里	我们	仅	到	是	所以	快乐的	和	所以	孔隙	!

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方!

[ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [hɪr] !

The	likes	of	us	a	-	livin	'	here	!
这	点赞	的	我们	一个	-	生活	-	这里	!

像我们这样的人就住在这里!

[its] [dʒest] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] ['pɪti]

It's	jest	a	mortal	pity
它是	笑话	一个	凡人	遗憾

真是太可惜了。

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [bɪg] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] - [ɑːn] [ðə; ði]

To	see	us	in	this	great	big	house	,	with	cyarpets	on	the
到	看	我们	在	这	伟大的	大的	房子	,	和	-	在	这

看到我们住在这栋大房子里，房子里铺着地毯.....

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

楼梯,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌmp] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !

And	the	pump	right	in	the	kitchen	!
和	这	泵	正确的	在	这	厨房	!

水泵就在厨房里!

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] !

And	the	city	!
和	这	城市	!

还有这座城市!

['sɪti] !

city	!
城市	!

城市!

['sɪti] ! —

city	!	—
城市	!	—

城市! -

[ænd; ənd] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] - !

And	nothin	'	but	the	city	all	around	us	ever'wheres	!
和	什么也没有	-	但	这	城市	全部	大约	我们	-	!

我们周围到处都是城市!

[klaɪm] [kliːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stiːpl] ,

Climb	clean	above	the	roof	and	look	from	the	steeple	,
爬	干净的	多于	这	屋顶	和	看	从	这	尖顶	,

爬到屋顶上方，从尖顶上往下看。

[ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] ['rɑːbɪn] , [nɔːr] [ə; eɪ] [biːtʃ] [ɔːr] ['ɛləm] [triː] !

And	never	see	a	robin	,	nor	a	beech	or	ellum	tree	!
和	绝不	看	一个	罗宾	,	也不	一个	山毛榉	或者	埃勒姆	树	!

而且从来没见过知更鸟，也没见过山毛榉或榆树!

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ɪr] - [ʃɑːt] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊzən] - ['piːp(ə)l] ,

And	right	here	in	ear	-	shot	of	at	least	a	thousan	'	people	,
和	正确的	这里	在	耳朵	-	射击	的	在	至少	一个	千	-	人们	,

就在至少一千人能听到的范围内,

[ænd; ənd] [nʌn] [ðæt] ['nebəz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɔːr] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd]

And	none	that	neighbors	with	us	or	we	want	to	go	and
和	没有任何	那	邻居	和	我们	或者	我们	想	到	去	和

而且没有哪个邻居是我们想去的。

[siː] !
see !
看 !

看!

[lɛz] [goʊ][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's go a - visitin ' back to Griggsby's Station —
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [wer] [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋz] [ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] ,
Back where the latch - string's a - hangin ' from the door ,
后退 在哪里 这 闩锁 - 字符串的 一个 - 悬挂 - 从 这 门 ,

回到门闩绳挂在门上的地方,

[ænd; ənd]['evər] - ['neɪbər] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] —
And ever ' neighbor round the place is dear as a relation —
和 曾经 - 邻居 圆形的 这 地方 是 亲爱的 作为 一个 关系 —

而且，周围的每个邻居都像亲戚一样亲切——

[bæk] [wer] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ] [pɔːr] !
Back where we ust to be so happy and so pore !
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [hoʊl] [kɪt] - [ænd; ənd] - ['bailin] - ,
I want to see the Wiggenses , the whole kit - and - bilin ' ,
我 想 到 看 这 - , 这 所有的 成套工具 - 和 - 比林 - ,

我想看看维根斯一家，全套装备，

[ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - [ʌp][frʌm; frəm] - [fɔːrd][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]
A - drivin ' up from Shallor Ford to stay the Sunday
一个 - 驾驶 - 向上 从 - 福特 到 停留 这 星期日

星期天从沙勒福特开车过来住。

[θruː] ;
through ;
通过 ;

通过;

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['hɪtʃɪn] - [æt; ət][ðer; ðər] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [ænd; ənd]
And I want to see ' em hitchin ' at their son - in - law's and
和 我 想 到 看 - 呃 希钦 - 在 他们的 儿子 - 在 - 法律的 和

我想看到她们在女婿家搭便车,

['paɪlɪn] -
pilin '
菌毛 -

堆积

[aʊt] [ðer; ðər][æt; ət] - ['lɪzi] ['ɛlənz] [laɪk] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə][duː] !
Out there at ' Lizy Ellen's like they ust to do !
出去 那里 在 - 莉兹 艾伦的 喜欢 他们 仅 到 做 !

就像他们以前那样，在"Lizy Ellen"餐厅里!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [piːs] - [kwɪlts][ðə; ði][dʒəʊnz]['gɝːlz][ɪz]['mækɪn] - ;
I want to see the piece - quilts the Jones girls is makin ' ;
我 想 到 看 这 片 - 被子 这 琼斯 女孩们 是 制造 - ;

我想看看琼斯家的女孩们正在制作的拼布被子;

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['pestər] ['lɔri] - [baʊt][ðer; ðər] ['frekld] [haɪrd]
And I want to pester Laury ' bout their freckled hired
和 我 想 到 纠缠 劳里 - 回合 他们的 雀斑 雇用

我想缠着劳瑞问她关于他们雇佣的那个长雀斑的员工的事。

[hænd] ,
hand **,**
手 ,

手，

[ænd; ənd][dʒoʊk][hɜːr; hər] - [baʊt][ðə; ði]['wɪdoʊər][ʃiː; ʃi] [kʌm] ['pɝːt] - [naɪ]
And **joke** **her** **'** **bout** **the** **widower** **she** **come** **purt** **'** **nigh**
和 开玩笑 她 - 回合 这 鳏夫 她 来 噗噗 - 夜

然后跟她开玩笑，说她要来陪一个鳏夫。

[ə; eɪ] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ,
a **-** **takin** **'** **,**
一个 - 拿 - ,

正在拿走，

[tɪl] [hɜːr; hər][pæp][gɑːt][hɪz; ɪz] ['penʃən] - [loʊd] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
Till **her** **Pap** **got** **his** **pension** **'** **lowed** **in** **time** **to** **save** **his**
直到 她 帕普 得到 他的 养老金 - 低 在 时间 到 节省 他的

直到她爸爸的养老金及时降低，才得以存下他的钱

[lænd] .
land **.**
土地 .

土地。

[lɛz] [goʊ][ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's **go** **a** **-** **visitin** **'** **back** **to** **Griggsby's** **Station** **—**
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [wer] [ðeɪz] ['nɑːθɪn] - - - ['eni] [mɔːr] ,
Back **where** **they's** **nothin** **'** **aggervatin** **'** **any** **more** **,**
后退 在哪里 他们是 什么也没有 - - - 任何 更多的 ,

回到那个一切平静如常的地方，

[ʃɛt] [ə'weɪ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd][ðə; ði][oʊld][loʊ'keɪʃ(ə)n] —
Shet **away** **safe** **in** **the** **woods** **around** **the** **old** **location** **—**
母 离开 安全的 在 这 树林 大约 这 老的 地点 —

把棚子安全地藏在旧址周围的树林里——

[bæk] [wer] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ] [pɔːr] !
Back **where** **we** **ust** **to** **be** **so** **happy** **and** **so** **pore** **!**
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [ænd; ənd] - [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sjuːin] - ,
I **want** **to** **see** **Marindy** **and** **he'p** **her** **with** **her** **sewin** **'** **,**
我 想 到 看 - 和 - 她 和 她 缝合 - ,

我想见见玛琳迪，帮她做缝纫活。

[ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] [soʊ]['loʊvɪn] - [ʌv; əv][hɜːr; hər][mæn] [ðæts] [ded] [ænd; ənd]
And **hear** **her** **talk** **so** **lovin** **'** **of** **her** **man** **that's** **dead** **and**
和 听到 她 讲话 所以 爱 - 的 她 男人 那就是 死的 和

听她如此深情地谈论她已故的男人，

[gɔːn] ,
gone **,**
已消失 ,

走了，

[ænd; ənd][stænd][ʌp][wɪð; wɪθ][ɪ'mænjuəl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] ['hiːz]
And **stand** **up** **with** **Emanuel** **to** **show** **me** **how** **he's**
和 站立 向上 和 伊曼纽尔 到 展示 我 如何 他是

和伊曼纽尔一起站起来，让我看看他是怎么做的。

[grəu in] - ,
growin **'** **,**
成长中 - ,

成长',

[ænd; ənd] [smaɪl] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sɔ:] [hɜ:r; hər] - [fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [pʌt] [hɜ:r; hər] [mɔrnɪn] -
And **smile** **as** **I** **have** **saw** **her** **'** **fore** **she** **putt** **her** **mournin** **'**
和 微笑 作为 我 有 锯 她 - 前 她 推杆 她 哀悼 -

我曾见过她，在她披上丧服之前，她脸上带着微笑。

[ɑ:n] .
on **.**
在 .

在。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sæmpəlz] , [ɑ:n] [ðə; ði] [oʊld] ['loʊər] ['eɪti] ,
And **I** **want** **to** **see** **the** **Samples** **,** **on** **the** **old** **lower** **eighty** **,**
和 我 想 到 看 这 样品 , 在 这 老的 降低 八十 ,

我想看看老款低八十毫米的样品，

[wer] [dʒɑ:n] , ['aʊər; ɑ:r] ['oʊldɪst] [bɔɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tu:k] [ænd; ənd] ['bɜ:rid]
Where **John** **,** **our** **oldest** **boy** **,** **he** **was** **tuk** **and** **burried**
在哪里 约翰 , 我们的 最老 男生 , 他 曾是 图克 和 埋葬

我们的大儿子约翰被埋葬在哪里?

— [fɔ:r; fər]
— **for**
— 为了

-为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [ænd; ənd] ['keɪtiz] , — [ænd; ənd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kraɪ] [wɪð; wɪθ] ['ketɪ]
His **own** **sake** **and** **Katy's** **,** **—** **and** **I** **want** **to** **cry** **with** **Katy**
他的 自己的 清酒 和 凯蒂的 , — 和 我 想 到 哭 和 凯蒂

为了他自己，也为了凯蒂——我想和凯蒂一起哭。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ri:dz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['letərz] ['oʊvər] , [rɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:r] .
As **she** **reads** **all** **his** **letters** **over** **,** **writ** **from** **The** **War** **.**
作为 她 阅读 全部 他的 信件 超过 , 写 从 这 战争 .

她一遍又一遍地阅读他从战争中写来的所有信件。

[wɒts] [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [grænd] [laɪf] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
What's **in** **all** **this** **grand** **life** **and** **high** **situation** **,**
是什么 在 全部 这 盛大 生活 和 高的 情况 ,

这一切奢华的生活和显赫的地位背后究竟隐藏着什么?

[ænd; ənd] ['neri] [pɪŋk] [nɔ:r] - [ə; eɪ] - ['blumin] - [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] ? —
And **nary** **pink** **nor** **hollyhawk** **a** **-** **bloomin** **'** **at** **the** **door** **?** **—**
和 几乎 粉色的 也不 - 一个 - 盛开 - 在 这 门 ? —

门口连一朵粉红色的冬青花都没有吗?

[lɛz] [goʊ] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪn] - [bæk] [tu:; tə] - ['steɪʃ(ə)n] —
Le's **go** **a** **-** **visitin** **'** **back** **to** **Griggsby's** **Station** **—**
le's 去 一个 - 访问 - 后退 到 - 车站 —

我们回格里格斯比车站看看吧——

[bæk] [wer] [wi:; wi] [ʌst] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [soʊ] [pɔ:r] !
Back **where** **we** **ust** **to** **be** **so** **happy** **and** **so** **pore** **!**
后退 在哪里 我们 仅 到 是 所以 快乐的 和 所以 孔隙 !

回到我们曾经那么快乐、那么贫穷的地方!

[ni:] - [di:p] [ɪn] [dʒu:n]
KNEE **-** **DEEP** **IN** **JUNE**
膝盖 - 深的 在 六月

六月深水

[aɪ]
I
我

我

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [best] —
Tell you what I like the best —
告诉 你 什么 我 喜欢 这 最好的 —

告诉你我最喜欢什么——

- [lɔːŋ] [ə'baʊt] [niː] - [diːp] [ɪn] [dʒuːn] ,
' Long about knee - deep in June ,
- 长的 关于 膝盖 - 深的 在 六月 ,

六月份的时候，水深大约到膝盖那么深。

- [baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['strɔːberɪz] [melts]
' Bout the time strawberries melts
- 回合 这 时间 草莓 融化

草莓差不多该融化的时候

[ɑːn] [ðə; ði] [vaɪn] , — [sʌm; səm] [ˌæftər'nuːn]
On the vine , — some afternoon
在 这 藤 , — 一些 下午

在葡萄藤上，——某个下午

[laɪk] [tuː; tə] [dʒɛs] - [gɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [rest] ,
Like to jes ' git out and rest ,
喜欢 到 杰斯 - git 出去 和 休息 ,

就像杰斯出去休息一下一样，

[ænd; ənd] [nɑːt] [wɜːrk] [æt; ət] ['nɑːθɪn] - [els] -
And not work at nothin ' else '
和 不是 工作 在 什么也没有 - 别的 -

而且不做其他任何事

[iː]
II
二

二

['ɔːrtʃərdz] [wer] [aɪ'd] ['ruːθɚ] [biː; bi] —
Orchard's where I'd ruther be —
果园的 在哪里 ID 拉瑟 是 —

我更想待在果园——

['niːdnt] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] ! —
Needn't fence it in fer me ! —
不必 栅栏 它 在 fer 我 ! —

不用为我围起来!

[dʒɛs] - [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] ,
Jes ' the whole sky overhead ,
杰斯 - 这 所有的 天空 开销 ,

整个天空都在上面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜrθ] [ˌʌndər'niːθ] —
And the whole airth underneath —
和 这 所有的 空气 下 —

以及下方的整个空气——

[sɔrtoʊ] - ['soʊz] [ə; eɪ] [mæn] [kɪn] [briːð]
Sorto ' so's a man kin breathe
索托 - 所以也是 一个 男人 亲属 呼吸

Sorto' so' 一个男人呼吸

[laɪk] [hiː; hi][ɔːrt] , [ænd; ənd] - [hæz; həz]
Like he ort , and kindo ' has
喜欢 他 或 , 和 基多 - 有

就像他 ort，而且 kindo' 有

['elboʊ] - [ruːm] [tuː; tə] -
Elbow - room to keerlessly
弯头 - 房间 到 -

肘部空间无力

[sprɔːl] [aʊt] - [ɑːn][ðə; ði] [græs]
Sprawl out len'thways on the grass
蔓延 出去 - 在 这 草

在草地上横向伸展

[wer] [ðə; ði] [ʃædɚz] [θɪk] [ænd; ənd][sɔːft]
Where the shadders thick and soft
在哪里 这 阴影 厚的 和 柔软的

那里有浓密柔软的树荫

[æz; əz][ðə; ði] [ɑːn][ðə; ði][bed]
As the kivvers on the bed
作为 这 基弗斯 在 这 床

床上的基弗斯

['mʌðər] ['fɪksɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔft]
Mother fixes in the loft
母亲 修复 在 这 阁楼

母亲在阁楼里修理东西。

['æləs] , [wen] [ðeɪz] ['kʌmpəni] !
Allus , when they's company !
艾洛斯 , 什么时候 他们是 公司 !

Allus，当他们有客人在的时候！

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[dʒɛs] - [ə; eɪ] - [sɔrtoʊ] - [læzɪn] - [ðer; ðər] —
Jes ' a - sorto ' lazin ' there —
杰斯 - 一个 - 索托 - 懒惰 - 那里 —

杰斯在那儿有点儿懒洋洋的——

- , - [æt; ət][juː; jʊ] [piːk] [ænd; ənd] [pɪr]
S'lazy , ' at you peek and peer
- , - 在 你 窥视 和 同伴

懒惰，偷窥和窥视

[θruː] [ðə; ði]['weɪvɪn] - [liːvz] [ə'bʌv] ,
Through the wavin ' leaves above ,
通过 这 挥手 - 树叶 多于 ,

透过头顶摇曳的树叶，

[laɪk] [ə; eɪ] ['felər] - [æts][ɪn] [lʌv]
Like a feller ' at's in love
喜欢 一个 伙计 - 的 在 爱

就像一个坠入爱河的家伙

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɜːr][dəunt] [kiːr] !
And don't know it , ner don't keer !
和 不 知道 它 , ner 不 基尔 !

而且不知道，也不想管！

-	[juː; jʊ]	[hɪr]	[ænd; ənd]	[siː]
Ever'thing	**you**	**hear**	**and**	**see**
-	你	听到	和	看

你所听到和看到的一切

[gɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][oʊ]	-	['ɪntrəst]	—
Got some sort o	**'**	**interest**	**—**
得到 一些 种类 o	-	兴趣	—

有点兴趣——

['meɪbi]	[faɪnd][ə; eɪ]	['bluːˌbɜːrdz]	[nest]
Maybe	**find a**	**bluebird's**	**nest**
或许	寻找 一个	蓝鸟的	巢

或许能找到蓝鸟的巢

[tʌkt]	[ʌp][ðer; ðər]	-
Tucked up there		**conveenently**
塞进去 向上 那里		-

就藏在那里，很方便

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]	[bɔɪ]	-	[æts][ˌeɪ 'piː]	-	[tuː; tə][biː; bi]
Fer the boy	**'**	**at's ap**	**'**	**to**	**be**
fer 这 男生	-	的 ap	-	到	是

让那个男孩"at's ap"成为

[ʌp]	[sʌm; səm]	['ʌðər]	['æp(ə)l]	-	[triː]	!
Up some other apple				**-**	**tree**	**!**
向上 一些 其他 苹果				-	树	!

去别的苹果树上吧!

[wɑːtʃ]	[ðə; ði]	[swɔlɝz]	-	-	[pæst]
Watch	**the**	**swallers**	**skootin**	**'**	**past**
手表	这	吞咽者	-	-	过去的

看吞食者飞快地掠过

-	[baʊt]	[æz; əz]	[pɪrt]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[ˌeɪ es 'tiː]	,
'	**Bout**	**as**	**peert**	**as**	**you**	**could**	**ast**	**,**
-	回合	作为	同伴	作为	你	可以	最	,

几乎和你所能想象的一样好，

[ɜːr; ər][ðə; ði]	[bɑːb]	-	[waɪt]	[reɪz]	[ænd; ənd]	[wɪz]
Er the Bob	**-**	**white**	**raise**	**and**	**whiz**	
呃 这 鲍勃	-	白色的	增加	和	呼啸	

呃，白尾海雀抬起头，嗖嗖地叫了起来。

[wer]	[sʌm; səm]	['ʌðɝz]	['wɪs(ə)l]	[ɪz]
Where some		**other's**	**whistle**	**is**
在哪里 一些		其他的	哨	是

别人的哨声在哪里

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ketʃ]	[ə; eɪ]	[ʃædɝ]	[daʊn]	[bɪ'loʊ]	,
Ketch	**a**	**shadder**	**down**	**below**	**,**
凯奇	一个	阴影	向下	以下	,

下面弄来一艘遮阳篷，

[ænd; ənd]	[lʊk]	[ʌp]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[kroʊ]	—
And	**look**	**up**	**to**	**find**	**the**	**crow**	**—**
和	看	向上	到	寻找	这	乌鸦	—

抬头一看，发现是乌鸦——

[ɜːr; ər][ə; eɪ] [hɔːk] ， — [əˈweɪ] [ʌp][ðer; ðər] ，

Er	a	hawk	,	—	away	up	there	,
呃	一个	鹰	，	—	离开	向上	那里	，

呃，一只鹰，——在那边，

- - [froʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] ！ —

'	Pearantly	FROZE	in	the	air	!	—
-	-	冻住了	在	这	空气	！	—

“被冻在空中了！”

[hɪr] [ðə; ði][oʊld][hen] [skwɔːk] , [ænd; ənd][skwɑːt]

Hear	the	old	hen	squawk	,	and	squat
听到	这	老的	母鸡	发牢骚	，	和	蹲

听见老母鸡咯咯叫，然后蹲下

['oʊvər]['evər] - [tʃɪk] [ʃiːz] [gɑːt] ,

Over	ever	'	chick	she's	got	,
超过	曾经	-	小鸡	她是	得到	，

她拥有的每一个妞，

[sʌdənt] - [laɪk] ！ — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] [wer]

Suddent	-	like	!	—	and	she	knows	where
突然	-	喜欢	！	—	和	她	知道	在哪里

突然之间！——而且她知道在哪里

[ðæt] - [er] [hɔːk] [ɪz] , [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ！ —

That	-	air	hawk	is	,	well	as	you	!	—
那	-	空气	鹰	是	,	出色地	作为	你	！	—

那只空中猎鹰，和你一样厉害！

[juː; jʊ][dʒɛs] - [bet] [jər] [laɪf][ʃiː; ʃi][duː] ！ —

You	jes	'	bet	yer	life	she	do	!	—
你	杰斯	-	赌注	你的	生活	她	做	！	—

你绝对可以肯定她会！

[aɪz] [ə; eɪ] - - - [laɪk] [glæs] ,

Eyes	a	-	glitterin	'	like	glass	,
眼睛	一个	-	-	-	喜欢	玻璃	，

眼睛像玻璃一样闪闪发光，

[weɪtɪn] - [tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pæs] ！

Waitin	'	till	he	makes	a	pass	!
等待	-	直到	他	制作	一个	经过	！

等着他传球！

[viː]

V
V

V

[piː] - [wiː] - ['sɪŋɪn] - , [tuː; tə] [ɪk'spres]

Pee	-	wees	'	singin	'	,	to	express
撒尿	-	小便	-	唱歌	-	，	到	表达

Pee-wees 唱歌，表达

[maɪ] [ə'pɪnjən] ， - [es] ['sekənd] [klæs] ，

My	opinion	,	'	s	second	class	,
我的	观点	，	-	s	第二	班级	，

我认为，二流的，

['jɪt] [juːl] [hɪr] - [ɪm] [mɔːr] [ɜːr; ər] [les] ;

Yit	you'll	hear	'	em	more	er	less	;
yit	你会	听到	-	呃	更多的	呃	较少的	;

你会越来越少听到它们；

['gɪtɪn] - [daʊn] [tuː; tə][bɪz] ,
Sapsucks gittin ' down to biz ,
吸血鬼 吉廷 - 向下 到 商业 ,

傻瓜们开始认真做事了，

- - [aʊt][ðə; ði] ['loʊnsəmnəs] ;
Weedin ' out the lonesomeness ;
- - 出去 这 孤独 ;

驱散孤独；

['mɪstər] . ['bluːdʒeɪ] , [fʊl] [oʊ] - [sæs] ,
Mr . Bluejay , full o ' sass ,
先生 . 蓝鸟 , 满的 o - 傲娇 ,

蓝鸟先生，十足的傲娇，

[ɪn][ðem; ðəm] [beɪs] - [bɔːl] [kloʊðz] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ,
In them base - ball clothes o ' his ,
在 他们 根据 - 球 衣服 o - 他的 ,

他穿着那身棒球服，

['spɔːrtɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [dʒɛs] -
Sportin ' round the orchard jes '
运动 - 圆形的 这 果园 杰斯 -

在果园里玩耍

[laɪk] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] !
Like he owned the premises !
喜欢 他 拥有 这 前提 !

就好像他是这地方的主人一样！

[sʌn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [kɪn] [sɪz] ,
Sun out in the fields kin sizz ,
太阳 出去 在 这 字段 亲属 嘶嘶声 ,

阳光洒在田野上，发出嘶嘶声。

[bʌt; bət][flæt][ɑːn][jər] [bæk] , [aɪ] [ges] ,
But flat on yer back , I guess ,
但 平坦的 在 你的 后退 , 我 猜测 ,

但我想，应该是平躺着吧。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wer] ['glɔːri][ɪz] !
In the shade's where glory is !
在 这 阴影 在哪里 荣耀 是 !

荣耀往往藏在阴影之中！

[ðæts] [dʒɛs] - [wʌt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː]
That's jes ' what I'd like to do
那就是 杰斯 - 什么 ID 喜欢 到 做

这正是我想要做的。

['stɪdi] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [jɪr] [ɜːr; ər] [tuː] !
Stiddy fer a year er two !
斯蒂迪 fer 一个 年 呃 二 !

Stiddy 一年或两年！

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[pleɪg] !
Plague !
瘟疫 !

瘟疫！

[ˌiː'ɛf]
ef
ef

ef

[ðeɪ] [eint] [sʌmpɪn] - [ɪn]
they **ain't** **somepin** **'** **in**
他们 不是 一些 - 在

它们不是任何东西

[wɜːrk] - [æt; ət] - [goʊz] [-] -
Work **'** **at** **kindo** **'** **goes** **ag'in** **'**
工作 - 在 基多 - 去 再次 -

“在 kindo 工作再次开始”

[maɪ] [kən'vikʃənz] ! — - [lɔːŋ] [ə'baʊt]
My **convictions** **!** **—** **'** **long** **about**
我的 定罪 ! — - 长的 关于

我的信念！——很久以前

[hɪr] [ɪn][dʒuːn] [ɪ'speʃəli] ! —
Here **in** **June** **especially** **!** **—**
这里 在 六月 尤其 ! —

尤其是在六月！

['ʌndər] [sʌm; səm][oʊld]['æp(ə)l] - [triː] ,
Under **some** **old** **apple** **-** **tree** **,**
在下面 一些 老的 苹果 - 树 ,

在一棵老苹果树下，

[dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['rɛstɪn] - [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
Jes **'** **a** **-** **restin** **'** **through** **and** **through**
杰斯 - 一个 - 休息 - 通过 和 通过

Jes' 完全休息

[aɪ][kʊd; kəd][gɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt]
I **could** **git** **along** **without**
我 可以 git 沿着 没有

我不需要

['nɑːθɪn] - [els] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː]
Nothin **'** **else** **at** **all** **to** **do**
什么也没有 - 别的 在 全部 到 做

没别的事可做了。

['oʊnli][dʒɛs] - [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [juː; jʊ]
Only **jes** **'** **a** **-** **wishin** **'** **you**
仅有的 杰斯 - 一个 - 许愿 - 你

只有 jes' a-wishin' 你

[wəz] [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [ðer; ðər][laɪk][ˌem 'iː] ,
Wuz **a** **-** **gittin** **'** **there** **like** **me** **,**
伍兹 一个 - 吉廷 - 那里 喜欢 我 ,

Wuz 像我一样在那里，

[ænd; ənd][dʒuːn][wʌz; wəz] [ɪ'tɜːrnəti] !
And **June** **was** **eternity** **!**
和 六月 曾是 永恒 !

六月简直像一个世纪那么长！

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[leɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [siː]

Lay	out	there	and	try	to	see
莱	出去	那里	和	尝试	到	看

躺在那里，试着看看。

[dʒɛs] - [haʊ] ['leɪzi] [juː; jʊ] [kɪn] [biː; bi] ! —

Jes	'	how	lazy	you	kin	be	!	—
杰斯	-	如何	懒惰的	你	亲属	是	!	—

你真是懒到家了!

['tʌmb(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [saʊs] [jər] [hed]

Tumble	round	and	souse	yer	head
翻滚	圆形的	和	汤	你的	头

翻滚嬉戏，弄湿你的头

[ɪn] [ðə; ði] ['kloʊvər] - [bluːm] , [ɜːr; ər] [pʊl]

In	the	clover	-	bloom	,	er	pull
在	这	三叶草	-	盛开	,	呃	拉

在三叶草盛开的时候，呃，拉

[jər] [strɔː] [hæt] [əkrɔst] [jər] [aɪz]

Yer	straw	hat	acrost	yer	eyes
你的	稻草	帽子	横跨	你的	眼睛

你的草帽遮住了你的眼睛

[ænd; ənd] [piːk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪz] ,

And	peek	through	it	at	the	skies	,
和	窥视	通过	它	在	这	天空	,

透过它，可以窥见天空。

['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [oʊld] [tʃʌmz] - [æts] [ded] ,

Thinkin	'	of	old	chums	'	at's	dead	,
思考	-	的	老的	朋友们	-	的	死的	,

想起那些去世的老朋友，

['meɪbi] , ['smaɪlɪn] - [bæk] [æt; ət] [juː; jʊ]

Maybe	,	smilin	'	back	at	you
或许	,	微笑	-	后退	在	你

或许，正对你微笑呢。

[ɪn] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

In	betwixt	the	beautiful
在	中间	这	美丽的

在美丽之间

[klaʊdz] [oʊ] - [goʊld] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

Clouds	o	'	gold	and	white	and	blue	.
云	o	-	金子	和	白色的	和	蓝色的	.

金色、白色和蓝色的云朵。

[mʌnθ] [ə; eɪ] [mæn] [kɪn] ['reɪli] [lʌv]

Month	a	man	kin	railly	love
月	一个	男人	亲属	铁路	爱

一个月，一个男人，亲属，爱

[dʒuːn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪm] ['tɑːkən] - [ʌv; əv] !

June	,	you	know	,	I'm	talkin	'	of	!
六月	,	你	知道	,	我是	谈话	-	的	!

你知道，我说的就是六月!

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[mɑːrtʃ] [eint] ['nevər] ['nɑːθɪn] - [nuː] !
March ain't never nothin ' new !
行进 不是 绝不 什么也没有 - 新的 !

三月从来就没什么新鲜事!

[eɪprəlz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː]
Aprile's altogether too
Aprile's 共 也

Aprile 也完全太

[bræʃ] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] ! [ænd; ənd]
Brash fer me ! and
鲁莽 fer 我 ! 和

对我来说，Brash!

[meɪ] — [aɪ][dʒɛs] -
May — I jes '
可能 — 我 杰斯 -

五月——我刚刚

- - [ɪts] ['prɔmisiz] ,
' Bominate its promises ,
- - 它是 承诺 ,

"违背它的承诺，

['lɪt(ə)l] [hɪnts] [oʊ] - ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
Little hints o ' sunshine and
小的 提示 o - 阳光 和

阳光的些许气息

[griːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tɪmbər] - [lænd] —
Green around the timber - land —
绿色的 大约 这 木材 - 土地 —

林地周围绿意盎然——

[ə; eɪ] [fjuː] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
A few blossoms , and a few
一个 很少 花朵 , 和 一个 很少

几朵花，还有几朵

[tʃɪp] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spraʊt] [ɜːr; ər] [tuː] , —
Chip - birds , and a sprout er two , —
芯片 - 鸟类 , 和 一个 发芽 呃 二 , —

薯片鸟，还有一两个芽苗，——

[dræp] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ɪn]
Drap asleep , and it turns in
德拉普 睡着了 , 和 它 转弯 在

睡着了，然后翻了个身

- [fɔːr] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [snəuz] [-] ! —
' Fore daylight and SNOWS ag'in ! —
- 前 日光 和 雪 再次 ! —

天亮之前又下雪了!

[bʌt; bət] [wen] [dʒuːn] [kʌmz] — [klɪr] [maɪ] -
But when JUNE comes — Clear my th'oat
但 什么时候 六月 来 — 清除 我的 -

但六月一到——清空我的.....

[wɪð; wɪθ][waɪld] ['hʌni] ! — ['rɛntʃ]
With wild honey ! — Rench
和 荒野 蜂蜜 ! — 雷奇

用野生蜂蜜！——伦奇

[maɪ] [her]
my **hair**
我的 头发

我的头发

[ɪn][ðə; ði] [duː] !
In **the** **dew** **!**
在 这 露 !

在露水中!

[ænd; ənd][hoʊld][maɪ][koʊt] !
and **hold** **my** **coat** **!**
和 抓住 我的 外套 !

帮我拿一下外套!

[wuːp] [aʊt] [laʊd] !
Whoop **out** **loud** **!**
哇哦 出去 大声 !

大声欢呼!

[ænd; ənd] - [maɪ][hæt] ! —
and **th'ow** **my** **hat** **!** **—**
和 - 我的 帽子 ! —

把我的帽子扔掉!

[dʒuːn]['wɒnts][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [sper] !
June **wants** **me** **,** **and** **I'm** **to** **spare** **!**
六月 想要 我 , 和 我是 到 空闲的 !

六月需要我，而我正好有空!

[spred] [ðem; ðəm] [ʃædɚz] ['eniwer] ,
Spread **them** **shadders** **anywhere** **,**
传播 他们 阴影 任何地方 ,

把它们散落在任何地方

[aɪl] [gɪt] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɔlə] [ðer; ðər] ,
I'll **git** **down** **and** **waller** **there** **,**
患病的 git 向下 和 沃勒 那里 ,

我下去到那儿去看看。

[ænd; ənd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] !
And **obleeged** **to** **you** **at** **that** **!**
和 流血 到 你 在 那 !

对此我深表感激!

[sep'tembər] [dɑːrk]
SEPTEMBER **DARK**
九月 黑暗的

九月黑暗

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [er] [fɔːlz] [tʃɪl] ;
The **air** **falls** **chill** **;**
这 空气 瀑布 寒意 ;

空气变得寒冷;

[ðə; ði] ['wɪpərwɪl]
The **whippoorwill**
这 夜鹰

夜鹰

[paɪps] [ˊlounsəmli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] :
Pipes **lonesomely** **behind** **the** **hill** **:**
管道 孤独地 在后面 这 爬坡道 :

山坡后孤零零地竖着几根管道:

[ðə; ði] [dʌsk] [grəuz] [dens] ,
The **dusk** **grows** **dense** **,**
这 黄昏 生长 稠密 ,

暮色渐浓,

[ðə; ði] ['saɪləns] [tens] ;
The **silence** **tense** **;**
这 沉默 紧张 ;

沉默令人窒息;

[ænd; ənd][loʊ] , [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [kə'mens] .
And **lo** **,** **the** **katydids** **commence** **.**
和 洛 , 这 螽斯 开始 .

瞧,螽斯开始出现了。

[iː]
II
二

二

[θruː] ['ʃædoʊi] [rɪfts]
Through **shadowy** **rifts**
通过 阴暗的 裂痕

透过阴影裂缝

[ʌv; əv] ['wʊdlənd] , [lɪfts]
Of **woodland** **,** **lifts**
的 林地 , 电梯

林地,电梯

[ðə; ði] [loʊ] , [sloʊ] [muːn] , [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [drɪfts] ,
The **low** **,** **slow** **moon** **,** **and** **upward** **drifts** **,**
这 低的 , 慢的 月亮 , 和 向上 漂移 ,

低垂的、缓慢移动的月亮,缓缓向上飘荡。

[waɪl] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
While **left** **and** **right**
尽管 左边 和 正确的

而左右

[ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] - [laɪt]
The **fireflies** **'** **light**
这 萤火虫 - 光

萤火虫的光芒

[swɜːrlz] ['ediɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv] [naɪt] .
Swirls **eddying** **in** **the** **skirts** **of** **Night** **.**
漩涡 涡流 在 这 裙子 的 夜晚 .

夜幕降临,裙摆下涌动着漩涡。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[oʊ]['klaʊdˌlænd] , [greɪ]
O **Cloudland** **,** **gray**
哦 云之国 , 灰色的

哦,云之国,灰色

[ænd; ənd]['lev(ə)l] , [leɪ]

And	level	,	lay
和	等级	,	躺

平整，躺下

[ðaɪ] [mɪsts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] !

Thy	mists	across	the	face	of	Day	!
你的	薄雾	穿过	这	脸	的	天	!

你的迷雾笼罩着白昼!

[æt; ət] [fʊt] [ænd; ənd] [hed] ,

At	foot	and	head	,
在	脚	和	头	,

在脚部和头部，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] ,

Above	the	dead	,
多于	这	死的	,

在死者之上，

[oʊ] ['duːz] , [wiːp] [ɑːn] [ʌn'kʌmfərtɪd] !

O	Dews	,	weep	on	uncomforted	!
哦	露水	,	哭泣	在	不安	!

露珠啊，哭泣吧，不要再受安慰了!

[ðə; ði] ['kloʊvər]

THE	CLOVER
这	三叶草

三叶草

[sʌm; səm] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli] , [ænd; ənd]['deɪzi] , [ænd; ənd][roʊz] ,

Some	sings	of	the	lily	,	and	daisy	,	and	rose	,
一些	唱歌	的	这	百合	,	和	雏菊	,	和	玫瑰	,

有些歌颂百合、雏菊和玫瑰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pænziz] [ænd; ənd][pɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmərtaɪm]

And	the	pansies	and	pinks	that	the	Summertime
和	这	三色堇	和	粉色	那	这	夏令

还有夏日里盛开的三色堇和粉红色花朵

[θroʊz]

throws
投掷

投掷

[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['græsi] [læp][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [leiz]

In	the	green	grassy	lap	of	the	medder	that	lays
在	这	绿色的	草丛	膝	的	这	-	那	躺下

在绿草茵茵的草地上，躺着

['blɪŋkɪn] - [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [skaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] ;

Blinkin	'	up	at	the	skyes	through	the	sunshiney	days	;
眨眼	-	向上	在	这	天空	通过	这	阳光明媚	天	;

阳光灿烂的日子里，我眨着眼睛仰望天空;

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɪli][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][rest]

But	what	is	the	lily	and	all	of	the	rest
但	什么	是	这	百合	和	全部	的	这	休息

但百合花和其他一切又是什么呢?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz][brest]

Of	the	flowers	,	to	a	man	with	a	hart	in	his	brest
的	这	花朵	,	到	一个	男人	和	一个	哈特	在	他的	胸部

献给胸前有只雄鹿的男子

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪpt] - - [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː]

That	was	dipped	brimmin	'	full	of	the	honey	and	dew
那	曾是	浸入	-	-	满的	的	这	蜂蜜	和	露

那东西浸满了蜂蜜和露水

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['kloʊvər] - ['blɔsəmz] [hɪz; ɪz] ['beɪbihʊd] [nuː] ?

Of	the	sweet	clover	-	blossoms	his	babyhood	knew	?
的	这	甜的	三叶草	-	花朵	他的	婴儿期	知道	?

他童年记忆中那些甜美的三叶草花呢?

[aɪ]['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['kloʊvər] - [fiːld] [naʊ] ,

I	never	set	eyes	on	a	clover	-	field	now	,
我	绝不	放	眼睛	在	一个	三叶草	-	场地	现在	,

我再也没见过三叶草田了。

[ɜːr; ər] [fuːl] [raʊnd] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [ɜːr; ər] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] ,

Er	fool	round	a	stable	,	er	climb	in	the	mow	,
呃	傻子	圆形的	一个	稳定的	,	呃	爬	在	这	刈	,

呃，在马厩里胡闹，呃，爬进割草机里，

[bʌt; bət][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [kʌmz] [bæk] [dʒest][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][æz; əz] [pleɪn]

But	my	childhood	comes	back	jest	as	clear	and	as	plane
但	我的	童年	来	后退	笑话	作为	清除	和	作为	飞机

但我的童年记忆却清晰如昨地重现。

[æz; əz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər][aɪm] ['snɪfɪn] - [ə'gen] ;

As	the	smell	of	the	clover	I'm	sniffin	'	again	;
作为	这	闻	的	这	三叶草	我是	嗅闻	-	再次	;

我又闻到了三叶草的香味;

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɚ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ber] - ['fʊtɪd] [driːm] ,

And	I	wunder	away	in	a	bare	-	footed	dream	,
和	我	奇迹	离开	在	一个	裸	-	有脚的	梦	,

我赤着脚，在梦中漫步远去，

['wɔːri] [aɪ]['tæŋg(ə)l][maɪ][toʊz][ɪn][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðæt] [gliːm]

Whare	I	tangle	my	toes	in	the	blossoms	that	gleam
什么	我	纠纷	我的	脚趾	在	这	花朵	那	闪耀

我把脚趾缠绕在闪闪发光的花朵中

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv]

With	the	dew	of	the	dawn	of	the	morning	of	love
和	这	露	的	这	黎明	的	这	早晨	的	爱

伴着爱的清晨露珠

[er] [ˌaɪ 'tiː] [wept] [ɔːr] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [ðæt] [aɪm] [wiːpɪn] - [ə'bʌv] .

Ere	it	wept	ore	the	graves	that	I'm	weepin	'	above	.
埃雷	它	哭泣	矿石	这	坟墓	那	我是	哭泣	-	多于	.

在我哭泣的坟墓之上，它曾哭泣过。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [lʌv] ['kloʊvər] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt]

And	so	I	love	clover	—	it	seems	like	a	part
和	所以	我	爱	三叶草	—	它	似乎	喜欢	一个	部分

所以我喜欢三叶草——它似乎是其中的一部分

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɔrəuz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ʌv; əv][maɪ][hɑːrt] ;

Of	the	sacerdest	sorrows	and	joys	of	my	hart	;
的	这	-	悲伤	和	喜悦	的	我的	哈特	;

我心中最为神圣的悲伤和喜悦;

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz] , [oʊ] , [θeər] [let][ˌem 'iː][baʊ; boʊ]

And	wharever	it	blossoms	,	oh	,	thare	let	me	bow
和	-	它	花朵	,	哦	,	那里	让	我	弓

无论它在哪里绽放，哦，请让我向它鞠躬

[ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd][æz; əz][aɪm] ['θæŋkɪn] - [hɪm; ɪm] [naʊ] ;

And	thank	the	good	God	as	I'm	thankin	'	Him	now	;
和	感谢	这	好的	上帝	作为	我是	谢谢	-	他	现在	;

感谢上帝，我现在就感谢他；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [stɪl] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] - [wen] [aɪ][daɪ] ,

And	I	pray	to	Him	still	fer	the	stren'th	when	I	die	,
和	我	祈祷	到	他	仍然	fer	这	-	什么时候	我	死	,

我仍然向他祈祷，求他赐予我临终时的力量。

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] - [baɪ] ,

To	go	out	in	the	clover	and	tell	it	good	-	bye	,
到	去	出去	在	这	三叶草	和	告诉	它	好的	-	再见	,

走到三叶草丛中，向它道别。

[ænd; ənd] - ['nes(ə)l][maɪ] [feɪs] [ɪn][ɪts] [bluːm]

And	lovin'ly	nestle	my	face	in	its	bloom
和	-	雀巢	我的	脸	在	它是	盛开

我温柔地将脸庞埋入它的花丛中

[waɪl] [maɪ] [soʊl] [slɪps] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['brɛθ] [ʌv; əv] -

While	my	soul	slips	away	on	a	breth	of	purfume
尽管	我的	灵魂	滑倒	离开	在	一个	弟兄们	的	-

当我的灵魂在芬芳中缓缓消逝

[oʊld] [ɑːk'toʊbər]

OLD	OCTOBER
老的	十月

老十月

[oʊld][ɑːk'toʊbɝz] ['pɝːt] - [naɪ] [gɔːn] ,

Old	October's	purt	'	nigh	gone	,
老的	十月的	噗噗	-	夜	已消失	,

老十月已近尾声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɔsts] [ɪz]['kʌmɪn] - [ɑːn]

And	the	frosts	is	comin	'	on
和	这	霜冻	是	即将到来	-	在

霜冻就要来了

['lɪt(ə)l] ['hevɪərðən'er] ['evri] [deɪ] —

Little	HEAVIER	every	day	—
小的	较重	每一个	天	—

每天都稍微重一点——

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪz] ['ðætəweɪ] !

Like	our	hearts	is	thataway	!
喜欢	我们的	心	是	那边	!

就像我们的心那样！

[liːvz] [ɪz]['tʃeɪndʒɪn] - [ˌoʊvər'hed]

Leaves	is	changin	'	overhead
树叶	是	变化	-	开销

头顶的树叶正在变色

[bæk] [frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [greɪ] [ænd; ənd] [red] ,

Back	from	green	to	gray	and	red	,
后退	从	绿色的	到	灰色的	和	红色的	,

从绿色变为灰色和红色，

[braʊn] [ænd; ənd] ['jɛlɝ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stemz]

Brown	and	yeller	,	with	their	stems
棕色的	和	黄狗	,	和	他们的	茎

棕色和黄色，以及它们的茎

- - [ɑːn][ðə; ði][oʊks][ænd; ənd] - ;
Loosenin ' on the oaks and e'ms ;
- - 在 这 橡树 和 - ;

在橡树和灌木丛中放松身心;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
And the balance of the trees
和 这 平衡 的 这 树木

以及树木的平衡

['gɪtɪn] - ['bɔːldər] ['evri] [briːz] —
Gittin ' balder every breeze —
吉廷 - 巴尔德 每一个 微风 —

每一阵微风都让他秃顶——

[laɪk] [ðə; ði] ['hedz] [wɪə(r)] ['skrætʃɪn] - [ɑːn] !
Like the heads we're scratchin ' on !
喜欢 这 头部 是 抓挠 - 在 !

就像我们正在挠头的那些脑袋!

[oʊld][ɑːk'toʊbɚz]['pɚːt] - [naɪ] [gɔːn] .
Old October's purt ' nigh gone .
老的 十月的 噗噗 - 夜 已消失 .

十月已近尾声。

[aɪ] [lʌv] [oʊld][ɑːk'toʊbər][soʊ] ,
I love Old October so ,
我 爱 老的 十月 所以 ,

我非常喜欢十月老，所以

[aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][goʊ] —
I can't bear to see her go —
我 不能 熊 到 看 她 去 —

我舍不得她离开——

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk]['loʊzɪn] - [sʌm; səm]
Seems to me like losin ' some
似乎 到 我 喜欢 损失 - 一些

我觉得好像要失去一些东西了。

[oʊld] - [hoʊm] ['relətɪv] [ɜːr; ər] [tʃʌm] —
Old - home relative er chum —
老的 - 家 相对的 呃 密友 —

老家亲戚朋友——

- [perz] [laɪk][sɔrtoʊ] - ['sɛtɪn] - [baɪ]
' Pears like sorto ' settin ' by
- 梨 喜欢 索托 - 塞廷 - 经过

“梨子有点像” 坐在旁边

[sʌm; səm][oʊld] [frend] - [æt; ət] [saɪ] [baɪ] [saɪ]
Some old friend ' at sigh by sigh
一些 老的 朋友 - 在 叹 经过 叹

一些老朋友“叹息着叹息”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['pæsɪn] - [aʊt][oʊ] - [saɪt]
Was a - passin ' out o ' sight
曾是 一个 - 帕辛 - 出去 o - 视线

昏倒在视线之外

['ɪntuː] - - [naɪt] !
Into everlastin ' night !
进入 - - 夜晚 !

进入永夜!

-	[ə; eɪ]	['felər]	['hiːrz]
Hickernuts	**a**	**feller**	**hears**
-	一个	伙计	听到

Hickernuts 一个家伙听到

['rætəlɪn]	-	[daʊn]	[ɪz]	[mɔːr]	[laɪk]	[terz]
Rattlin	**'**	**down**	**is**	**more**	**like**	**tears**
拉特林	-	向下	是	更多的	喜欢	眼泪

摇晃起来更像是泪水

-	-	[ɑːn][ðə; ði]	[liːvz]	[bɪ'loʊ]	—
Drappin	**'**	**on**	**the**	**leaves**	**below**	**—**
-	-	在	这	树叶	以下	—

垂挂在下方的树叶上——

[aɪ]	[lʌv]	[oʊld][ɑːk'toʊbər]	[soʊ]	!
I	**love**	**Old**	**October**	**so**	**!**
我	爱	老的	十月	所以	!

我太喜欢老十月了!

[kɑːnt]	[tel]	[wʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'baʊt]
Can't	**tell**	**what**	**it**	**is**	**about**
不能	告诉	什么	它	是	关于

看不出来它讲的是什么。

[oʊld][ɑːk'toʊbər]	[nɔks]	[ˌem 'iː]	[aʊt]	!	—
Old	**October**	**knocks**	**me**	**out**	**!**	**—**
老的	十月	敲门声	我	出去	!	—

老十月真是让我晕倒!

[aɪ]	[sliːp]	[wel]	[ɪ'nʌf]	[æt; ət]	[naɪt]	—
I	**sleep**	**well**	**enough**	**at**	**night**	**—**
我	睡觉	出色地	足够的	在	夜晚	—

我晚上睡得很好——

[ænd; ənd][ðə; ði]	-	['æpɪtaɪt]
And	**the**	**blamedest**	**appetite**
和	这	-	食欲

以及最应受指责的食欲

['evər]	['mɔːrt(ə)l]	[mæn]	[pə'zest]	,	—
Ever	**mortal**	**man**	**possessed**	**,**	**—**
曾经	凡人	男人	拥有	,	—

凡人皆拥有——

[læst]	[θɪŋ]	[et]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪsts]	[ðə; ði]	[best]	!	—
Last	**thing**	**et**	**,**	**it**	**tastes**	**the**	**best**	**!**	**—**
最后的	事物	等	,	它	口味	这	最好的	!	—

最后一点，它味道最好!

-	,	['bʌtərˌnʌts]	,	['pɔːpɔː]	,
Warnuts	**,**	**butternuts**	**,**	**pawpaws**	**,**
-	,	冬南瓜	,	木瓜	,

核桃、冬南瓜、番木瓜

-	['aɪlz]	[ænd; ənd]	['lɪmbərz]	[ʌp]	[maɪ]	[dʒɔːz]
'	**Iles**	**and**	**limbers**	**up**	**my**	**jaws**
-	艾尔斯	和	支腿	向上	我的	下颚

'Iles 和我的下巴都松了口气

['fɝː, 'fɛr]	[rɑːl]	['sɜːrvɪs]	,	[zɪç]	[æz; əz]	[nuː]
Fer	**raal**	**service**	**,**	**sich**	**as**	**new**
fer	拉尔	服务	,	sich	作为	新的

Fer raal 服务，sich as new

[pɔːrk] , ['speərɪbz] , [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒ] , [tuː] . —
Pork , spareribs , and sausage , too . —
猪肉 , 排骨 , 和 香肠 , 也 . —

猪肉、排骨和香肠也包括在内。

['jɪt] , ['fɝː, 'fɛr][ɔːl] , [ðeɪz] [sʌmpɪn] - - [baʊt]
Yit , fer all , they's somepin ' ' bout
yit , fer 全部 , 他们是 一些 - - 回合

总之，他们肯定在谈论些什么。

[oʊld][ɑːk'toʊbər] [nɔks] [ˌem 'iː][aʊt] !
Old October knocks me out !
老的 十月 敲门声 我 出去 !

老十月让我彻底崩溃!

[oʊld] - ['fæʃnd] ['roʊziz]
OLD - FASHIONED ROSES
老的 - 造型 玫瑰

老式玫瑰

[ðeɪ] [eint] [noʊ] [staɪl] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
They ain't no style about ' em ,
他们 不是 不 风格 关于 - 呃 ,

他们一点风格都没有。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔrtoʊ] - [peɪl] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ,
And they're sorto ' pale and faded ,
和 它们是 索托 - 苍白 和 褪色 ,

它们颜色有点苍白褪色了。

['jɪt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hɪr] , [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] ,
Yit the doorway here , without ' em ,
yit 这 门口 这里 , 没有 - 呃 ,

这里门口没有他们，

[wʊd] [biː; bi] ['ləʊns(ə)m] , [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd]
Would be lonesomer , and shaded
会 是 孤独者 , 和 阴影

会更孤独，而且阴暗

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [ˌiː eɪ 'el] [blækər] [ʃædɝ]
With a good ' eal blacker shadder
和 一个 好的 - eal 更黑 阴影

用好的"真正的黑色阴影"

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [meɪks] ,
Than the morning - glories makes ,
比 这 早晨 - 荣耀 制作 ,

比牵牛花更甚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [lʊk] ['sædɝ]
And the sunshine would look sadder
和 这 阳光 会 看 更悲伤

阳光看起来会更黯淡。

['fɝː, 'fɛr][ðer; ðər] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃ(ə)n] - [seiks] ,
Fer their good old - fashion ' sakes ,
fer 他们的 好的 老的 - 时尚 - 清酒 ,

为了他们那份美好的传统，

[aɪ][laɪk] - [ɪm] - [kɔːz] [ðeɪ] - —
I like ' em ' cause they kindo ' —
我 喜欢 - 呃 - 原因 他们 基多 - —

我喜欢它们，因为它们有点儿——

[sɔrtoʊ] - [meɪk] [ə; eɪ] ['felər] [laɪk] - [ɪm] !
Sorto ' MAKE a feller like ' em !
索托 - 制作 一个 伙计 喜欢 - 呃 !

索托'做一个像他们一样的家伙!

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ]
And I tell you , when I find a
和 我 告诉 你 , 什么时候 我 寻找 一个

我告诉你，当我找到一个

[bʌntʃ] [aʊt] [hwɜːr][ðə; ði][sʌn] [kɪn] [straɪk] - [ɪm] ,
Bunch out whur the sun kin strike ' em ,
束 出去 何时 这 太阳 亲属 罢工 - 呃 ,

把他们赶到太阳能照到的地方，

[ˌaɪ 'tiː]['æləs] [sets] [ˌem 'iː] ['θɪŋkɪn] -
It allus sets me thinkin '
它 艾洛斯 套 我 思考 -

它总是让我思考。

[oʊ] - [ðə; ði][wʌnz] - [æt; ət] [juːst] [tuː; tə] [groʊ]
O ' the ones ' at used to grow
哦 - 这 一个 - 在 用过的 到 生长

哦，那些曾经生长过的东西

[ænd; ənd] [piːk] [ɪn] [θruː] - [ðə; ði] [tʃɪŋkɪn] -
And peek in thro ' the chinkin '
和 窥视 在 喉咙 - 这 钦金 -

透过门缝往里窥视

[oʊ] - [ðə; ði]['kæbɪn] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] !
O ' the cabin , don't you know !
哦 - 这 舱 , 不 你 知道 !

哦，小屋啊，你不知道吗!

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [oʊ] - ['mʌðər] ,
And then I think o ' mother ,
和 然后 我 思考 o - 母亲 ,

然后我就想起了我的母亲，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʌst] [tuː; tə] [lʌv] - [ɪm] —
And how she ust to love ' em —
和 如何 她 仅 到 爱 - 呃 —

她以前是多么爱他们啊——

[wen] [ðeɪ] [wʌznt] ['eni] ['ʌðər] ,
When they wuzn't any other ,
什么时候 他们 不是 任何 其他 ,

当它们不再是其他任何一种时，

- [les] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] - [ɪm] [ʌp] [ə'bʌv] - [ɪm] !
' Less she found ' em up above ' em !
- 较少的 她 成立 - 呃 向上 多于 - 呃 !

除非她发现它们就在他们上面!

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] , [ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] - [ɪm] ,
And her eyes , afore she shut ' em ,
和 她 眼睛 , 之前 她 关闭 - 呃 ,

在她闭上眼睛之前，

['wɪspəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed]
Whispered with a smile and said
低声说道 和 一个 微笑 和 说

他带着微笑低声说道

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [pʌt] - [ɪm]
We **must** **pick** **a** **bunch** **and** **putt** **'** **em**
我们 必须 挑选 一个 束 和 推杆 - 呃

我们必须挑选一些并把它们推入洞中。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd] [wen] [ʃiː; ʃi][wəz] [ded] .
In **her** **hand** **when** **she** **wuz** **dead** **.**
在 她 手 什么时候 她 伍兹 死的 .

她死后一直握在手里。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪn] - ,
But **,** **as** **I** **wuz** **a** **-** **sayin** **'** **,**
但 , 作为 我 伍兹 一个 - 说 - ,

但是，正如我刚才所说，

[ðeɪ] [eint] [noʊ] [staɪl] [ə'baʊt] - [ɪm]
They **ain't** **no** **style** **about** **'** **em**
他们 不是 不 风格 关于 - 呃

他们一点风格都没有

['veri] ['gɔːdi] [ɜːr; ər] [dɪ'spleɪɪŋ]
Very **gaudy** **er** **displaying**
非常 艳丽的 呃 显示

非常俗艳的展示

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , —
But **I** **wouldn't** **be** **without** **'** **em** **,** **—**
但 我 不会 是 没有 - 呃 , —

但我不能没有他们，——

- [kɔːz] [aɪm] ['hæpiːɚ] [ɪn] [ðiːz] ['pəʊziːz] ,
' **Cause** **I'm** **happier** **in** **these** **posies** **,**
- 原因 我是 更快乐 在 这些 花束 ,

因为我更喜欢这些花束，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] [zɪç] ,
And **the** **hollyhawks** **and** **sich** **,**
和 这 - 和 sich ,

还有霍利霍克斯和西奇，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌmɪn] - - [bɜːrd] - [æt; ət]['noʊzɪz]
Than **the** **hummin** **'** **-** **bird** **'** **at** **noses**
比 这 嗡嗡声 - - 鸟 - 在 鼻子

比蜂鸟的鼻子更胜一筹

[ɪn][ðə; ði]['roʊziz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
In **the** **roses** **of** **the** **rich** **.**
在 这 玫瑰 的 这 富有的 .

在富人的玫瑰花丛中。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['pæθweɪ]
A **COUNTRY** **PATHWAY**
一个 国家 路径

乡村小路

[aɪ] [kʌm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] , [ə'loʊn] —
I **come** **upon** **it** **suddenly** **,** **alone** **—**
我 来 之上 它 突然 , 独自的 —

我独自一人突然发现了它——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæθweɪ] ['waɪndɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wiːdz]
A **little** **pathway** **winding** **in** **the** **weeds**
一个 小的 路径 绕线 在 这 杂草

杂草丛生的小路

[ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [driːmz] [maɪ] [oʊn] ,

That	fringe	the	roadside	;	and	with	dreams	my	own	,
那	边缘	这	路边	;	和	和	梦境	我的	自己的	,

路边的那片边缘地带；以及我自己的梦想，

[aɪ] ['wɑːndər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .

I	wander	as	it	leads	.
我	漫步	作为	它	线索	.

我随心而行。

[fʊl] ['wɪstfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['slendər] [weɪ] ,

Full	wistfully	along	the	slender	way	,
满的	怅然地	沿着	这	苗条	方式	,

沿着狭窄的小路，满怀惆怅地走着，

[θruː] ['sʌmər] [tæn] [ʌv; əv] ['frekld] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ,

Through	summer	tan	of	freckled	shade	and	shine	,
通过	夏天	棕褐色	的	雀斑	阴影	和	闪耀	,

透过夏日晒出的斑驳光影，

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [liːdz] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] —

I	take	the	path	that	leads	me	as	it	may	—
我	拿	这	小路	那	线索	我	作为	它	可能	—

我会选择那条通往我人生的道路——

[ɪts] ['evri] [tʃɔɪs] [ɪz] [maɪn] .

Its	every	choice	is	mine	.
它是	每一个	选择	是	矿	.

它的所有选择都由我决定。

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] - [hwɜːɪŋ] [kweɪl] ,

A	chipmunk	,	or	a	sudden	-	whirring	quail	,
一个	花栗鼠	,	或者	一个	突然	-	嗡嗡声	鹌鹑	,

一只花栗鼠，或者一只突然发出嗡嗡声的鹌鹑，

[ɪz] ['stɑːrtld] [baɪ] [maɪ] [step] [æz; əz] [ɑːn] [aɪ] [fer] —

Is	startled	by	my	step	as	on	I	fare	—
是	惊慌	经过	我的	步	作为	在	我	票价	—

我继续前行，被我的脚步声吓了一跳——

[ə; eɪ] ['gɑːrtər] - [sneɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl]

A	garter	-	snake	across	the	dusty	trail
一个	袜带	-	蛇	穿过	这	尘土飞扬	踪迹

一条束带蛇横穿尘土飞扬的小路

[glɑːnsiz] [ænd; ənd] — [ɪz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

Glances	and	—	is	not	there	.
眼神	和	—	是	不是	那里	.

瞥了一眼——却不见了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɪŋ] ['dʒɪmsən] - [wiːdz] [fler] [tuːz]

Above	the	arching	jimson	-	weeds	flare	twos
多于	这	拱形	吉姆森	-	杂草	耀斑	二

在拱形曼陀罗花丛上方，燃起了两团火焰

[ænd; ənd] [tuːz] [ʌv; əv] ['sæloʊ] - ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪz] ,

And	twos	of	sallow	-	yellow	butterflies	,
和	二	的	黄褐色	-	黄色的	蝴蝶	,

还有两只黄褐色的蝴蝶，

[laɪk] [bluːmz] [ʌv; əv] [lɔːrn] ['prɪmrəʊz] ['bloʊɪŋ] [luːs]

Like	blooms	of	lorn	primroses	blowing	loose
喜欢	花朵	的	孤独	报春花	吹	松动的

如同凋零的报春花随风飘散

[wen] ['ɔ:təm] ['waɪndz][ə'raɪz] .
When autumn winds arise .
什么时候 秋天 风 出现 .

秋风起伏之时。

[ðə; ði][treɪl][dɪps] — ['dwindlz] — ['brɔ:dnz] [ðen] , [ænd; ənd][lɪfts]
The trail dips — dwindles — broadens then , and lifts
这 踪迹 蘸酱 — 逐渐减少 — 扩大 然后 , 和 电梯

小径先是下沉，然后变窄，接着变宽，最后向上延伸。

[ɪt'self] [ə'straɪd][ə; eɪ] [krɔ:s] - [roʊd] ['du:biəsli] ,
Itself astride a cross - road dubiously ,
本身 跨骑 一个 叉 - 路 可疑地 ,

它自身也处于一个进退两难的十字路口，

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fenl] [mɑ:rdʒ][bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] , [drɪfts]
And , from the fennel marge beyond it , drifts
和 , 从 这 茴香 玛吉 超过 它 , 漂移

而从它后面的茴香田里，飘来.....

[stɪl] ['ɑ:nwərd] , ['bekəniŋ] [ˌem 'i:] .
Still onward , beckoning me .
仍然 向前 , 招手 我 .

依然向前，召唤着我。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [mʌst; məst] [lʊr] [ˌem 'i:][maɪl][ɑ:n][maɪl]
And though it needs must lure me mile on mile
和 尽管 它 需求 必须 饵 我 英里 在 英里

虽然它必须引诱我一英里又一英里地走下去

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [stɪl] [aɪ][goʊ] ,
Out of the public highway , still I go ,
出去 的 这 民众 公路 , 仍然 我 去 ,

驶出公共道路，我依然前行。

[maɪ] [θɔ:ts] , [fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ɪn] ['ɪndiən] - [faɪl] ,
My thoughts , far in advance in Indian - file ,
我的 想法 , 远的 在 进步 在 印度 - 文件 ,

我的想法，很早就写在了印度档案里，

[ə'lʊr] [ˌem 'i:]['i:v(ə)n][soʊ] .
Allure me even so .
引诱 我 甚至 所以 .

即便如此，你依然能吸引我。

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [bɔɪ] [ðæt] [went]
Why , I am as a long - lost boy that went
为什么 , 我 是 作为 一个 长的 - 丢失的 男生 那 去

为什么，我就像一个失散多年的男孩，去了

[æt; ət] [dʌsk] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ba:z] ,
At dusk to bring the cattle to the bars ,
在 黄昏 到 带来 这 牛 到 这 酒吧 ,

黄昏时分，将牛群赶到栅栏边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊnd] [ə'gen] , [ðoʊ] ['hev(ə)n] [lent]
And was not found again , though Heaven lent
和 曾是 不是 成立 再次 , 尽管 天堂 借出的

即使上天借给我，也再也找不到了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz]
His mother all the stars
他的 母亲 全部 这 明星

他的母亲是所有的星星

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] .

With	which	to	seek	him	through	that	awful	night	.
和	哪个	到	寻找	他	通过	那	可怕	夜晚	.

在那可怕的夜晚，我靠着它寻找他。

[oʊ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [naɪts] [æz; əz] [veɪn] ! — [stɑːrz] ['nevər] [raɪz]

O	years	of	nights	as	vain	!	—	Stars	never	rise
哦	年	的	夜晚	作为	徒劳	！	—	星星	绝不	上升

漫漫长夜，虚度光阴！——星辰永不升起

[bʌt; bət] [wel] [maɪt] [mɪs] [ðer; ðər] ['glɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt]

But	well	might	miss	their	glitter	in	the	light
但	出色地	可能	错过	他们的	闪光	在	这	光

但我们或许会错过它们在光线下的闪光。

[ʌv; əv] [terz] [ɪn] ['mʌðər] - [aɪz] !

Of	tears	in	mother	-	eyes	!
的	眼泪	在	母亲	-	眼睛	！

母亲眼中噙满了泪水！

[soʊ] — [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] [breθs] , [aɪ] ['fɑːloʊ] [stɪl] —

So	—	on	,	with	quickened	breaths	,	I	follow	still	—
所以	—	在	,	和	加速	呼吸	,	我	跟随	仍然	—

于是，我气喘吁吁地继续前行——

[maɪ] [ævɑː'ŋ] - ['kəriər] [mʌst; məst] [biː; bi] [əu'beid] !

My	avant	-	courier	must	be	obeyed	!
我的	先锋	-	导游	必须	是	服从	！

我的先锋信使必须服从！

[ðʌs] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [led] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [pæθ] , [æt; ət] [wɪl] ,

Thus	am	I	led	,	and	thus	the	path	,	at	will	,
因此	是	我	引领	,	和	因此	这	小路	,	在	将要	,

我就这样被引领，就这样走上我所选择的道路。

[in'vaits] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]

Invites	me	to	invade
邀请	我	到	入侵

邀请我入侵

[ə; eɪ] ['mɛdoʊz] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , [wer] [maɪ] ['derɪŋ] [gaɪd]

A	meadow's	precincts	,	where	my	daring	guide
一个	草地	辖区	,	在哪里	我的	大胆	指导

一片草地，我的勇敢向导就在那里

['klæmbəz] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] [staɪl] ,

Clambers	the	steps	of	an	old	-	fashioned	stile	,
攀爬者	这	步骤	的	一个	老的	-	造型	风格	,

爬上老式栅栏的台阶，

[ænd; ənd] ['stʌmblz] [daʊn] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

And	stumbles	down	again	,	the	other	side	,
和	踉跄	向下	再次	,	这	其他	边	,

然后又跌跌撞撞地跌落到另一边，

[tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ðer; ðər] [ə'waɪl]

To	gambol	there	awhile
到	嬉戏	那里	一会儿

在那里玩耍一会儿

[ɪn] [præŋks] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [æz; əz] [ɑːn] [ə'hed]

In	pranks	of	hide	-	and	-	seek	,	as	on	ahead
在	恶作剧	的	隐藏	-	和	-	寻找	,	作为	在	前方

在捉迷藏的恶作剧中，就像前面提到的那样

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['rʌnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['kloʊvər] - [stɔːks]

I	see	it	running	,	while	the	clover	-	stalks
我	看	它	跑步	,	尽管	这	三叶草	-	茎

我看到它在奔跑，而三叶草的茎秆……

[ʃeɪk] ['roʊzi] [fɪsts] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [sed] —

Shake	rosy	fists	at	me	,	as	though	they	said	—
摇	红润	拳头	在	我	,	作为	尽管	他们	说	—

他们朝我挥舞着粉红的拳头，仿佛在说——

" [juː; jʊ][dɔːg]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] — [wɔːks]

"	You	dog	our	country	—	walks
"	你	狗	我们的	国家	—	散步

你欺负我们国家——散步

" [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] ! —

"	And	mutilate	us	with	your	walking	-	stick	!	—
"	和	残害	我们	和	你的	步行	-	戳	!	—

“用你的拐杖残害我们！”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] ['teɪmli] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ,

We	will	not	suffer	tamely	what	you	do	,
我们	将要	不是	遭受	温顺地	什么	你	做	,

我们不会逆来顺受你们的所作所为。

[ænd; ənd][wɔːrn][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər]['perəl] , — [fɔːr; fər] [wiːl] [sɪk]

And	warn	you	at	your	peril	,	—	for	we'll	sic
和	警告	你	在	你的	危险	,	—	为了	出色地	原文如此

警告你们，后果自负——因为我们会……

['aʊər; ɑːr] ['bʌmbəlˌbiːz] [ɑːn][juː; jʊ] !

Our	bumblebees	on	you	!
我们的	大黄蜂	在	你	!

我们的大黄蜂正在攻击你!

" [bʌt; bət][aɪ][smaɪl] [bæk] , [ɪn] ['eri] [ˌnɑːnʃə'lɑːns] , —

"	But	I	smile	back	,	in	airy	nonchalance	,	—
"	但	我	微笑	后退	,	在	轻盈的	漫不经心	,	—

但我只是回以微笑，带着一种漫不经心的轻松感，——

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][maɪ] ['weɪwərd] [kwest] ,

The	more	determined	on	my	wayward	quest	,
这	更多的	决定	在	我的	任性的	寻求	,

我越是坚定地踏上这条曲折的道路，

[æz; əz][sʌm; səm] [braɪt] ['meməri] [ə; eɪ]['moʊmənt] [dɔːnz]

As	some	bright	memory	a	moment	dawns
作为	一些	明亮的	记忆	一个	片刻	黎明

某个美好的记忆瞬间闪现

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][maɪ] [brest] —

A	morning	in	my	breast	—
一个	早晨	在	我的	胸部	—

清晨，我的胸膛里——

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] ['hɜːri] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ]

Sending	a	thrill	that	hurries	me	along
发送	一个	刺激	那	匆忙	我	沿着

一股激动之情驱使我加快脚步

[ɪn] ['fɔːlti] ['sɪmɪlɪz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [skɪps] ,

In	faulty	similes	of	childish	skips	,
在	故障	明喻	的	幼稚	跳过	,

用幼稚的跳跃做错误的比喻，

[en'θuːzd] [wɪð; wɪθ] [laɪð] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ]
Enthused with lithe contortions of a song
热情洋溢 和 轻盈 扭曲 的 一个 歌曲

热情洋溢地扭动着身躯，唱着一首轻盈的歌

[pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][maɪ][lɪps] .
Performing on my lips .
表演 在 我的 嘴唇 .

在我的嘴唇上表演。

[ɪn][waɪld] [mi'ændəriŋz] [ɔː(r)] ['pæstʃər] [welθ] —
In wild meanderings o'er pasture wealth —
在 荒野 蜿蜒曲折 超过 牧场 财富 —

在广袤的牧场上蜿蜒前行——

[ɪ'rætɪk] ['wɑːndərɪŋz] [θruː] - - [lændz] ,
Erratic wanderings through dead'ning - lands ,
不稳定的 漫游 通过 - - 土地 ,

在死寂之地漫无目的地游荡，

[wer] [slaɪ][oʊld] [b'ræmblz] , ['plʌkɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] [stelθ] ,
Where sly old brambles , plucking me by stealth ,
在哪里 狡猾 老的 荆棘 , 拔毛 我 经过 隐身 ,

狡猾的老荆棘，悄悄地将我拔走，

[pʊt] ['beriz] [ɪn][maɪ][hændz] :
Put berries in my hands :
放 浆果 在 我的 双手 :

把浆果放在我手里：

[ɔːr][ðə; ði] [pæθ] [klaimz] [ə; eɪ] ['boʊldər] — [weidz] [ə; eɪ] [slaʊ] —
Or the path climbs a bowlder — wades a slough —
或者 这 小路 攀登 一个 保龄球手 — 涉水 一个 泥沼 —

或者这条路爬上一座陡峭的山坡——涉过一片沼泽——

[ɔːr] , ['rɑːlɪkɪŋ] [θruː] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd][flægz] ,
Or , rollicking through buttercups and flags ,
或者 , 欢快的 通过 毛茛 和 旗帜 ,

或者，在毛茛花和旗鱼丛中欢快地漫步，

[goʊz] ['geili] ['dænsɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [diːp] ['baɪuː]
Goes gayly dancing o'er a deep bayou
去 同性恋地 跳舞 超过 一个 深的 河口

在深邃的河湾里欢快地跳舞

[ɑːn][oʊld] [triː] - [trʌŋks] [ænd; ənd][snægz] :
On old tree - trunks and snags :
在 老的 树 - 树干 和 障碍 :

在老树干和枯树桩上：

[ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] , [liːdz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪmpɪd] [puːl]
Or , at the creek , leads o'er a limpid pool
或者 , 在 这 溪 , 线索 超过 一个 清澈的 水池

或者，在小溪边，通往一个清澈的水潭。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðə; ði] [striːm] [ɪt'self][hæz; həz] [meɪd] ,
Upon a bridge the stream itself has made ,
之上 一个 桥 这 溪流 本身 有 制成 ,

在溪流自身形成的桥梁上，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sprɪŋ] - ['freʃɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maɪti] [tuːl]
With some Spring - freshet for the mighty tool
和 一些 春天 - 洪水 为了 这 强大的 工具

为强大的工具注入一些春日气息

[ðæt] [ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][leɪd] .
That its foundation laid .
那 它是 基础 铺设 .

它奠定了基础。

[aɪ] [pɔ:z] [ə; eɪ]['moʊmənt] [hɪr] [tu:; tə][bend][ænd; ənd][mju:z] ,
I pause a moment here to bend and muse ,
我 暂停 一个 片刻 这里 到 弯曲 和 沉思 ,

我在此稍作停留，弯下腰沉思片刻。

[wɪð; wɪθ] ['dri:mi] [aɪz] , [ɑ:n][maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [wer]
With dreamy eyes , on my reflection , where
和 梦幻般的 眼睛 , 在 我的 反射 , 在哪里

眼神迷离，凝视着倒影，那里

[ə; eɪ][boʊt] - [bækt] [bʌg] [drɪfts][ɑ:n][ə; eɪ] ['helpləs] [kru:z] ,
A boat - backed bug drifts on a helpless cruise ,
一个 船 - 支持的 漏洞 漂移 在 一个 无助 巡航 ,

一只背靠船的虫子在无助的航行中漂流。

[ɔ:r]['waɪldli][ɔ:rz; oʊrz][ðə; ði] [er] ,
Or wildly oars the air ,
或者 疯狂地 桨 这 空气 ,

或者在空中胡乱划桨，

[æz; əz] , ['dɪmli] [si:n] , [ðə; ði]['paɪrət][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] —
As , dimly seen , the pirate of the brook —
作为 , 依稀 已见 , 这 海盗 的 这 溪 —

隐约可见，溪流中的海盗——

[ðə; ði][paɪk] , [hu:z] ['dʒɑ:nti][hʌlk] [di'nəuts] [hɪz; ɪz] [spi:d] —
The pike , whose jaunty hulk denotes his speed —
这 梭鱼 , 谁 轻快的 绿巨人 表示 他的 速度 —

梭鱼，它那轻快的身躯表明了它的速度——

[swɪŋz] ['pivətiŋ] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ] ['weri] [lʊk]
Swings pivoting about , with wary look
秋千 枢轴 关于 , 和 警惕 看

秋千旋转着，带着警惕的神情

[ʌv; əv] [loʊ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [gri:d] .
Of low and cunning greed .
的 低的 和 狡猾 贪婪 .

卑鄙狡诈的贪婪。

[tɪl] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɔ:t] , [aɪ][tɜ:rn] [ə'gen]
Till , filled with other thought , I turn again
直到 , 已填 和 其他 想法 , 我 转动 再次

直到我思绪万千，再次转过身去

[tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['pæθweɪ] ['entərz][ɪn][ə; eɪ] [relm]
To where the pathway enters in a realm
到 在哪里 这 路径 进入 在 一个 领域

通往该领域的路径

[ʌv; əv] ['lɔ:rdli] ['wʊdlənd] , ['ʌndər] ['sɑ:vrɪn] [reɪn]
Of lordly woodland , under sovereign reign
的 尊贵的 林地 , 在下面 主权 在位

在至高无上的统治下，一片高贵的林地

[ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [oʊk][ænd; ənd][elm] .
Of towering oak and elm .
的 参天 橡木 和 榆树 .

高耸的橡树和榆树。

[ə; eɪ][ˌpjʊrə'tænɪk]['kwaɪət] [hɪr] [rɪ'vaɪlz]

A	puritanic	quiet	here	reviles
一个	清教	安静的	这里	辱骂

这里清教徒般的宁静令人厌恶

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['wɪspəd] ['wɔːrbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] .

The	almost	whispered	warble	from	the	hedge	.
这	几乎	低声说道	颤声	从	这	对冲	.

树篱上传来几乎耳语般的轻柔鸣叫。

[ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ]['loʊkəsts] ['ræspɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][faɪlz]

And	takes	a	locust's	rasping	voice	and	files
和	需要	一个	蝗虫的	粗糙	嗓音	和	文件

然后模仿蝗虫沙哑的声音，锉磨着。

[ðə; ði]['saɪləns][tuː; tə][æn; ən] [edʒ] .

The	silence	to	an	edge	.
这	沉默	到	一个	边缘	.

寂静到了极点。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɑːlətuːd][maɪ]['sɑːmbər] [weɪ]

In	such	a	solitude	my	sombre	way
在	这样的	一个	孤独	我的	阴沉	方式

在如此孤独中，我忧郁地

[streɪz] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪsənθroʊp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [gluːm]

Strays	like	a	misanthrope	within	a	gloom
流浪者	喜欢	一个	厌世者	之内	一个	愁云

像个厌世者般徘徊在阴郁之中

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃæˌdoʊz] — [tɪl] [ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [deɪ]

Of	his	own	shadows	—	till	the	perfect	day
的	他的	自己的	阴影	—	直到	这	完美的	天

他自己的影子——直到完美的一天

[bəːsts] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] [bluːm] ,

Bursts	into	sudden	bloom	,
爆发	进入	突然	盛开	,

突然绽放，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第3/4页

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv] [speɪs] ,

And	crowns	a	long	,	declining	stretch	of	space	,
和	皇冠	一个	长的	,	下降	拉紧	的	空间	,

它为一段漫长而下沉的空间加冕，

[wer] [kɪŋ] ['kɔːrnz] ['ɑːmiz] [laɪ][wɪð; wɪθ][flægz] [ʌn'fəːld] .

Where	King	Corn's	armies	lie	with	flags	unfurled	.
在哪里	国王	玉米的	军队	说谎	和	旗帜	展开	.

玉米王的军队横尸遍野，旗帜飘扬。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['væliːz] [dɪnt][ɪn] ['neɪtʃɚz] [feɪs]

And	where	the	valley's	dint	in	Nature's	face
和	在哪里	这	山谷的	凹痕	在	自然的	脸

以及山谷在自然脸上留下的凹痕

['dɪmplz] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ][wɜːrld] .

Dimples	a	smiling	world	.
酒窝	一个	微笑	世界	.

酒窝，一个充满微笑的世界。

[ænd; ənd][loʊ] !

And	lo	!
和	洛	!

瞧!

[θruː] [mɪsts] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [di'speld] ,

through	mists	that	may	not	be	dispelled	,
通过	薄雾	那	可能	不是	是	驱散	,

穿过可能无法驱散的迷雾，

[aɪ] [siː] [æn; ən][oʊld][fɑːrm] ['hoʊmsted] , [æz; əz][ɪn] [driːmz] ,

I	see	an	old	farm	homestead	,	as	in	dreams	,
我	看	一个	老的	农场	家园	,	作为	在	梦境	,

我梦见了一座古老的农舍。

[wer] , [laɪk][ə; eɪ][dʒem][ɪn]['kɔːstli] ['setɪŋ] [held] ,

Where	,	like	a	gem	in	costly	setting	held	,
在哪里	,	喜欢	一个	宝石	在	昂贵	环境	握住	,

那里，就像一颗镶嵌在昂贵底座上的宝石，

[ðə; ði][oʊld][lɔːg]['kæbɪn] [gliːmz] .

The	old	log	cabin	gleams	.
这	老的	日志	舱	闪光	.

那座古老的木屋闪闪发光。

[oʊ] ['dɑːrlɪŋ] ['pæθweɪ] !

O	darling	Pathway	!
哦	亲爱的	路径	!

哦，亲爱的道路!

[liːd] [ˌem 'iː] ['breɪvli] [ɑːn]

lead	me	bravely	on
带领	我	勇敢地	在

请勇敢地带我前行

[ə'daʊn] [jʊr; jər] ['æli] - [wei] , [ænd; ənd] [rʌn] [bɪ'fɔ:r]
Adown your alley - way , and run before
向下 你的 胡同 - 方式 , 和 跑步 前

沿着你的小巷跑，然后

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['roʊziz] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔ:n]
Among the roses crowding up the lawn
之中 这 玫瑰 拥挤 向上 这 草地

草坪上玫瑰丛生

[ænd; ənd] [θrɔŋɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , —
And thronging at the door , —
和 熙熙攘攘 在 这 门 , —

门口挤满了人，——

[ænd; ənd] ['kæri] [ʌp] [ðə; ði] ['ekoʊ] [ðer; ðər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
And carry up the echo there that shall
和 携带 向上 这 回声 那里 那 将

并将回声带到那里。

[ə'raʊz] [ðə; ði] ['draʊzi] [dɔ:g] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [beɪ]
Arouse the drowsy dog , that he may bay
引起 这 昏昏欲睡 狗 , 那 他 可能 湾

唤醒昏昏欲睡的狗，让它吠叫

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] ['prɑ:dɪg(ə)l]
The household out to greet the prodigal
这 家庭 出去 到 迎接 这 浪子

家人出来迎接浪子。

[ðæt] ['wɔndəz] [hoʊm] [tu:; tə] - [deɪ] .
That wanders home to - day .
那 漫游 家 到 - 天 .

家人出来迎接浪子。

- [taɪm]
WORTERMELON TIME
- 时间

西瓜时间

[oʊld] - [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [raʊnd] [ə'gen] ,
Old wortermelon time is a - comin ' round again ,
老的 - 时间 是 一个 - 即将到来 - 圆形的 再次 ,

老瓜上市的季节又到了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eint] [noʊ] [mæn] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - ['eni] - [ˌem 'i:] ,
And they ain't no man a - livin ' any tickleder'n me ,
和 他们 不是 不 男人 一个 - 生活 - 任何 - 我 ,

世上没有谁比我更开心，

['fɝ:, 'fɛr] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['hæŋkər] ['æftər] - [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] —
Fer the way I hanker after wortermelons is a sin —
fer 这 方式 我 渴望 后 - 是 一个 罪 —

我对西瓜的渴望简直是一种罪过——

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] - , [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['pleɪnli] [si:] .
Which is the why and wharefore , as you can plainly see .
哪个 是 这 为什么 和 - , 作为 你 能 显然 看 .

这就是原因和缘由，显而易见。

[oʊ] ! [its] [ɪn] [ðə; ði] ['sændi] [sɔɪl] - [dʌz] [ðə; ði] [best] ,
Oh ! it's in the sandy soil wortermelons does the best ,
哦 ! 它是 在 这 沙 土壤 - 做 这 最好的 ,

哦！西瓜在沙质土壤里长得最好。

[ænd; ənd] [its] [θeər] [ðeɪl] [leɪ] [ænd; ənd] ['wɔlə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]

And	**it's**	**thare**	**they'll**	**lay**	**and**	**waller**	**in**	**the**	**sunshine**	**and**
和	它是	那里	他们会	躺	和	沃勒	在	这	阳光	和

他们会在那里躺着，在阳光下瑟瑟发抖，

[ðə; ði] [du:]

the	**dew**
这	露

露水

[tel] [ðeɪ] [wer] [ɔ:l] [ðə; ði] [gri:n] [stri:ks] [kli:n] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ðeɪr]

Tel	**they**	**wear**	**all**	**the**	**green**	**streaks**	**clean**	**off**	**of**	**theyr**
电话	他们	穿	全部	这	绿色的	连胜	干净的	离开	的	他们

他们把身上所有的绿色条纹都擦干净了

[brest] ;

breast	**;**
胸部	;

胸部;

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [bet] [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['faɪndɪn] - ['eni] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [eint]

And	**you**	**bet**	**I**	**ain't**	**a**	**-**	**findin**	**'**	**any**	**fault**	**with**	**them**	**;**	**ain't**
和	你	赌注	我	不是	一个	-	发现	-	任何	过错	和	他们	;	不是

我当然不会挑他们的毛病；绝对不会。

[ju:; jʊ] ?

you	**?**
你	?

你?

[ðeɪ] [eint] [noʊ] ['betər] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪn] ;

They	**ain't**	**no**	**better**	**thing**	**in**	**the**	**vegetable**	**line**	**;**
他们	不是	不	更好的	事物	在	这	蔬菜	线	;

它们在蔬菜系列中也算不上什么好东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ni:d] [mʌtʃ] - - - , [æz; əz] [ɛvɹi] ['fɑ:rmər]

And	**they**	**don't**	**need**	**much**	**'**	**tendin**	**'**	**,**	**as**	**ev'ry**	**farmer**
和	他们	不	需要	很多	-	-	-	,	作为	每一个	农民

而且它们不需要太多"照料"，就像每个农民一样。

[noʊz] ;

knows	**;**
知道	;

知道;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪr] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi] ['fɜ:, 'fɛr] [tu:; tə] [plʌk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] ,

And	**when**	**theyr**	**ripe**	**and**	**ready**	**fer**	**to**	**pluck**	**from**	**the**	**vine**	**,**
和	什么时候	他们	成熟	和	准备好	fer	到	采摘	从	这	藤	,

当它们成熟可以采摘的时候，

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðeɪr] [ðə; ði] [best] [fru:t] [ðæt] [grəuz] .

I	**want**	**to**	**say**	**to**	**you**	**theyr**	**the**	**best**	**fruit**	**that**	**grows**	**.**
我	想	到	说	到	你	他们	这	最好的	水果	那	生长	.

我想告诉你们，它们是最好的水果。

[its] [sʌm; səm] [laɪks] [ðə; ði] ['jɛlə] - [kɔ:r] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [laɪks] [ðə; ði] [red] .

It's	**some**	**likes**	**the**	**yeller**	**-**	**core**	**,**	**and**	**some**	**likes**	**the**	**red**	**.**
它是	一些	点赞	这	黄狗	-	核	,	和	一些	点赞	这	红色的	.

有人喜欢黄色核心，有人喜欢红色。

[ænd; ənd] [its] [sʌm; səm] [sez] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kælɪfɔrni] " [ɪz] [ðə; ði] [best] ;

And	**it's**	**some**	**says**	**"**	**The**	**Little**	**Californy**	**"**	**is**	**the**	**best**	**;**
和	它是	一些	说道	"	这	小的	加利福尼亚州	"	是	这	最好的	;

有人说《小加利福尼亚》是最好的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːtəst] [slaɪs][ʌv; əv][ɔːl][aɪ]['evər] [wedʒd] [ɪn][maɪ] [hed] ,

But	the	sweetest	slice	of	all	I	ever	wedged	in	my	head	,
但	这	最甜美的	片	的	全部	我	曾经	楔形	在	我的	头	,

但我脑海中最甜蜜的一幕，

[ɪz][ðə; ði][oʊld] " [ɛdɪŋbɜ˞g] ['maʊntɪŋ] - [spraʊt] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [west]

Is	the	old	"	Edingburg	Mounting	-	sprout	,	"	of	the	west
是	这	老的	"	爱丁堡	安装	-	发芽	,	"	的	这	西方

是西部的古老"爱丁堡山麓"

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][noʊ] ['pʌŋkɪnz] [naɪ] [jʊr; jər] -

You	don't	want	no	punkins	nigh	your	wortermelon
你	不	想	不	南瓜	夜	你的	-

你不想让南瓜靠近你的西瓜

[vaɪnz] —

vines	—
藤蔓	—

藤蔓——

- [kɔːz] , [sʌm; səm] - [wei] - [ə'nʌðər] , [ðeɪl] [spaɪl][jʊr; jər] ['mɛlənz] ,

'	Cause	,	some	-	way	-	another	,	they'll	spile	your	melons	,
-	原因	,	一些	-	方式	-	其他	,	他们会	桩子	你的	甜瓜	,

因为无论如何，他们都会弄洒你的瓜。

[ʃɔːr] ; —

shore	;	—
支撑	;	—

岸边；—

[aɪv] [siːd] - [ɪm] [teɪst] [laɪk] ['pʌŋkɪnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪnz] ,

I've	seed	'	em	taste	like	punkins	,	from	the	core	to	the	rines	,
我已经	种子	-	呃	品尝	喜欢	南瓜	,	从	这	核	到	这	里内斯	,

我发现它们尝起来像南瓜，从果核到果肉都是如此。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][fækt][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr]

Which	may	be	a	fact	you	have	heerd	of	before
哪个	可能	是	一个	事实	你	有	听见	的	前

这或许是你之前就听说过的事实。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['mɛlənz] [ðæts] [reɪzd] [raɪt] [ænd; ənd] - [tendid] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]

But	your	melons	that's	raised	right	and	'	tended	to	with
但	你的	甜瓜	那就是	提高	正确的	和	-	倾向于	到	和

但是，你那些种植得当、精心照料的甜瓜.....

[ker] ,

care	,
关心	,

关心，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋst] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɛrənts]

You	can	walk	around	amongst	'	em	with	a	parent's
你	能	走	大约	在	-	呃	和	一个	父母

你可以和父母一起在他们中间走走。

[praɪd][ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

pride	and	joy	,
自豪	和	喜悦	,

骄傲和喜悦，

[ænd; ənd] [θʌmp] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['fɑːðərli] [ə; eɪ] [er]

And	thump	'	em	on	the	heads	with	as	fatherly	a	air
和	扑通	-	呃	在	这	头部	和	作为	父爱	一个	空气

然后像父亲一样，用一种慈父般的语气敲打他们的脑袋。

[æz; əz][ˌiː'ɛf] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɜːr; ər] [bɔɪ] .

As	ef	each	one	of	them	was	your	little	girl	er	boy	.
作为	ef	每个	一	的	他们	曾是	你的	小的	女孩	呃	男生	.

就好像他们每个人都是你的小女儿或小儿子一样。

[aɪ][dʒɔɪ][ɪn][maɪ][hɑːrt][dʒest][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['rɪpɪn] - [saʊnd]

I	joy	in	my	hart	jest	to	hear	that	rippin	'	sound
我	喜悦	在	我的	哈特	笑话	到	听到	那	撕裂	-	声音

听到那撕裂般的声响，我心中充满喜悦。

[wen] [juː; jʊ][splɪt][wʌn] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [bæk] [ænd; ənd][dʒoʊlt][ðə; ðiˈ] [hævz]

When	you	split	one	down	the	back	and	jolt	the	halves
什么时候	你	分裂	一	向下	这	后退	和	颠簸	这	一半

当你从背面将其中一截掰开，然后猛地晃动两半时

[ɪn] [tuː] ,

in	two	,
在	二	,

两份，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [frendz] [juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ðiˈ][best][ɪz] - [ɔːl] [ə'raʊnd] —

And	the	friends	you	love	the	best	is	gethered	all	around	—
和	这	朋友们	你	爱	这	最好的	是	-	全部	大约	—

你最爱的朋友们都聚集在你身边——

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sez] ['ʌntəˌˈʌntu][jʊr; jər] - , " [oʊ] , [hɪəz] [ðə; ðiˈ]

And	you	says	unto	your	sweethart	,	"	Oh	,	here's	the
和	你	说道	到	你的	-	,	"	哦	,	这里是	这

你对你的爱人说："哦，这是……"

[kɔːr] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] !

core	fer	you	!
核	fer	你	!

核心为你！

" [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə][slaɪs] - [ɪm] [ʌp][ɪn][bɪg] ['piːsɪz] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] [ɔːl] ,

"	And	I	like	to	slice	'	em	up	in	big	pieces	fer	'	em	all	,
"	和	我	喜欢	到	片	-	呃	向上	在	大的	件	fer	-	呃	全部	,

"我喜欢把它们切成大块，分给他们所有人吃。"

[ɛspɪʃæli] [ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðeɪr] [haɪ] [dɪ'laɪt]

Espeshally	the	childern	,	and	watch	theyr	high	delight
尤其	这	儿童	,	和	手表	他们	高的	喜

尤其是孩子们，看看他们多么高兴

[æz; əz][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ðiˈ]['raɪnz][wɪð; wɪθ] [ðeɪr] [pɪŋk] ['nɑːtʃɪz] [fɔːlz] ,

As	one	by	one	the	rines	with	theyr	pink	notches	falls	,
作为	一	经过	一	这	里内斯	和	他们	粉色的	缺口	瀑布	,

随着一个个带有粉红色缺口的石板落下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːlər]['fɝː, 'fɛr][sʌm; səm] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'kwentʃt]

And	they	holler	fer	some	more	,	with	unquenched
和	他们	抱怨	fer	一些	更多的	,	和	未熄灭的

他们还大声嚷嚷着要更多，仿佛永远也喝不完。

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

食欲。

[bɔɪz] [teɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [iːt] —

Boys	takes	to	it	natchurl	,	and	I	like	to	see	'	em	eat	—
男孩们	需要	到	它	-	,	和	我	喜欢	到	看	-	呃	吃	—

男孩子天生就喜欢吃，我喜欢看他们吃——

[ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] - [laɪk] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðeɪr]
A slice of wortermelon's like a frenchharp in theyr
一个 片 的 - 喜欢 一个 - 在 他们

西瓜片就像他们手中的法国竖琴

[hændz] ,
hands ,
双手 ,

手，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] " [sɔ:] " [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðeɪr] [maʊθ] [zɪç] ['mju:zɪk]
And when they " saw " it through theyr mouth sich music
和 什么时候 他们 " 锯 " 它 通过 他们 嘴 sich 音乐

当他们透过嘴巴"看到"这种音乐时

[kɑ:nt] [bi:; bi] [bi:t] —
can't be beat —
不能 是 打 —

无与伦比——

- [kɔ:z] [its] ['mju:zɪk] [bəuθ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
' Cause it's music both the sperit and the stummick
- 原因 它是 音乐 两个都 这 - 和 这 stummick

因为这是音乐，既是精神上的，也是身体上的。

[ˌʌndə'stændz] .
understands .
明白 .

明白了。

[oʊ] , [ðeɪz] [mɔ:r] [ɪn] - [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɜ:rti] - ['kʌlərd]
Oh , they's more in wortermelons than the purty - colored
哦 , 他们是 更多的 在 - 比 这 漂亮 - 有色

哦，它们在西瓜里比在那些颜色鲜艳的西瓜里更多。

[mi:t] ,
meat ,
肉 ,

肉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊvɝ-floʊɪn] - ['swi:tnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
And the overflowin ' sweetness of the worter squshed
和 这 溢出 - 甜味 的 这 - 压扁

而压碎的麦芽汁则散发出浓郁的甜味

[bɪ'twɪkst]
betwixt
中间

中间

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɛlərz] [ti:θ] ,
The up'ard and the down'ard motions of a feller's teeth ,
这 - 和 这 - 运动 的 一个 伙计们 牙齿 ,

一个人牙齿的上下运动，

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [raɪp] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒu:si] ['tʃaɪldhʊd]
And it's the taste of ripe old age and juicy childhood
和 它是 这 品尝 的 成熟 老的 年龄 和 多汁的 童年

这是成熟岁月和美好童年的味道。

[mɪkst] .
mixed .
混合 .

混合。

['fɝː, 'fɛr][aɪ]['nevər] [teɪst] [ə; eɪ]['melən][bʌt; bət][maɪ] [θɔːts] [flaɪz] [ə'weɪ]

Fer	I	never	taste	a	melon	but	my	thoughts	flies	away
fer	我	绝不	品尝	一个	瓜	但	我的	想法	苍蝇	离开

我从未尝过甜瓜，但我的思绪却飘向远方。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmərtaɪm] [ʌv; əv] [juːθ] ; [ænd; ənd][ə'gen][aɪ] [siː] [ðə; ði] [dɑːn] ,

To	the	summertime	of	youth	;	and	again	I	see	the	dawn	,
到	这	夏令	的	青年	;	和	再次	我	看	这	黎明	,

致青春的夏日；我又看到了黎明，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fædɪn] - [ˌæftər'nuːn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪ] ,

And	the	fadin	'	afternoon	of	the	long	summer	day	,
和	这	褪色	-	下午	的	这	长的	夏天	天	,

漫长夏日午后渐渐消逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] - ['fælɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] - ['kʌmɪn] -

And	the	dusk	and	dew	a	-	fallin	'	,	and	the	night	a	-	comin	'
和	这	黄昏	和	露	一个	-	坠落	-	,	和	这	夜晚	一个	-	即将到来	-

暮色渐浓，露水落下，夜幕即将降临

[ɑːn] .

on	.
在	.

在。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][kɔːrn][ə'raʊnd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [liːvz] [ænd; ənd]

And	thare's	the	corn	around	us	,	and	the	lispin	'	leaves	and
和	-	这	玉米	大约	我们	,	和	这	-	-	树叶	和

我们周围都是玉米，还有沙沙作响的树叶。

[triːz] ,

trees	,
树木	,

树木，

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ə; eɪ] - [piːkɪn] - [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['sɪlvər]

And	the	stars	a	-	peekin	'	down	on	us	as	still	as	silver
和	这	明星	一个	-	偷窥	-	向下	在	我们	作为	仍然	作为	银

繁星静静地俯瞰着我们，如同银子般闪耀。

[maɪs] ,

mice	,
小鼠	,

小鼠，

[ænd; ənd][ˌjuː 'es] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

And	us	boys	in	the	wortermelons	on	our	hands	and	knees	,
和	我们	男孩们	在	这	-	在	我们的	双手	和	膝盖	,

我们这些男孩趴在西瓜里，四肢着地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - [muːn] ['hæŋɪŋ] - [ɔːr] [ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] ['jɛlɚ] - [kɔːrd]

And	the	new	-	moon	hangin	'	ore	us	like	a	yeller	-	cored
和	这	新的	-	月亮	悬挂	-	矿石	我们	喜欢	一个	黄狗	-	核心

新月像一颗黄色的核一样悬挂在我们上方

[slaɪs] .

slice	.
片	.

片。

[oʊ] ! [its] - [taɪm][ɪz][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - [raʊnd] [ə'gen] ,

Oh	!	it's	wortermelon	time	is	a	-	comin	'	round	again	,
哦	！	它是	-	时间	是	一个	-	即将到来	-	圆形的	再次	,

哦！西瓜季又到了！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [eint] [noʊ][mæn][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - ['eni] - [ˌem 'iː] ,

And	they	ain't	no	man	a	-	livin	'	any	tickleder'n	me	,
和	他们	不是	不	男人	一个	-	生活	-	任何	-	我	,

世上没有谁比我更开心，

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]['hæŋkər]['æftər] - [ɪz][ə; eɪ][sɪn] —

Fer	the	way	I	hanker	after	wortermelons	is	a	sin	—
fer	这	方式	我	渴望	后	-	是	一个	罪	—

我对西瓜的渴望简直是一种罪过——

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] - , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] .

Which	is	the	why	and	wharefore	,	as	you	can	plainly	see	.
哪个	是	这	为什么	和	-	,	作为	你	能	显然	看	.

这就是原因和缘由，显而易见。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] ['brændiːˌwaɪn]

UP	AND	DOWN	OLD	BRANDYWINE
向上	和	向下	老的	白兰地酒

老白兰地酒的上下起伏

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld]['brændiːˌwaɪn] ,

Up	and	down	old	Brandywine	,
向上	和	向下	老的	白兰地酒	,

老白兰地河上上下下，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] - [æts][pæst][ænd; ənd] [gɔːn] —

In	the	days	'	at's	past	and	gone	—
在	这	天	-	的	过去的	和	已消失	—

在过去的日子里——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæd] - [bɜːrn] [hʊk] - [ænd; ənd][laɪn]

With	a	dad	-	burn	hook	-	and	line
和	一个	爸爸	-	烧伤	钩	-	和	线

用爸爸烧钩线

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [poʊl] — - !

And	a	saplin	'	pole	—	swawn	!
和	一个	-	-	极	—	-	!

还有一根树苗杆——swawn!

[aɪv] [hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [skwer]

I've	had	more	fun	,	to	the	square
我已经	有	更多的	乐趣	,	到	这	正方形

我玩得更开心了，去广场。

[ɪntʃ] , [ðæn; ðən]['evər] ['eniwer] !

Inch	,	than	ever	ANYwhere	!
英寸	,	比	曾经	任何地方	!

比以往任何时候都高!

['hev(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [kɑːnt] ['dɪskaʊnt] [maɪn]

Heaven	to	come	can't	discount	MINE
天堂	到	来	不能	折扣	矿

来世的天堂也不能忽略我的。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld]['brændiːˌwaɪn] !

Up	and	down	old	Brandywine	!
向上	和	向下	老的	白兰地酒	!

沿着老白兰地河上下起伏!

[heɪnt] [noʊ] [sens] [ɪn] ['wɪʃɪn] - — ['jɪt]

Hain't	no	sense	in	WISHIN	'	—	yit
没有	不	感觉	在	许愿	-	—	yit

许愿毫无意义——

[wɪʃt] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [aɪ][kʊd; kəd][dʒɛs]
Wisht **to** **goodness** **I** **COULD** **jes**
愿望 到 善良 我 可以 杰斯

真希望我能做到

" [dʒiː] " [ðə; ði] [bleɪm] - [wɜːrld] [raʊnd] [ænd; ənd][gɪt]
" **Gee** **"** **the** **blame** **'** **world** **round** **and** **git**
" 吉 " 这 责备 - 世界 圆形的 和 git

"哎呀"，全世界都在责怪你，真是气死我了。

[bæk] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] ['hæpinəs] ! —
Back **to** **that** **old** **happiness** **!** **—**
后退 到 那 老的 幸福 ! —

重拾往日的快乐!

- [draɪv] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
Kindo **'** **drive** **back** **in** **the** **shade**
基多 - 驾驶 后退 在 这 阴影

Kindo' 开车返回阴凉处

" [ðə; ði][oʊld] ['kʌvərd] [brɪdʒ] " [ðer; ðər][leɪd]
" **The** **old** **Covered** **Bridge** **"** **there** **laid**
" 这 老的 涵盖 桥 " 那里 铺设

那里躺着"古老的廊桥"。

- [krɔst] [ðə; ði] [krɪk] , [ænd; ənd][sɔrtoʊ] - [soʊk]
' **Crosst** **the** **crick** **,** **and** **sorto** **'** **soak**
- 十字路口 这 板球 , 和 索托 - 浸泡

"过小溪，然后稍微"浸泡

[maɪ][soʊl]['oʊvər] , [hʌb][ænd; ənd][spoʊk] !
My **soul** **over** **,** **hub** **and** **spoke** **!**
我的 灵魂 超过 , 中心 和 辐 !

我的灵魂已然消逝，枢纽和言语交汇!

['ɑːnɪst] , [naʊ] ! — [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [noʊ] [driːm]
Honest **,** **now** **!** **—** **it** **hain't** **no** **DREAM**
诚实的 , 现在 ! — 它 没有 不 梦

说真的！——这不是梦

- [æt; ət][aɪm]['wɑːntɪn] - , — [bʌt; bət]
' **At** **I'm** **wantin** **'** **,** **—** **but**
- 在 我是 想要 - , — 但

"我想要的，——但是

[ðə; ði] [fæks]
THE **FAC'S**
这 FAC的

学院

[æz; əz] [ðeɪ] [wəz] ; [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [striːm] ,
As **they** **wuz** **;** **the** **same** **old** **stream** **,**
作为 他们 伍兹 ; 这 相同的 老的 溪流 ,

还是老样子；还是那条古老的溪流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [taɪmz] , [aɪ][dʒæks] ! —
And **the** **same** **old** **times** **,** **i** **jacks** **!** **—**
和 这 相同的 老的 时代 , 我 杰克 ! —

还是老样子，老伙计们!

[gɪm] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [ber] [fiːt] — [ænd; ənd]
Gim **me** **back** **my** **bare** **feet** **—** **and**
吉姆 我 后退 我的 裸 脚 — 和

把我的赤脚还给我——

- [tuː] ! — [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [tænd] !
Stonebruise too ! — And scratched and tanned !
- 也 ! — 和 刮痕 和 晒黑的 !

石伤！——还有擦伤和晒伤！

[ænd; ənd][let] [hɑːtɪst] [dɔːg] - [deɪz] [ʃaɪn]
And let hottest dog - days shine
和 让 最热门 狗 - 天 闪耀

让最炎热的盛夏闪耀吧！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld]['brændiːˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏！

[ɪn][ænd; ənd][ɑːn][bɪ'twɪkst][ðə; ði] [triːz]
In and on betwixt the trees
在 和 在 中间 这 树木

在树木之间

- [lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] , [pɔːr] [daʊn] [jər] [nuːn] ,
' Long the banks , pour down yer noon ,
- 长的 这 银行 , 倒 向下 你的 中午 ,

沿着河岸，倾泻你的正午，

- ['kɜːdld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [briːz]
Kindo ' curdled with the breeze
基多 - 凝固 和 这 微风

金多被微风吹凝结了

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tuːn] ;
And the yallerhammer's tune ;
和 这 - 调 ;

还有黄锤的曲调；

[ænd; ənd][ðə; ði]['smoʊkɪn] - , ['tʃoʊkɪn] - [dʌst]
And the smokin ' , chokin ' dust
和 这 吸烟 - , 乔金 - 灰尘

还有那冒着烟、令人窒息的灰尘

[oʊ] - [ðə; ði]['tɜːrnpaɪk][æt; ət][ɪts] - —
O ' the turnpike at its wusst —
哦 - 这 收费公路 在 它是 - —

哦，收费公路最弱的时候——

- , [seɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]
SATURD'YS , say , when it seems
- , 说 , 什么时候 它 似乎

比如说，星期六，当它看起来

['roʊdz] [dʒɛs] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] ['kʌntri] [tiːmz] ! —
Road's jes jammed with country teams ! —
道路的 杰斯 卡住 和 国家 团队 ! —

路上挤满了乡村球队！

- [ðə; ði][oʊld] [taʊn] , [fɜːr] [ə'weɪ]
Whilse the old town , fur away
- 这 老的 镇 , 毛皮 离开

当老城区，毛皮远去

- [krɔst] [ðə; ði]['heɪzi] - - - [lænd] ,
' Crosst the hazy pastur ' - land ,
- 十字路口 这 朦胧 - - - 土地 ,

穿过朦胧的牧场，

[dəuzd] - [laɪk][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [oʊ] - [deɪ]
Dozed - like in the heat o ' day
打盹 - 喜欢 在 这 热 o - 天

在白天的酷热中昏昏欲睡

['piːsf(ə)l] - [æz; əz][ə; eɪ][haɪrd][hænd] .
Peaceful ' as a hired hand .
和平 - 作为 一个 雇用 手 .

像个雇工一样"平静"。

[dʒoʊlt][ðə; ði]['græv(ə)l] - [ðə; ði] [flɔːr]
Jolt the gravel th'ough the floor
颠簸 这 碎石 - 这 地面

震动地板下的碎石

[oʊ] - [ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] ! — [graɪnd][ænd; ənd] [rɔːr]
O ' the old bridge ! — grind and roar
哦 - 这 老的 桥 ! — 研磨 和 吼

哦，那座老桥！——嘎吱作响，轰鸣不已

[wɪð; wɪθ] [jər] [bleɪm] - - [laɪn] —
With yer blame percession - line —
和 你的 责备 - - 线 —

你的责备线——

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld]['brændiːˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[saʊs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [nuː] [strɔː] - [hæt]
Souse me and my new straw - hat
汤 我 和 我的 新的 稻草 - 帽子

我和我的新草帽

[ɔːf] [ðə; ði] [fʊt] - [lɔːg] ! — [wʌt] [aɪ] [ker] ? —
Off the foot - log ! — what I care ? —
离开 这 脚 - 日志 ! — 什么 我 关心 ? —

滚下那条木桩！——我才不在乎呢！——

[fɪst] [ʃʌvd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [oʊ] - [ðæt] —
Fist shoved in the crown o ' that —
拳头 推搡 在 这 王冠 o - 那 —

拳头猛地插进那——

[laɪk] [ðə; ði][oʊld] [klaʊn] [ʌst] [tuː; tə] [wer] .
Like the old Clown ust to wear .
喜欢 这 老的 小丑 仅 到 穿 .

就像老小丑要穿的衣服一样。

['wʊdnt] [swɑːp][ˌaɪ 'tiː]['fɚː, 'fɛr]
Wouldn't swop it fer
不会 串换 它 fer

不会拿它去换

[ə; eɪ] - [oʊld]
a ' old
一个 - 老的

一个老

[dʒɪn] - [juː] - [waɪn] [rɑːl] [kraʊn] [oʊ] - [goʊld] ! —
Gin - u - wine raal crown o ' gold ! —
杜松子酒 - 你 - 葡萄酒 拉尔 王冠 o - 金子 ! —

金酒拉尔金冠!

[kiːp] [jər] [kɪŋ] [ˌiːˈɛf] [juːl] [gɪm][ˌem ˈiː]

Keep	yer	KING	ef	you'll	gim	me
保持	你的	国王	ef	你会	吉姆	我

如果你愿意给我，就留着你的国王吧

[dʒɛs][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [ʌst] [tuː; tə][biː; bi] !

Jes	the	boy	I	ust	to	be	!
杰斯	这	男生	我	仅	到	是	!

那就是我曾经是的那个男孩!

[spɪl] [maɪ] ['fɪʃɪn] - - [wəːmz, vɔːrms] !

Spill	my	fishin	'	-	worms	!
洒	我的	钓鱼	-	-	蠕虫	!

快告诉我我的钓鱼秘诀!

[ɜːr; ər] [stiːl]

er	steal
呃	偷

偷窃

[maɪ] [best] " ['gɑːg(ə)l] - [aɪ] ! " — [bʌt; bət][juː; jʊ]

My	best	"	goggle	-	eye	!	"	—	but	you
我的	最好的	"	护目镜	-	眼睛	!	"	—	但	你

我最夸张的"瞪眼"——但是你

[kɑːnt] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [dʒɔɪz] [aɪ] [fiːl]

Can't	lay	hands	on	joys	I	feel
不能	躺	双手	在	喜悦	我	感觉

我无法触及内心的喜悦。

- - [laɪk] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə][duː] !

Nibblin	'	like	they	ust	to	do	!
-	-	喜欢	他们	仅	到	做	!

像以前那样啃咬!

[soʊ] , [ɪn] ['meməri] , [tuː; tə] - [deɪ]

So	,	in	memory	,	to	-	day
所以	,	在	记忆	,	到	-	天

所以，在记忆中，今天

[seɪm] [oʊld]['rɪp(ə)l] [lɪps] [ə'weɪ]

Same	old	ripple	lips	away
相同的	老的	波纹	嘴唇	离开

还是老样子，嘴唇微微泛红。

[æt; ət][maɪ] " [kɔːrk] " [ænd; ənd] [sægɪn] - [laɪn] ,

At	my	"	cork	"	and	saggin	'	line	,
在	我的	"	软木	"	和	下垂	-	线	,

在我的"软木塞"和下垂线处，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] - !

Up	and	down	old	Bradywine	!
向上	和	向下	老的	-	!

沿着老布雷迪万河上下起伏!

[ðer; ðər][ðə; ði][lɔːgz][ɪz] , [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,

There	the	logs	is	,	round	the	hill	,
那里	这	日志	是	,	圆形的	这	爬坡道	,

山坡周围都是原木，

[wer] " [oʊld]['ɜːrvɪn] " [ʌst] [tuː; tə] [lɪft]

Where	"	Old	Irvin	"	ust	to	lift
在哪里	"	老的	欧文	"	仅	到	举起

"老欧文"要去哪里?

[aʊt] ['sʌnˌfɪʃ] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl]
Out **sunfish** **from** **daylight** **till**
出去 翻车鱼 从 日光 直到

从白天到晚上，太阳鱼都会出来觅食。

['duːfɔːl] — - [fɔːr] ['hiːd] [liːv] " [ðə; ði] [drɪft]
Dewfall **—** **'** **fore** **he'd** **leave** **"** **The** **Drift**
露水 — - 前 他会 离开 " 这 漂移

露水落下——在他离开"漂流"之前

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] — [ænd; ənd] [ðen]
" **And** **give** **US** **a** **chance** **—** **and** **then**
" 和 给 我们 一个 机会 — 和 然后

"给我们一个机会——然后

- [fɪʃ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ,
Kindo **'** **fish** **back** **home** **again** **,**
基多 - 鱼 后退 家 再次 ,

Kindo' 鱼又回家了，

- - - [ɪm] [dʒɛs] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
Ketchin **'** **'** **em** **jes** **left** **and** **right**
- - - 呃 杰斯 左边 和 正确的

左右开弓

[wer] [wiː; wi] ['hædnt] [gɑːt] " [ə; eɪ] [baɪt] !
Where **WE** **hadn't** **got** **"** **a** **bite** **!**
在哪里 我们 之前没有 得到 " 一个 咬 !

我们还没"尝到一口"呢！

" [ɜːr; ər] , - [weɪ] - - [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] , —
" **Er** **,** **'** **way** **windin** **'** **out** **and** **in** **,** **—**
" 呃 , - 方式 - - 出去 和 在 , —

"呃，'蜿蜒曲折地进出，——

[oʊld] [pæθ] - [ðə; ði] -
Old **path** **th'ough** **the** **iurnweeds**
老的 小路 - 这 -

穿过枯草丛的古道

[ænd; ənd] [dɔːg] - ['fenl] [tuː; tə] [jər] [tʃɪn] —
And **dog** **-** **fennel** **to** **yer** **chin** **—**
和 狗 - 茴香 到 你的 下巴 —

还有狗茴香，撒在你下巴上——

[ðen] [kʌm] [sʌdənt] , - [ðə; ði] [riːdz]
Then **come** **suddent** **,** **th'ough** **the** **reeds**
然后 来 突然 , - 这 芦苇

然后突然，穿过芦苇丛

[ænd; ənd] [kæt] - [teɪlz] , [smæk] ['ɪntuː] [wer]
And **cat** **-** **tails** **,** **smack** **into** **where**
和 猫 - 尾巴 , 啪 进入 在哪里

还有香蒲，直插云霄。

[ðem; ðəm] — [er] [wʊdz] — [hɔːgz] [ʌst] [tuː; tə] [sker]
Them **—** **air** **woods** **—** **hogs** **ust** **to** **scare**
他们 — 空气 树林 — 猪 仅 到 吓

它们——空中树林——野猪只是为了吓唬人

[ˌjuː 'es] [kliːn] - [krɔst] [ðə; ði] ['kaʊnti] - [laɪn] ,
Us **clean** **'** **crosst** **the** **County** **-** **line** **,**
我们 干净的 - 十字路口 这 县 - 线 ,

我们干净利落地越过了县界，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] ['brændiːˌwaɪn] !
Up and down old Brandywine !
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪm] [rɔːr] [oʊ] - [ðə; ði][dæm]
But the dim roar o ' the dam
但 这 暗淡 吼 o - 这 坝

但大坝隐隐的轰鸣声

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd][koʊks][ˌjuː 'es] [fɝːdɝ] [stɪl]
It ' ud coax us furder still
它 - ud 哄 我们 更远 仍然

它会诱使我们走得更远

- [ðə; ði][oʊld] [reɪs] , [sloʊ] [ænd; ənd] - ,
To'rds the old race , slow and ca'm ,
- 这 老的 种族 , 慢的 和 - ,

托尔兹老比赛，慢吞吞的，

['slaɪdɪn] - [ɑːn][tuː; tə]['hjuːstənz] [mɪl] —
Slidin ' on to Huston's mill —
滑行 - 在 到 休斯顿的 磨 —

滑向休斯顿的磨坊——

[wer] , - , " [ðə; ði] ['friːˌpɔrt] [kraʊd]
Where , I'spect , " The Freeport crowd
在哪里 , - , " 这 自由港 人群

我认为，“自由港人群”

" ['nevər] [wɔːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɜːr; ər] - [loʊd]
" Never WARMED to us er ' lowed
" 绝不 温暖 到 我们 呃 - 低

“从未对我们表示欢迎”

[wiː; wi] [wəz] [kwaɪt][soʊ]['oʊvərli]
We wuz quite so overly
我们 伍兹 相当 所以 过于

我们当时真是太过分了

['welkəm] [æz; əz][wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə][biː; bi] .
Welcome as we aimed to be .
欢迎 作为 我们 旨在 到 是 .

欢迎光临，正如我们所期望的那样。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] - [pɛrd] [laɪk] - —
Still it ' peared like ever'thing —
仍然 它 - 梨 喜欢 - —

但它看起来仍然和所有东西一样——

[fɜːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æz; əz][ðer; ðər] —
Fur away from home as THERE —
毛皮 离开 从 家 作为 那里 —

远离家乡的毛皮——

[hæd; həd] [mɔːr] ['relɪʃ] - [laɪk] , [aɪ][dʒei] ! —
Had more RELISH - like , i jing ! —
有 更多的 尽情享用 - 喜欢 , 我 京 ! —

感觉更像RELISH，我好!

[fɪʃ] [ɪn] [striːm] , [ɜːr; ər][bɜːrd][ɪn] [er] !
Fish in stream , er bird in air !
鱼 在 溪流 , 呃 鸟 在 空气 !

鱼儿在溪流中，鸟儿在空中!

[oʊ][ðem; ðəm] [rɪtʃ] [oʊld] ['bɑːtəm] - [lændz] ,
O **them** **rich** **old** **bottom** **-** **lands** **,**
哦 他们 富有的 老的 底部 - 土地 ,

哦，那些肥沃的古老低洼地带，

[pæst] [wer] [kaʊdənz] ['skuːlhaʊs] [stændz] !
Past **where** **Cowden's** **Schoolhouse** **stands** **!**
过去的 在哪里 考登的 校舍 站立 !

过了考登学校旧址!

- — ['mæstər] - [maɪn] !
Wortermelons **—** **MASTER** **-** **MINE** **!**
- — 掌握 - 矿 !

冬瓜——我的大师!

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] ['brændiːˌwaɪn] !
Up **and** **down** **old** **Brandywine** **!**
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[ænd; ənd] [zɪç] [pɑːp] - [pɔːz] ! — [lʌmps] [oʊ] - [rɔː]
And **sich** **pop** **-** **paws** **!** **—** **Lumps** **o** **'** **raw**
和 sich 流行音乐 - 爪子 ! — 肿块 o - 生的

还有这样的流行爪子! —生块

[goʊld] [ænd; ənd] [griːn] , — [dʒɛs] ['uːzi] -
Gold **and** **green** **,** **—** **jes** **oozy** **th'ough**
金子 和 绿色的 , — 杰斯 黏糊糊的 -

金色和绿色，——虽然很黏稠

[wɪð; wɪθ] [raɪp] ['jælə] — [laɪk] [juːv] [sɔː]
With **ripe** **yaller** **—** **like** **you've** **saw**
和 成熟 亚勒 — 喜欢 你已经 锯

就像你见过的那种成熟的黄苹果

['kʌstərd] - [paɪ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [krʌst] [tuː; tə] :
Custard **-** **pie** **with** **no** **crust** **to** **:**
蛋奶冻 - 馅饼 和 不 地壳 到 :

无皮蛋奶馅饼:

[ænd; ənd] [dʒɛs] [gɔːdʒz] [oʊ] - [waɪld] [plʌmz] ,
And **jes** **GORGES** **o** **'** **wild** **plums** **,**
和 杰斯 峡谷 o - 荒野 李子 ,

还有大量的野生李子,

[tɪl] [ə; eɪ] - [sʌk] [hɪz; ɪz] [θʌmz]
Till **a** **feller'd** **suck** **his** **thumbs**
直到 一个 - 吸 他的 拇指

直到有人开始吮吸他的拇指

[kliːn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] !
Clean **up** **to** **his** **elbows** **!**
干净的 向上 到 他的 肘部 !

把他的手肘都清理干净了!

[maɪ] ! —
MY **!** **—**
我的 ! —

我的! -

[ˌem 'iː] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɜːr; ər] [lem] [ˌem 'iː] [daɪ] !
ME **SOME** **MORE** **ER** **LEM** **ME** **DIE** **!**
我 一些 更多的 急诊室 拉莫尔 我 死 !

再给我点儿，让我死吧!

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] ['brændiːˌwaɪn] ! . . .
Up **and** **down** **old** **Brandywine** **!** **.** **.** **.**
向上 和 向下 老的 白兰地酒 ! . . .

老布兰迪万河上上下下!

[straɪp] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['poʊkˌberi] - [dʒuːs] ! —
Stripe **me** **with** **pokeberry** **-** **juice** **!** **—**
条纹 我 和 商陆果 - 汁 ! —

用商陆果汁给我抹条纹!

[flɪk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] -
Flick **me** **with** **a** **pizenvine**
弗里克 我 和 一个 -

用藤蔓弹我一下

[ænd; ənd] [jel] " [jɪp] !
And **yell** **"** **Yip** **!**
和 叫喊 " 叶 !

然后大喊"耶!"

" [ænd; ənd] [lem] [ˌem 'iː] [luːs] !
" **and** **lem** **me** **loose** **!**
" 和 柠檬 我 松动的 !

"放我走!"

— [oʊld] [naʊ] [æz; əz] [aɪ] [ðen] [wəz] [jʌŋ] ,
— **Old** **now** **as** **I** **then** **wuz** **young** **,**
— 老的 现在 作为 我 然后 伍兹 年轻的 ,

——如今的我，和当年年轻时一样老了。

- [ef] [aɪ] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] ,
' **F** **I** **could** **sing** **as** **I** **HAVE** **sung** **,**
- F 我 可以 唱歌 作为 我 有 唱 ,

'FI 能像我一样唱歌，'

[sɔːŋ] - [ʌd] ['ʃʊrli] [rɪŋ] [diː] - [vaɪn]
Song **'** **ud** **surely** **ring** **DEE** **-** **VINE**
歌曲 - ud 一定 戒指 迪 - 藤

歌曲肯定会响起 DEE-VINE

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [oʊld] ['brændiːˌwaɪn] !
Up **and** **down** **old** **Brandywine** **!**
向上 和 向下 老的 白兰地酒 !

沿着老白兰地河上下起伏!

[wen] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] [siːmz] ['mɪd(ə)l] [meɪ]
WHEN **EARLY** **MARCH** **SEEMS** **MIDDLE** **MAY**
什么时候 早期的 行进 似乎 中间 可能

三月初感觉像五月中旬

[wen] ['kʌntri] [roʊdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɔː]
When **country** **roads** **begin** **to** **thaw**
什么时候 国家 道路 开始 到 解冻

当乡村道路开始解冻时

[ɪn] ['mɑːt(ə)ld] [spɑːts] [ʌv; əv] [dæmp] [ænd; ənd] [dʌst] ,
In **mottled** **spots** **of** **damp** **and** **dust** **,**
在 斑驳 地点 的 潮湿 和 灰尘 ,

在斑驳的潮湿和灰尘斑驳的表面上，

[ænd; ənd] [fensiz] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] [drɔː]
And **fences** **by** **the** **margin** **draw**
和 栅栏 经过 这 利润 画

边缘的栅栏

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['frɔːsti] [krʌst]
Along **the** **frosty** **crust**
沿着 这 霜冻 地壳

沿着霜冻地壳

[ðer; ðər] ['græfɪk] [ˌsɪluː'ets] , [aɪ] [seɪ] ,
Their **graphic** **silhouettes** **,** **I** **say** **,**
他们的 形象的 轮廓 , 我 说 ,

我说，他们的图形轮廓

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [weɪ] .
The **Spring** **is** **coming** **round** **this** **way** **.**
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] - [taɪm] [ɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌn]
When **morning** **-** **time** **is** **bright** **with** **sun**
什么时候 早晨 - 时间 是 明亮的 和 太阳

清晨阳光灿烂。

[ænd; ənd] [kiːn] [wɪð; wɪθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [kən'fjuːz]
And **keen** **with** **wind** **,** **and** **both** **confuse**
和 敏锐的 和 风 , 和 两个都 迷惑

并且对风很敏感，两者都令人困惑

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] , ['glænsɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [wʌn]
The **dancing** **,** **glancing** **eyes** **of** **one**
这 跳舞 , 瞥了一眼 眼睛 的 一

那双舞动、闪烁的眼睛

[wɪð; wɪθ] [terz] [ðæt] [uːz] [ænd; ənd] [uːz] —
With **tears** **that** **ooze** **and** **ooze** **—**
和 眼泪 那 渗出物 和 渗出物 —

泪水止不住地流淌——

[ænd; ənd] [noʊz] - [tɪps] [wiːp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ,
And **nose** **-** **tips** **weep** **as** **well** **as** **they** **,**
和 鼻子 - 尖端 哭泣 作为 出色地 作为 他们 ,

鼻尖也会流泪，就像它们一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [weɪ] .
The **Spring** **is** **coming** **round** **this** **way** **.**
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] ['ʃædoʊ] - [bɜːrd]
When **suddenly** **some** **shadow** **-** **bird**
什么时候 突然 一些 阴影 - 鸟

突然，一只影子鸟出现了

[goʊz] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪz] ,
Goes **wavering** **beneath** **the** **gaze** **,**
去 摇摆不定 下面 这 目光 ,

在目光的注视下摇曳不定

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] [moʊn] [ɪz] [hɜːrd]
And **through** **the** **hedge** **the** **moan** **is** **heard**
和 通过 这 对冲 这 呻吟 是 听到

透过树篱，传来一声呻吟。

[ʌv; əv] [kaɪn] [ðæt] [feɪn] [wʊd] [greɪz]
Of **kine** **that** **fain** **would** **graze**
的 牛 那 欣然 会 轻擦

那些渴望吃草的牛

[ɪn] [ˈgraːsiz] [nuː] , [aɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] ,
In grasses new , I smile and say ,
在 草 新的 , 我 微笑 和 说 ,

在新生的草地上，我微笑着说：

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [weɪ] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] [ˈnɑːtɪd] [hɔːrs] - [teɪlz] [ɑːr; ər] [ʌnˈtaɪd] ,
When knotted horse - tails are untied ,
什么时候 打结的 马 - 尾巴 是 解开 ,

当打结的马尾辫被解开时，

[ænd; ənd] [ˈtiːmstəz] [ˈwɪs(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .
And teamsters whistle here and there .
和 卡车司机 哨 这里 和 那里 .

卡车司机们时不时地吹起口哨。

[ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [mɪts] [ɑːr; ər] [leɪd] [əˈsaɪd]
And clumsy mitts are laid aside
和 笨拙 手套 是 铺设 旁边

笨拙的手套被收了起来。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːpərz] - [hændz] [ɑːr; ər] [ber] ,
And choppers ' hands are bare ,
和 直升机 - 双手 是 裸 ,

而直升机操作员们却赤手空拳，

[ænd; ənd] [tʃɪps] [ɑːr; ər] [θɪk] [wer] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] ,
And chips are thick where children play ,
和 芯片 是 厚的 在哪里 孩子们 玩 ,

儿童玩耍的地方薯条铺得很厚。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [weɪ] .
The Spring is coming round this way .
这 春天 是 未来 圆形的 这 方式 .

春天就要来了。

[wen] [θruː] [ðə; ði] [twɪgz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [træmps] ,
When through the twigs the farmer tramps ,
什么时候 通过 这 树枝 这 农民 流浪汉 ,

当农夫穿过树枝时，

[ænd; ənd] [trɔːfs] [ɑːr; ər] [tʃʌŋkt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
And troughs are chunked beneath the trees ,
和 水槽 是 分块 下面 这 树木 ,

树下散落着许多水槽。

[ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [hɪnts] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] - [kæmps]
And fragrant hints of sugar - camps
和 香 提示 的 糖 - 营地

还有一丝糖料营地的芬芳

[əˈstreɪ] [ɪn] [ˈevri] [briːz] , —
Astray in every breeze , —
误入歧途 在 每一个 微风 , —

随风飘荡，——

[wen] [ˈɜːrli] [mɑːrtʃ] [siːmz] [ˈmɪd(ə)l] [meɪ] ,
When early March seems middle May ,
什么时候 早期的 行进 似乎 中间 可能 ,

三月初的感觉就像五月中旬一样。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .

The	Spring	is	coming	round	this	way	.
这	春天	是	未来	圆形的	这	方式	.

春天就要来了。

[wen] [kɔfs] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [wen]

When	coughs	are	changed	to	laughs	,	and	when
什么时候	咳嗽	是	已更改	到	笑声	,	和	什么时候

当咳嗽变成笑声，以及当

['aʊər; ɑːr] [fraunz] [melt] ['ɪntuː] [smaɪlz] [ʌv; əv] [gliː] ,

Our	frowns	melt	into	smiles	of	glee	,
我们的	皱眉	熔化	进入	微笑	的	高兴	,

我们紧锁的眉头舒展开来，脸上绽放出喜悦的笑容。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] [θɔːz] [aʊt] [ə'gen]

And	all	our	blood	thaws	out	again
和	全部	我们的	血	解冻	出去	再次

我们所有的血液再次融化。

[ɪn] [striːmz] [ʌv; əv] ['ekstəsi] ,

In	streams	of	ecstasy	,
在	溪流	的	狂喜	,

在狂喜的洪流中，

[ænd; ənd] ['poʊəts] [riːk] [ðer; ðər] ['raundilei] ,

And	poets	wreak	their	roundelay	,
和	诗人	破坏	他们的	轮舞	,

诗人吟唱着他们的轮唱曲，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] [wei] .

The	Spring	is	coming	round	this	way	.
这	春天	是	未来	圆形的	这	方式	.

春天就要来了。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛrli] [deɪz]

A	TALE	OF	THE	AIRLY	DAYS
一个	故事	的	这	轻盈的	天

一段关于空中岁月的故事

[oʊ] ! [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] —

Oh	!	tell	me	a	tale	of	the	airly	days	—
哦	!	告诉	我	一个	故事	的	这	轻盈的	天	—

哦！给我讲讲那些美好时光的故事吧——

[ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌst] [tuː; tə] [biː; bi] ;

Of	the	times	as	they	ust	to	be	;
的	这	时代	作为	他们	仅	到	是	;

回到过去那个时代；

" ['pɪlər] [ʌv; əv] [fai] - [ɜːr; ər] " [ænd; ənd] " ['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz]

"	Piller	of	Fi	-	er	"	and	"	Shakespeare's	Plays
"	柱子	的	菲	-	呃	"	和	"	莎士比亚的	演出

《菲尔·菲尔》和《莎士比亚戏剧》

" [ɪz] [ə; eɪ] - [moʊst] [tuː] [diːp] ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] !

"	Is	a	'	most	too	deep	fer	me	!
"	是	一个	-	最多	也	深的	fer	我	!

“对我来说太深了！”

[aɪ] [wɑːnt] [pleɪn] [fækts] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [pleɪn] [wɜːrdz] ,

I	want	plane	facts	,	and	I	want	plane	words	,
我	想	飞机	事实	,	和	我	想	飞机	字	,

我想要的是事实，我想要的是简洁明了的措辞。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] [weɪz] ,
Of **the** **good** **old** **-** **fashioned** **ways** **,**
的 这 好的 老的 - 造型 方式 ,

那些古老的好方法，

[wen] [spiːtʃ] [rʌn] [friː] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz]
When **speech** **run** **free** **as** **the** **songs** **of** **birds**
什么时候 演讲 跑步 自由的 作为 这 歌曲 的 鸟类

当言语如鸟鸣般自由奔放

- [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] .
' **Way** **back** **in** **the** **airly** **days** **.**
- 方式 后退 在 这 轻盈的 天 .

很久以前，在航空业蓬勃发展的年代。

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] - [lændz] —
Tell **me** **a** **tale** **of** **the** **timber** **-** **lands** **—**
告诉 我 一个 故事 的 这 木材 - 土地 —

给我讲讲林地的故事——

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˌpaɪə'nɪr] ;
Of **the** **old** **-** **time** **pioneers** **;**
的 这 老的 - 时间 先驱者 ;

那些老一辈的先驱者们;

[sʌmpɪn] - [ə; eɪ] [pɔːr] [mæn] [ˌʌndə'stændz]
Somepin **'** **a** **pore** **man** **understands**
一些 - 一个 孔隙 男人 明白

穷人也能理解的东西

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [wel] [æz; əz] [ɪrz] .
With **his** **feelins's** **well** **as** **ears** **.**
和 他的 - 出色地 作为 耳朵 .

用他的感觉和耳朵。

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][lɔːg] [haʊs] , — [ə'baʊt]
Tell **of** **the** **old** **log** **house** **,** **—** **about**
告诉 的 这 老的 日志 房子 , — 关于

讲述那座古老的木屋，——关于

[ðə; ði] [lɔft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌntʃən] ['fləuə] —
The **loft** **,** **and** **the** **puncheon** **flore** **—**
这 阁楼 , 和 这 短柱 弗洛尔 —

阁楼，以及 Puncheon Flore——

[ðə; ði][oʊld][fai] - [ɜːr; ər] - [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kreɪn] [swʌŋ] [aʊt] ,
The **old** **fi** **-** **er** **-** **place** **,** **with** **the** **crane** **swung** **out** **,**
这 老的 菲 - 呃 - 地方 , 和 这 起重机 摇摆 出去 ,

旧火炉，起重机已经摆了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] [θrʌ] [ðə; ði] [dɔːr] .
And **the** **latch** **-** **string** **thrugh** **the** **door** **.**
和 这 闩锁 - 细绳 穿过 这 门 .

还有穿过门闩的绳子。

[tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [dʒest][æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] —
Tell **of** **the** **things** **jest** **as** **they** **was** **—**
告诉 的 这 事物 笑话 作为 他们 曾是 —

把那些玩笑的事如实地说出来——

[ðeɪ] [dəunt] [niːd] [noʊ][ɪk'skjuːs] ! —
They **don't** **need** **no** **excuse** **!** **—**
他们 不 需要 不 原谅 ! —

他们不需要任何借口!

[dəunt] [tek] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['poʊəts] [dʌz] ,
Don't tech ' em up like the poets does ,
不 技术 - 呃 向上 喜欢 这 诗人 做 ,

别像诗人那样用科技手段来迷惑他们，

[tel] [ðeɪr] [ɔ:l] [tu:] [faɪn] ['fɝ:, 'fɛr] [ju:z] ! —
Tel theyr all too fine fer use ! —
电话 他们 全部 也 美好的 fer 使用 ! —

告诉他们，它们太精细了，不能用！

[seɪ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - ['li:vən] [ɪn] [ðə; ði] - —
Say they was ' leven in the fambily —
说 他们 曾是 - 十一 在 这 - —

假设他们在家庭中"11岁"——

[tu:] [bedz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪst] , [bɪ'loʊ] ,
Two beds , and the chist , below ,
二 床 , 和 这 基督 , 以下 ,

两张床，以及下面的柴火。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trʌndl] - [bedz] [ðæt] [i:tʃ] ['hɛlt] [θri:] ,
And the trundle - beds that each helt three ,
和 这 滚动 - 床 那 每个 赫尔特 三 ,

每张可折叠床可容纳三人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['bjʊroʊ] .
And the clock and the old bureau .
和 这 钟 和 这 老的 局 .

还有那座钟和旧书桌。

[ðen] [bloʊ] [ðə; ði] [hɔ:rn] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [bæk] - [dɔ:r]
Then blow the horn at the old back - door
然后 吹 这 喇叭 在 这 老的 后退 - 门

然后对着老后门吹喇叭

[tel] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ɔ:l] [hæ'lu:] ,
Tel the echoes all halloo ,
电话 这 回声 全部 你好 ,

告诉回声大家哈喽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gɛðɝz] [hoʊm] - [mɔ:r] ,
And the childern gethers home onc't more ,
和 这 儿童 同心 家 - 更多的 ,

孩子们又一次回到了家。

[dʒest] [æz; əz] [ðeɪ] [ʌst] [tu:; tə] [du:] :
Jest as they ust to do :
笑话 作为 他们 仅 到 做 :

像他们以前那样开玩笑：

[bloʊ] ['fɝ:, 'fɛr] [pæp] [tel] [hi:; hi] ['hi:rz] [ænd; ənd] [kʌmz] ,
Blow fer Pap tel he hears and comes ,
吹 fer 帕普 电话 他 听到 和 来 ,

吹口气让爸爸听到，他就过来了。

[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] , [tu:] ,
With Tomps and Elias , too ,
和 TOMPs 和 埃利亚斯 , 也 ,

还有汤姆斯和伊莱亚斯，

[ə; eɪ] - ['mɑ:rtʃɪn] - [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌmz]
A - marchin ' home , with the fife and drums
一个 - 马尔金 - 家 , 和 这 法夫郡 和 鼓

伴着笛鼓声，凯旋而归

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [red] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !

And	the	old	Red	White	and	Blue	!
和	这	老的	红色的	白色的	和	蓝色的	！

还有经典的红白蓝三色旗!

[bloʊ] [ænd; ənd] [bloʊ] [tel] [ðə; ði] [saʊnd] [dræps] [loʊ]

Blow	and	blow	tel	the	sound	draps	low
吹	和	吹	电话	这	声音	窗帘	低的

吹啊吹，声音渐渐低沉。

[æz; əz][ðə; ði][moʊn][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

As	the	moan	of	the	whipperwill	,
作为	这	呻吟	的	这	-	,

如同夜鹰的哀鸣，

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][dʒoʊ] ,

And	wake	up	Mother	,	and	Ruth	and	Jo	,
和	唤醒	向上	母亲	,	和	露丝	和	乔	,

妈妈，还有露丝和乔，快醒醒!

[ɔːl] ['sliːpɪn] - [æt; ət] [be'θel] [hɪl] :

All	sleepin	'	at	Bethel	Hill	:
全部	睡觉	-	在	伯特利	爬坡道	:

伯特利山庄所有人都睡着了:

[bloʊ] [ænd; ənd][kɔːl][tel][ðə; ði]['feɪsɪz][ɔːl]

Blow	and	call	tel	the	faces	all
吹	和	称呼	电话	这	面孔	全部

吹气并打电话告诉所有人

[ʃaɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [bæk] - ['lɔːgz] [bleɪz] ,

Shine	out	in	the	back	-	log's	blaze	,
闪耀	出去	在	这	后退	-	日志	火焰	,

在积压工作的熊熊烈火中脱颖而出,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃædɝz] [dæns] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [hjuːd] [wɔːl]

And	the	shadders	dance	on	the	old	hewed	wall
和	这	阴影	舞蹈	在	这	老的	砍伐	墙

苍鹭在古老的凿墙上翩翩起舞。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [ɛrli] [deɪz] .

As	they	did	in	the	airly	days	.
作为	他们	做过	在	这	轻盈的	天	.

就像他们在自由时代所做的那样。

[oʊld] ['mænz] ['nɜːrsəri] [raɪm]

OLD	MAN'S	NURSERY	RHYME
老的	男人的	苗圃	韵

老人的童谣

[aɪ]

I
我

我

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli] ['wɪntɝz]

In	the	jolly	winters
在	这	快乐的	冬天

在欢乐的冬天

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] ,

Of	the	long	-	ago	,
的	这	长的	-	前	,

很久以前,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][koʊld][æz; əz] [naʊ] —
It **was** **not** **so** **cold** **as** **now** **—**
它 曾是 不是 所以 寒冷的 作为 现在 —

当时没有现在这么冷——

[oʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ðen] , [æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] ,
Then **,** **as** **I** **remember** **,**
然后 , 作为 我 记住 ,

然后，我记得，

[ˈsnəʊˌbɔːlz] [tuː; tə] [iːt]
Snowballs **to** **eat**
雪球 到 吃

吃雪球

[wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈæplz] [naʊ] .
Were **as** **good** **as** **apples** **now** **.**
是 作为 好的 作为 苹果 现在 .

我们现在就像苹果一样新鲜。

[ænd; ənd] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [swiːt] !
And **every** **bit** **as** **sweet** **!**
和 每一个 少量 作为 甜的 !

而且味道也一样甜!

[iː]
II
三
二

二

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli] ['wɪntɝz]
In **the** **jolly** **winters**
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] - [gɔːn] ,
Of **the** **dead** **-** **and** **-** **gone** **,**
的 这 死的 - 和 - 已消失 ,

那些逝去的人，

[bʌb] [wʌz; wəz][wɔːrm][æz; əz] [ˈsʌmər] ,
Bub **was** **warm** **as** **summer** **,**
泡泡 曾是 温暖的 作为 夏天 ,

布布像夏天一样温暖，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [mɪts] [ɑːn] , —
With **his** **red** **mitts** **on** **,** **—**
和 他的 红色的 手套 在 , —

他戴着红色手套，——

[dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [weɪst] -
Just **in** **his** **little** **waist** **-**
只是 在 他的 小的 腰部 -

就在他纤细的腰间——

[ænd; ənd] - [pænts][ɔ:l] [tə'geðər] ,
And **-** **pants** **all** **together** **,**
和 - 裤子 全部 一起 ,

裤子全部一起

[hu:] ['evər] [hɪr] [hɪm; ɪm] [graʊl]
Who **ever** **hear** **him** **growl**
WHO 曾经 听到 他 咆哮

凡是听过他咆哮的人

[ə'baʊt] [koʊld] ['weðər] ?
About **cold** **weather** **?**
关于 寒冷的 天气 ?

关于寒冷天气?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:li] ['wɪntɚz]
In **the** **jolly** **winters**
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ə'goʊ] —
Of **the** **long** **-** **ago** **—**
的 这 长的 - 前 —

很久以前——

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [hæf] [soʊ][koʊld][æz; əz] [naʊ] ?
Was **it** **HALF** **so** **cold** **as** **now** **?**
曾是 它 一半 所以 寒冷的 作为 现在 ?

当时的气温只有现在的一半吗?

[oʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[hu:] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [deθ] [oʊ] - [koʊld] ,
Who **caught** **his** **death** **o** **'** **cold** **,**
WHO 捕捉 他的 死亡 o - 寒冷的 ,

谁死于感冒?

['meɪkɪŋ] [prɪnts] [ʌv; əv] [men]
Making **prints** **of** **men**
制作 印刷 的 男人

制作男人的版画

[flæt] - [bækt] [ɪn] [snoʊ] [ðæt] ['naʊz]
Flat - backed in snow that now's
平坦的 - 支持的 在 雪 那 现在是

背平躺在雪地里，现在

[twaɪs] [æz; əz][koʊld] [ə'gen] ?
Twice as cold again ?
两次 作为 寒冷的 再次 ?

比之前冷两倍?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli] ['wɪntɚz]
In the jolly winters
在 这 快乐的 冬天

在欢乐的冬天

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] - [gɔːn] ,
Of the dead - and - gone ,
的 这 死的 - 和 - 已消失 ,

那些逝去的人，

['stɑːrtɪn] - [aʊt] ['ræbɪt] - ['hʌntɪn] - —
Startin ' out rabbit - huntin ' —
开始 - 出去 兔子 - 亨廷顿 - —

最初是从猎兔开始的——

['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] , —
Early as the dawn , —
早期的 作为 这 黎明 , —

黎明时分，——

[huː] ['evər] [froʊz] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,
Who ever froze his fingers ,
WHO 曾经 冻住了 他的 手指 ,

谁冻伤了他的手指，

[ɪrz] , [hiːlz] , [ɔːr][toʊz] , —
Ears , heels , or toes , —
耳朵 , 高跟鞋 , 或者 脚趾 , —

耳朵、脚后跟或脚趾，——

- - [ə; eɪ] - [kɛəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ?
Or'd ' a ' cared if he had ?
- - 一个 - 关心 如果 他 有 ?

或者，他“a”会在乎他是否真的在乎吗?

['noʊbɑːdi] [noʊz] !
Nobody knows !
无人 知道 !

谁也不知道!

[viː]
V
V

V

[naɪts] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [stoʊv] ,
Nights by the kitchen - stove ,
夜晚 经过 这 厨房 - 火炉 ,

在厨房炉灶旁度过的夜晚，

- - [waɪt] [ænd; ənd] [red]
Shellin ' white and red
- - 白色的 和 红色的

雪琳白和红

[kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['skɪlɪt] , [ænd; ənd]
Corn in the skillet , and
玉米 在 这 煎锅 , 和

煎锅里的玉米，以及

['sliːpɪn] - [fɔːr] [ə'bed] !
Sleepin ' four abed !
睡觉 - 四 阿贝德 !

四个人睡一张床!

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['wɪntɚz]
the jolly winters
这 快乐的 冬天

欢乐的冬天

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] !
Of the long - ago !
的 这 长的 - 前 !

很久以前!

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][oʊld][æz; əz] [naʊ] —
We were not as old as now —
我们 是 不是 作为 老的 作为 现在 —

我们当时的年纪没有现在这么大——

[oʊ] !
O !
哦 !

哦!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[oʊ] ['kwiːnli] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɪndələnt] [rɪ'poʊz] !
O queenly month of indolent repose !
哦 女王般的 月 的 懒惰的 休息 !

啊，女王般慵懒休憩的月份!

[aɪ] [drɪŋk] [ðaɪ] [breθ] [ɪn][sips][ʌv; əv] [rer] [pər'fjuːm] ,
I drink thy breath in sips of rare perfume ,
我 喝 你的 气息 在 啜饮 的 稀有的 香水 ,

我啜饮着你呼吸中那珍贵的香气，

[æz; əz][ɪn][ðaɪ] ['daʊni] [læp][ʌv; əv]['kloʊvər] - [bluːm]
As **in** **thy** **downy** **lap** **of** **clover** **-** **bloom**
作为 在 你的 绒毛状 膝 的 三叶草 - 盛开

如同在你柔软的三叶草花丛中

[aɪ]['nes(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['draʊzi] [tʃaɪld][ænd; ənd][doʊz]
I **nestle** **like** **a** **drowsy** **child** **and** **doze**
我 雀巢 喜欢 一个 昏昏欲睡 孩子 和 瞌睡

我像个昏昏欲睡的孩子一样蜷缩起来，打起了盹儿

[ðə; ði]['leɪzi]['aʊərz] [ə'weɪ] .
The **lazy** **hours** **away** **.**
这 懒惰的 小时 离开 .

慵懒的时光就这样消磨掉了。

[ðə; ði] ['zefər] [θroʊz]
The **zephyr** **throws**
这 和风 投掷

微风吹拂

[ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɚz] [luːm]
The **shifting** **shuttle** **of** **the** **Summer's** **loom**
这 转变 穿梭 的 这 夏季 织布机

夏日织布机的梭子在移动

[ænd; ənd] [wiːvz] [ə; eɪ]['dæməsk] - [wɜːrk][ʌv; əv] [gliːm] [ænd; ənd] [gluːm]
And **weaves** **a** **damask** **-** **work** **of** **gleam** **and** **gloom**
和 编织 一个 绫 - 工作 的 闪耀 和 愁云

它编织出一幅光影交错的锦缎图案。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['lɪstləs] [fiːt] .
Before **thy** **listless** **feet** **.**
前 你的 蔫 脚 .

在你无精打采的双脚前。

[ðə; ði]['lɪli] [bloʊz]
The **lily** **blows**
这 百合 打击

百合花盛开

[ə; eɪ]['bjuːgl] - [kɔːl][ʌv; əv] ['freɪgrəns] [ɔː(r)][ðə; ði] [gleɪd] ;
A **bugle** **-** **call** **of** **fragrance** **o'er** **the** **glade** **;**
一个 号角 - 称呼 的 香味 超过 这 林间空地 ;

林间空地传来阵阵芬芳的号角声;

[ænd; ənd] , ['wiːlɪŋ] ['ɪntuː][ræŋks] , [wɪð; wɪθ] [pluːm] [ænd; ənd] [spɪr] ,
And **,** **wheeling** **into** **ranks** **,** **with** **plume** **and** **spear** **,**
和 , 惠灵 进入 排名 , 和 羽 和 矛 ,

然后，他们列队行进，头戴羽饰，手持长矛，

[ðaɪ] ['hɑːrvɪst] - ['ɑːmiz] ['gæðər] [ɑːn] [pə'reɪd] ;
Thy **harvest** **-** **armies** **gather** **on** **parade** **;**
你的 收成 - 军队 收集 在 游行 ;

你的收割大军列队行进;

[waɪl] , [feɪnt] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] , [jet] [pjʊr] [ænd; ənd] [klɪr] ,
While **,** **faint** **and** **far** **away** **,** **yet** **pure** **and** **clear** **,**
尽管 , 头晕的 和 远的 离开 , 然而 纯的 和 清除 ,

虽然声音微弱而遥远，却纯净而清晰，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːlz] [aʊt] [ʌv; əv]['eɪliən][lændz][ʌv; əv] [ʃeɪd] : —
A **voice** **calls** **out** **of** **alien** **lands** **of** **shade** **:** **—**
一个 嗓音 呼叫 出去 的 外星人 土地 的 阴影 : —

一个声音从异域的阴影中传来：——

[ɔ:l] [heɪl] [ðə; ði] ['pɪrləs] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] !
All hail the Peerless Goddess of the Year !
全部 冰雹 这 无与伦比 女神 的 这 年 !

向年度绝世女神致敬!

[ðə; ði] [tri:] - [toʊd]
THE TREE - TOAD
这 树 - 蟾蜍

树蟾蜍

" - [es] - - [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] [tri:] - [toʊd] ,
" ' S cur'ous - like , " said the tree - toad ,
" - S - - 喜欢 , " 说 这 树 - 蟾蜍 ,

"真古怪,"树蟾蜍说道。

" [aɪv] ['twɪtə] ['fɝ:, 'fɛr] [reɪn] [ɔ:l] [deɪ] ;
" I've twittered fer rain all day ;
" 我已经 推特 fer 雨 全部 天 ;

"我今天一整天都在推特上求下雨;

[ænd; ənd] [aɪ] [gɑ:t] [ʌp] [su:n] ,
And I got up soon ,
和 我 得到 向上 很快 ,

我很快就起床了。

[ænd; ənd] ['hɔləd] [tel] [nu:n] —
And hollered tel noon —
和 大声喊叫 电话 中午 —

中午时分，他大声喊叫——

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] , [hɪt] [bleizd] [ə'weɪ] ,
But the sun , hit blazed away ,
但 这 太阳 , 打 燃烧的 离开 ,

但是太阳却熊熊燃烧,

[tel] [aɪ] [dʒest] [klʌmb] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɔ:fɪʃ] - [hoʊl] ,
Tell I jest clumb down in a crawfish - hole ,
告诉 我 笑话 笨拙 向下 在 一个 小龙虾 - 洞 ,

告诉我，我一头栽进了小龙虾洞里。

['wɪri] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [soʊl] !
Weary at hart , and sick at soul !
厌倦 在 哈特 , 和 生病的 在 灵魂 !

心力交瘁，灵魂病痛!

" [dəuzd] [ə'weɪ] ['fɝ:, 'fɛr] [æn; ən] ['aʊər] ,
" Dozed away fer an hour ,
" 打盹 离开 fer 一个 小时 ,

"打盹了一个小时,

[ænd; ənd] [aɪ] ['tækld] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'^in] :
And I tackled the thing agin :
和 我 已解决 这 事物 再次 :

于是我又重新着手处理这件事:

[ænd; ənd] [aɪ] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [sʌŋ] ,
And I sung , and sung ,
和 我 唱 , 和 唱 ,

于是我唱啊唱,

[tel] [aɪ] ['noʊd] [maɪ] [lʌŋ]
Tel I knowed my lung
电话 我 已知 我的 肺

电话我知道我的肺

[wʌz; wəz][dʒest][ə'baʊt] [gɪv] [ɪn] ;
Was jest about give in ;
曾是 笑话 关于 给 在 ;

只是开玩笑说要屈服;

[ænd; ənd] [ðen] , [θɪŋks] [aɪ] , [ˌiː'ɛf][hɪt][dəunt][reɪn] [naʊ] ,
And THEN , thinks I , ef hit don't rain NOW ,
和 然后 , 思考 我 , ef 打 不 雨 现在 ,

然后，我想，ef hit 现在不会下雨了，

[ðeɪz] ['nɑːθɪn] - [ɪn] ['sɪŋɪn] - , ['enihaʊ] !
They's nothin ' in singin ' , anyhow !
他们是 什么也没有 - 在 唱歌 - , 无论如何 !

唱歌什么的根本没用!

" - [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm]['fɑːrmər]
" Onc't in a while some farmer
" - 在 一个 尽管 一些 农民

“一段时间以来，一些农民

[wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['draɪvɪn] - [pæst] ;
Would come a - drivin ' past ;
会 来 一个 - 驾驶 - 过去的 ;

会开车经过;

[ænd; ənd]['hiːd] [hɪr] [maɪ][kraɪ] ,
And he'd hear my cry ,
和 他会 听到 我的 哭 ,

他会听到我的哭声，

[ænd; ənd][stɑːp][ænd; ənd] [saɪ] —
And stop and sigh —
和 停止 和 叹 —

然后停下来，叹了口气——

[tel][aɪ][dʒest][leɪd] [bæk] , [æt; ət][læst] ,
Tel I jest laid back , at last ,
电话 我 笑话 铺设 后退 , 在 最后的 ,

Tel 我终于放松下来了，

[ænd; ənd][aɪ] ['hɔləd] [reɪn][tel][aɪ] [θɔːt] [maɪ] -
And I hollered rain tel I thought my th'oat
和 我 大声喊叫 雨 电话 我 想法 我的 -

我大声喊着下雨，我想我的.....

[wʊd] [bʌst] [waɪd]['oʊpən][æt; ət]['evər] - [noʊt] !
Would bust wide open at ever ' note !
会 摔碎 宽的 打开 在 曾经 - 笔记 !

每次听到音符都会瞬间爆裂!

" [bʌt; bət][aɪ] [fetʃt] [hɜːr; hər] ! — [oʊ][aɪ] [fetʃt] [hɜːr; hər] ! —
" But I FETCHED her ! — O I FETCHED her ! —
" 但 我 已获取 她 ! — 哦 我 已获取 她 ! —

但我把她抓回来了！——我把她抓回来了！——

- [kɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,
' Cause a little while ago ,
- 原因 一个 小的 尽管 前 ,

因为不久前，

[æz; əz][aɪ] - [set] ,
As I kindo ' set ,
作为 我 基多 - 放 ,

当我开始慢慢地.....

[wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ʃɛt] ,
With **one** **eye** **shet** **,**
和 一 眼睛 母 ,

一只独眼羊

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['sɪŋɪn] - [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] ,
And **a** **-** **singin** **'** **soft** **and** **low** **,**
和 一个 - 唱歌 - 柔软的 和 低的 ,

轻声低吟，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [dræpt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] ['fiːvərd] [breɪn] ,
A **voice** **drapped** **down** **on** **my** **fevered** **brain** **,**
一个 嗓音 垂挂 向下 在 我的 发烧 脑 ,

一个声音如潮水般涌入我发烧的大脑，

[ə; eɪ] - ['seɪɪn] - , — - [ˌiː'ɛf] [juːl]
A **-** **sayin** **'** **,** **—** **'** **EF** **YOU'LL**
一个 - 说 - , — - EF 你会

说，——如果你

[dʒest] [hʌʃ] [aɪl]
JEST **HUSH** **I'LL**
笑话 嘘 患病的

嘘，我会

[reɪn] ! -
RAIN **!** **'**
雨 ! -

雨！ '

" [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
" **A** **SONG** **OF** **LONG** **AGO**
" 一个 歌曲 的 长的 前

《一首很久以前的歌》

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] :
A **song** **of** **Long** **Ago** **:**
一个 歌曲 的 长的 前 :

一首很久以前的歌:

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] — [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [loʊ] —
Sing **it** **lightly** **—** **sing** **it** **low** **—**
唱歌 它 轻轻 — 唱歌 它 低的 —

轻轻地唱——低声地唱——

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] — [laɪk][ðə; ði] ['lɪspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][wiː; wi]
Sing **it** **softly** **—** **like** **the** **lisping** **of** **the** **lips** **we**
唱歌 它 轻轻 — 喜欢 这 口齿不清 的 这 嘴唇 我们

轻轻地唱——就像我们嘴唇的轻柔颤动。

[juːst] [tuː; tə] [noʊ]
used **to** **know**
用过的 到 知道

过去知道

[wen] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] - ['læftər] [spɪld]
When **our** **baby** **-** **laughter** **spilled**
什么时候 我们的 婴儿 - 笑声 洒了

当我们的宝宝的笑声溢出时

[frʌm; frəm][ðə; ði][glæd] ['hɑːrts] ['evər] [fɪld]
From **the** **glad** **hearts** **ever** **filled**
从 这 高兴的 心 曾经 已填

来自充满喜悦的心灵

[wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] [blaɪð] [æz; əz]['rɑːbɪn]['evər] [trɪld] !
With **music** **blithe** **as** **robin** **ever** **trilled** **!**
和 音乐 快乐的 作为 罗宾 曾经 颤音 !

音乐轻快悦耳，如同知更鸟的鸣叫!

[let] [ðə; ði]['freɪgrənt] ['sʌmər] [briːz] ,
Let **the** **fragrant** **summer** **breeze** **,**
让 这 香 夏天 微风 ,

让芬芳的夏日微风吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['loʊkəst] - [triːz] ,
And **the** **leaves** **of** **locust** **-** **trees** **,**
和 这 树叶 的 刺槐 - 树木 ,

还有刺槐树的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bʌdz][ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And **the** **apple** **-** **buds** **and** **blossoms** **,** **and** **the**
和 这 苹果 - 花蕾 和 花朵 , 和 这

还有苹果的花蕾和花朵，以及

[wɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌni] - [biːz] ,
wings **of** **honey** **-** **bees** **,**
翅膀 的 蜂蜜 - 蜜蜂 ,

蜜蜂的翅膀

[ɔːl] ['pælpɪteɪt] [wɪð; wɪθ] [gliː] ,
All **palpitate** **with** **glee** **,**
全部 悸 和 高兴 ,

众人欣喜若狂，心跳加速。

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['hɑːrməni]
Till **the** **happy** **harmony**
直到 这 快乐的 和谐

直到幸福的和谐

[brɪŋz] [bæk] [iːtʃ] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Brings **back** **each** **childish** **joy** **to** **you** **and** **me** **.**
带来 后退 每个 幼稚 喜悦 到 你 和 我 .

它能唤起你我心中所有的童真快乐。

[let] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['fænsi][tɜːrn]
Let **the** **eyes** **of** **fancy** **turn**
让 这 眼睛 的 想要 转动

让想象力之眼转向

[wer] [ðə; ði] ['tʌmbld] ['pɪpɪn] [bɜːrn]
Where **the** **tumbled** **pippins** **burn**
在哪里 这 翻滚 皮平斯 烧伤

在倒下的苹果燃烧的地方

[laɪk] ['embərz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] [læp][ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld]
Like **embers** **in** **the** **orchard's** **lap** **of** **tangled**
喜欢 余烬 在 这 果园的 膝 的 纠缠不清

如同果园里缠绕的枝叶间闪烁的余烬

[græs] [ænd; ənd][fɜːrn] , —
grass **and** **fern** **,** **—**
草 和 蕨类 , —

草和蕨类植物，——

[ðer; ðər][let][ðə; ði][oʊld] [pæθ] [wɪnd]
There **let** **the** **old** **path** **wind**
那里 让 这 老的 小路 风

让古老的道路蜿蜒而行

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ɑːn][bɪ'haɪnd]
In and out and on behind
在 和 出去 和 在 在后面

进出，在后面

[ðə; ði]['saɪdər] - [pres] [ðæt] ['tʃʌklz] [æz; əz][wiː; wi][graɪnd] .
The cider - press that chuckles as we grind .
这 苹果酒 - 按 那 轻笑 作为 我们 研磨 .

我们研磨苹果汁时，榨汁机发出咯咯的笑声。

[blend] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðə; ði][moʊn]
Blend in the song the moan
混合 在 这 歌曲 这 呻吟

将呻吟声融入歌曲中

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [griːvz] [ə'loʊn] ,
Of the dove that grieves alone ,
的 这 鸽子 那 悲伤 独自的 ,

独自哀悼的鸽子，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][wɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And the wild whir of the locust , and the
和 这 荒野 嗡嗡 的 这 刺槐 , 和 这

还有蝗虫的狂野嗡鸣声，以及

['bʌmbəlz] ['draʊzi] [droʊn] ;
bumble's drowsy drone ;
大黄蜂的 昏昏欲睡 无人机 ;

大黄蜂昏昏欲睡的嗡嗡声;

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊ] [ʌv; əv] [kaʊz] [ðæt] [kɔːl]
And the low of cows that call
和 这 低的 的 牛 那 称呼

还有那低沉的叫声

[θruː] [ðə; ði]['pæstʃər] - [baːz] [wen] [ɔːl]
Through the pasture - bars when all
通过 这 牧场 - 酒吧 什么时候 全部

穿过牧场时

[ðə; ði]['lændskeɪp] [feɪdz] [ə'weɪ] [æt; ət]['iːvən,fɔːl] .
The landscape fades away at evenfall .
这 景观 淡出 离开 在 黄昏 .

傍晚时分，景色渐渐消失。

[ðen] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [klɪr] ,
Then , far away and clear ,
然后 , 远的 离开 和 清除 ,

然后，远处，清晰可见，

[θruː] [ðə; ði] ['dʌski] ['ætməsfɪr] ,
Through the dusky atmosphere ,
通过 这 昏暗 气氛 ,

在昏暗的气氛中，

[let] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪldiː] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]
Let the wailing of the killdee be the only
让 这 哀嚎 的 这 基尔迪 是 这 仅有的

让基尔迪鱼的哀鸣成为唯一的

[saʊnd] [wiː; wi] [hɪr] :
sound we hear :
声音 我们 听到 :

我们听到的声音:

[oʊ][sæd][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ]
O **sad** **and** **sweet** **and** **low**
哦 伤心 和 甜的 和 低的

哦，悲伤、甜蜜、低沉

[æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [meɪ] [noʊ]
As **the** **memory** **may** **know**
作为 这 记忆 可能 知道

正如记忆所揭示的那样

[ɪz][ðə; ði][glæd] - [pə'θetɪk] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
Is **the** **glad** **-** **pathetic** **song** **of** **Long** **Ago** **!**
是 这 高兴的 - 可怜的 歌曲 的 长的 前 !

是《很久以前》里那首既欢喜又悲怆的歌!

[oʊld] ['wɪntɚz] [ɑːn][ðə; ði] [fɑːrm]
OLD **WINTERS** **ON** **THE** **FARM**
老的 冬天 在 这 农场

农场里的旧冬天

[aɪ][hæv; həv][dʒest][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪd]
I **have** **jest** **about** **decided**
我 有 笑话 关于 决定

我刚刚决定

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [kiːp] [ə; eɪ] [taʊn] - [bɔɪ] ['hɑːpɪn] -
It **'** **ud** **keep** **a** **town** **-** **boy** **hoppin** **'**
它 - ud 保持 一个 镇 - 男生 跳跃 -

它会让一个城里小子忙得不亦乐乎。

['fɝː, 'fɛr][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl]['wɪntər] , ['tʃɑːpɪn] -
Fer **to** **work** **all** **winter** **,** **choppin** **'**
fer 到 工作 全部 冬天 , 砍 -

整个冬天都要干活，砍柴

['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] - [oʊld]['faɪərpleɪs] , [laɪk][aɪ][dɪd] !
Fer **a** **'** **old** **fireplace** **,** **like** **I** **did** **!**
fer 一个 - 老的 壁炉 , 喜欢 我 做过 !

就像我一样，建一个旧壁炉!

[lɔz] !
Lawz **!**
劳兹 !

劳兹!

[ðem; ðəm][oʊld][taɪmz] [wəz] [kɑːntrɛri] ! —
them **old** **times** **wuz** **contrairy** **!** **—**
他们 老的 时代 伍兹 相反的 ! —

过去的日子可真是与现在截然相反!

[bleɪm] - ['bækboʊn] [oʊ] - ['wɪntər] , - [pɛrd] - [laɪk]
Blame **'** **backbone** **o** **'** **winter** **,** **'** **peared** **-** **like**
责备 - 骨干 o - 冬天 , - 梨 - 喜欢

责怪冬天的脊梁，像梨一样

['wʊdnt]
WOULDN'T
不会

不会

[breɪk] ! — [ænd; ənd][aɪ][wəz] [skɪrd] - [laɪk]
break **!** **—** **and** **I** **wuz** **skeered** **-** **like**
休息 ! — 和 我 伍兹 惊恐 - 喜欢

休息！——我吓坏了

[kliːn] [ɑːn]['ɪntuː] - !
Clean **on** **into** **FEB'UARY** **!**
干净的 在 进入 - !

二月继续清洁！

['nɑːθɪn] - ['evər] [meɪd] [ˌem 'iː] ['mædər]
Nothin **'** **ever** **made** **me** **madder**
什么也没有 - 曾经 制成 我 茜草

没有什么比这更让我生气了。

[ðæn; ðən]['fɝː, 'fɛr][pæp][tuː; tə][stɑːmp][ɪn] , ['leɪɪn] -
Than **fer** **Pap** **to** **stomp** **in** **,** **layin** **'**
比 fer 帕普 到 跺脚 在 , 躺着 -

比爸爸跺脚进来，躺下

[ɪn][ə; eɪ] - ['ekstrə] ['fɔːrstɪk] , - - ,
In **a** **'** **extra** **forestick** **,** **say'in** **'** **,**
在 一个 - 额外的 森林棒 , - - ,

在一根额外的森林棍子里，说，

" [graʊn] - - [hɔːgz] [aʊt] [ænd; ənd] [siːd] [hɪz; ɪz] [ʃædɝ] !
" **Groun** **'** **-** **hog's** **out** **and** **seed** **his** **shadder** **!**
" 地面 - - 猪的 出去 和 种子 他的 阴影 !

"Groun'-hog 出来了，给他的阴影播种！"

" [roʊmænsɪn] -
" **ROMANCIN** **'**
" 罗曼辛 -

"浪漫

[aɪ] - - [ə; eɪ] - - " ['mjuːsɪn] - , " [æz; əz][ðə; ðɪ] ['felər] [sez] , [ænd; ənd][aɪm]
I **'** **b'en** **a** **-** **kindo** **'** **"** **musin** **'** **,** **"** **as** **the** **feller** **says** **,** **and** **I'm**
我 - - 一个 - 基多 - " 穆辛 - , " 作为 这 伙计 说道 , 和 我是

正如那家伙所说，我一直在"沉思"，而且我

[ə'baʊt] [oʊ] - [ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [heɪnt] [noʊ] ['betər]
About **o** **'** **the** **conclusion** **that** **they** **hain't** **no** **better**
关于 o - 这 结论 那 他们 没有 不 更好的

关于他们也好不到哪里去的结论。

[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

时间，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['saɪfər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [taɪmz] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə]
When **you** **come** **to** **cipher** **on** **it** **,** **than** **the** **times** **we** **ust** **to**
什么时候 你 来 到 密码 在 它 , 比 这 时代 我们 仅 到

当你开始对它进行密码运算时，比我们过去常用的时代要多得多。

[noʊ]
know
知道

知道

[wen] [wiː; wi] [swɔːr] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] " [dɔːg] - [gɔːn] - [ˌaɪ 'tiː] " [sɔrtoʊ] - ['soʊləm] - [laɪk]
When **we** **swore** **our** **first** **"** **dog** **-** **gone** **-** **it** **"** **sorto** **'** **solum** **-** **like**
什么时候 我们 发誓 我们的 第一的 " 狗 - 已消失 - 它 " 索托 - 灵魂 - 喜欢

当我们第一次咒骂"该死的"时，有点像 solum

[ænd; ənd] [loʊ] !
and **low** **!**
和 低的 !

而且很低！

[juː; jʊ][gɪt][maɪ]['ɪdi] , [duː][juː; jʊ] ? — ['lɪt(ə)l] [tædz] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] —

You	git	my	idy	,	do	you	?	—	LITTLE	tads	,	you	understand	—
你	git	我的	idy	,	做	你	?	—	小的	蝌蚪	,	你	理解	—

你明白我的意思，对吧？——小事一桩，你懂的——

[dʒest][ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - [θuː] [ænd; ənd] [θuː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][oʊni] [wəz] [ə; eɪ]

Jest	a	-	wishin	'	thue	and	thue	you	that	you	on'y	wuz	a
笑话	一个	-	许愿	-	thue	和	thue	你	那	你	仅限	伍兹	一个

只是希望你一直都只是

[mæn] . —

MAN	.	—
男人	.	—

男人。-

['jɪt] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , ['iːv(ə)n]['sɪksti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] ,

Yit	here	I	am	,	this	minit	,	even	sixty	,	to	a	day	,
yit	这里	我	是	,	这	迷你	,	甚至	六十	,	到	一个	天	,

Yit 我在这里，此刻，甚至六十，一天，

[ænd; ənd] - - [ɔːl] [ðæts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - - [dʒest][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] !

And	fergittin	'	all	that's	in	it	,	wishm	'	jest	the	other	way	!
和	-	-	全部	那就是	在	它	,	-	-	笑话	这	其他	方式	!

忘掉其中的一切，希望事情朝着相反的方向发展！

[aɪ] [heɪnt] [noʊ][hænd][tuː; tə] [lɛktɚ] - [ɑːn][ðə; ðɪ] [taɪmz] , [ɜːr; ər] -

I	hain't	no	hand	to	lectur	'	on	the	times	,	er	dimonstrate
我	没有	不	手	到	讲座	-	在	这	时代	,	呃	-

我没有本事去对时代进行说教，或者示范。

['wɔːri] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ɜːr; ər]['hektər] [ænd; ənd] [dɑːmə'nɪr] [wɪð; wɪθ] [feɪt] , —

Whare	the	trouble	is	,	er	hector	and	domineer	with	Fate	,	—
什么	这	麻烦	是	,	呃	赫克托	和	专横跋扈	和	命运	,	—

问题出在哪里，呃，命运的专横跋扈和盛气凌人——

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɪt][soʊ] ['flɜːrid] , [ænd; ənd][soʊ] ['pestəd] - [laɪk][ænd; ənd] [bluː] ,

But	when	I	git	so	flurried	,	and	so	pestered	-	like	and	blue	,
但	什么时候	我	git	所以	恍	,	和	所以	烦扰	-	喜欢	和	蓝色的	,

但当我感到焦躁不安、烦躁忧郁时，

[ænd; ənd][soʊ][reɪl] ['wɜːrid] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ]

And	so	rail	owdacious	worried	,	let	me	tell	you	what	I
和	所以	轨	owdacious	担心	,	让	我	告诉	你	什么	我

所以，铁路工人担心，让我告诉你我

[duː] ! —

do	!	—
做	!	—

做！ -

[aɪ][dʒest][dʒiː] - [hɔː] [ðə; ðɪ] [hɑsɪz] , [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ]['swɪŋgəl] - [triː] ,

I	jest	gee	-	haw	the	hosses	,	and	onhook	the	swingle	-	tree	,
我	笑话	哎呀	-	霍	这	软管	,	和	-	这	摇摆	-	树	,

我把马牵着，挂上秋千树，

['wɔːri] [ðə; ðɪ]['heɪz(ə)l] - [bʊʃɪz] [tɔsiz] [daʊn] [ðeɪr] [ʃædɚz] ['oʊvər]

Whare	the	hazel	-	bushes	tosses	down	theyr	shadders	over
什么	这	榛	-	灌木丛	抛掷	向下	他们	阴影	超过

榛树丛垂下树荫的地方

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我;

[ænd; ənd][aɪ] [drɔː] [maɪ][plʌg][oʊ] - ['neɪvi] , [ænd; ənd][aɪ][klaɪm][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]

And	I	draw	my	plug	o	'	navy	,	and	I	climb	the	fence	,	and
和	我	画	我的	插头	o	-	海军	,	和	我	爬	这	栅栏	,	和

于是我拔掉海军的插头，翻过围栏，

[set]

set
放

放

[dʒest][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪn] - [hɪr] , [aɪ]['greɪvi] - [tel][maɪ] [aɪz] [ɪz] - - - [wet] !

Jest	a	-	thinkin	'	here	,	i	gravy	'	tel	my	eyes	is	wringin	'	-	wet	!
笑话	一个	-	思考	-	这里	,	我	肉汁	-	电话	我的	眼睛	是	-	-	-	湿的	!

我只是在想事情，我的眼睛都快要湿透了！

[ðoʊ] - [aɪ] [stɪl] [kɪn] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [oʊ] - [ðə; ði] - , [aɪ][kɪn] [siː] —

Tho	'	I	still	kin	see	the	trouble	o	'	the	PRESUNT	,	I	kin	see	—
虽然	-	我	仍然	亲属	看	这	麻烦	o	-	这	-	,	我	亲属	看	—

虽然我仍然能看到总统的困境，但我能看到——

- [laɪk][maɪ] [saɪt] [wəz] ['dʌb(ə)l] - [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Kindo	'	like	my	sight	wuz	double	-	all	the	things	that
基多	-	喜欢	我的	视线	伍兹	双倍的	-	全部	这	事物	那

感觉我的视力好像翻了一倍——所有那些东西

[ʌst] [tuː; tə][biː; bi] ;

UST	to	be	;
南德克萨斯大学	到	是	;

UST 将成为；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtər] [oʊ] - [ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtər] [oʊ] - [ðə; ði] [ren]

And	the	flutter	o	'	the	robin	and	the	teeter	o	'	the	wren
和	这	扑	o	-	这	罗宾	和	这	跷跷板	o	-	这	鹪

还有知更鸟扑扇翅膀的声音，以及鹪鹩摇摇晃晃的声音。

[sets][ðə; ði] [wil] - ['bræntʃɪz] ['bɑːbɪn] - " ['haʊdi] - [duː] " ['θʌm] [naʊ]

Sets	the	willer	-	branches	bobbin	'	"	howdy	-	do	"	thum	Now
套	这	威勒	-	分支	线轴	-	"	你好	-	做	"	拇指	现在

现在，让柳枝摆动着"你好"的拇指

[tuː; tə] [ðen] !

to	Then	!
到	然后	!

然后！

[ðə; ði] - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkɪts] [dʒest][ə; eɪ] - ['bailin] - [fʊl] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

The	deadnin	'	and	the	thicket's	jest	a	-	bilin	'	full	of	June	,
这	-	-	和	这	灌木丛的	笑话	一个	-	比林	-	满的	的	六月	,

死人丛和灌木丛里满是六月的气息，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ræt(ə)l][oʊ] - [ðə; ði] ['krɪkɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] - ['hæmɚz]

From	the	rattle	o	'	the	cricket	,	to	the	yallar	-	hammer's
从	这	嘎嘎作响	o	-	这	蟋蟀	,	到	这	黄	-	锤子的

从蟋蟀的鸣叫声，到黄锤的.....

[tuːn] ;

tune	;
调	;

调;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætbɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæp,sʌk] [ɑːn][ðə; ði]

And	the	catbird	in	the	bottom	,	and	the	sapsuck	on	the
和	这	猫鸟	在	这	底部	,	和	这	树精	在	这

最下面的灰猫鸟，还有上面的吸汁啄木鸟

[snæg] ,
snag **,**
障碍物 ,

障碍物,

[si:mz] [ˌi:'ɛf] [ðeɪ] [kɑ:nt] - [ˌoʊ 'di:] - [rɑ:t] - [ɪm] ! - [dʒest][du:] ['nɑ:θɪn] - [els]
Seems **ef** **they** **can't** **-** **od** **-** **rot** **'** **em** **!** **-** **jest** **do** **nothin** **'** **else**
似乎 ef 他们 不能 - od - 腐烂 - 呃 ! - 笑话 做 什么也没有 - 别的

看来他们没办法把它们腐烂！——就什么也不做吧

[bʌt; bət][bræg] !
but **brag** **!**
但 吹牛 !

但要吹嘘!

[ðeɪz] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blu:bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ] ,
They's **music** **in** **the** **twitter** **of** **the** **bluebird** **and** **the** **jay** **,**
他们是 音乐 在 这 叽叽喳喳 的 这 蓝鸟 和 这 杰伊 ,

蓝鸟和松鸦的鸣叫声里有音乐,

[ænd; ənd] [ðæt] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] ['krɪtər] [dʒest][ə; eɪ] - [pɛkɪn] - [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ;
And **that** **sassy** **little** **critter** **jest** **a** **-** **peckin** **'** **all** **the** **day** **;**
和 那 俏皮的 小的 小动物 笑话 一个 - 啄食 - 全部 这 天 ;

那只活泼的小家伙整天都在啄食;

[ðeɪz] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] " ['flɪkər] , " [ænd; ənd] [ðeɪz] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]
They's **music** **in** **the** **"** **flicker** **,** **"** **and** **they's** **music** **in** **the**
他们是 音乐 在 这 " 闪烁 , " 和 他们是 音乐 在 这

"闪烁"中蕴含着音乐，而音乐也存在于.....

[θrʌʃ] ,
thrush **,**
画眉 ,

画眉,

[ænd; ənd] [ðeɪz] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] ['snɪkər] [oʊ] - [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn][ðə; ði]
And **they's** **music** **in** **the** **snicker** **o** **'** **the** **chipmunk** **in** **the**
和 他们是 音乐 在 这 暗笑 o - 这 花栗鼠 在 这

而花栗鼠的窃笑声中，也蕴藏着音乐。

[brʌʃ] !
brush **!**
刷子 !

刷子!

[ðeɪz] ['mju:zɪk][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] ! — [ænd; ənd][aɪ][goʊ] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ] [dri:m]
They's **music** **all** **around** **me** **!** **—** **And** **I** **go** **back** **,** **in** **a** **dream**
他们是 音乐 全部 大约 我 ! — 和 我 去 后退 , 在 一个 梦

我周围全是音乐！——然后我又回到了梦里

[swi:tər] ['jɪt][ðæn; ðən]['evər] [faʊnd] [ˌem 'i:][fæst] [ə'sli:p] , — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Sweeter **yit** **than** **ever** **found** **me** **fast** **asleep** **,** **—** **and** **in** **the**
更甜 yit 比 曾经 成立 我 快速地 睡着了 , — 和 在 这

比以往任何时候都更甜美的 yit 让我沉沉睡去，——而且在

[stri:m]
stream
溪流

溪流

[ðæt] [lɪst][tu:; tə] [splɪt][ðə; ði] - ['wɔ:ri] [ðə; ði] -
That **list** **to** **split** **the** **medder** **whare** **the** **dandylions**
那 列表 到 分裂 这 - 什么 这 -

那份清单是为了分割蒲公英所在的混乱局面

[groʊd] ,
growed **,**
生长 ,

长大了，

[aɪ][stænd] [niː] - [diːp] , [ænd; ənd] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌnset] [daʊn] [ðə; ði]
I **stand** **knee** **-** **deep** **,** **and** **redder** **than** **the** **sunset** **down** **the**
我 站立 膝盖 - 深的 , 和 更红 比 这 日落 向下 这

我站在齐膝深的水里，比落日余晖还要红。

[roʊd] .
road **.**
路 .

路。

[ðɛnz] [wen] [aɪ] - -
Then's **when** **I** **'** **b'en**
然后是 什么时候 我 - -

那时我

[ə; eɪ] - ['fɪʃɪn] - ! — [ænd; ənd] [ðeɪz] ['ʌðər] ['fɛlɚz] ,
a **-** **fishin** **'** **!** **—** **And** **they's** **other** **fellers** **,**
一个 - 钓鱼 - ! — 和 他们是 其他 伙计们 ,

钓鱼！——还有其他人，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[wɪð; wɪθ] [ðeɪr] - - [poʊlz][ə; eɪ] - [swɪʃɪn] - [aʊt][bɪ'haɪnd] - [ɪm] ; [ænd; ənd]
With **theyr** **hick'ry** **-** **poles** **a** **-** **swishin** **'** **out** **behind** **'** **em** **;** **and**
和 他们 - - 杆子 一个 - 斯威辛 - 出去 在后面 - 呃 ; 和

他们身后挥舞着山核桃木杆；

[ə; eɪ] [fjuː]
a **few**
一个 很少

几个

['lɪt(ə)l] " ['ʃaɪnərz] " [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['striŋəz] , [wɪð; wɪθ] [ðeɪr] [teɪlz] [tɪp] —
Little **"** **shiners** **"** **on** **our** **stringers** **,** **with** **theyr** **tails** **tip** **—**
小的 " 闪光 " 在 我们的 纵梁 , 和 他们 尾巴 提示 —

我们鱼线上的小“闪光鱼”，尾巴尖——

- - [bluːm] ,
toein **'** **bloom** **,**
- - 盛开 ,

脚趾绽放，

[æz; əz][wiː; wi] [dæns] - [ɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɪŋgərz] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['dʒɚːni]
As **we** **dance** **'** **em** **in** **our** **fingers** **all** **the** **happy** **jurney**
作为 我们 舞蹈 - 呃 在 我们的 手指 全部 这 快乐的 旅程

当我们用手指舞动它们，所有快乐的旅程

[hoʊm] .
home **.**
家 .

家。

[aɪ][kɪn] [siː] [juː 'es] , [truː] [tuː; tə] ['nətʃə] - , ['θʌm] [ðə; ði][taɪm][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [aʊt] ,
I **kin** **see** **us** **,** **true** **to** **Natur** **'** **,** **thum** **the** **time** **we** **started** **out** **,**
我 亲属 看 我们 , 真的 到 自然 - , 拇指 这 时间 我们 开始 出去 ,

我能看到我们，忠于自然，回到我们出发的时候，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['teɪtər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] " ['raʊndəbaʊt] " ! —

With	a	biscuit	and	a	'	tater	in	our	little	"	roundabout	"	!	—
和	一个	饼干	和	一个	-	土豆	在	我们的	小的	"	迂回	"	!	—

在我们的小"环岛"里，吃着饼干和土豆!

[aɪ][kɪn] [siː] ['aʊər; ɑːr][laɪnz][ə; eɪ] - ['tæŋglɪn] - , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['elbəuz] [ɪn][ə; eɪ][dʒæm] ,

I	kin	see	our	lines	a	-	tanglin	'	,	and	our	elbows	in	a	jam	,
我	亲属	看	我们的	线条	一个	-	唐林	-	,	和	我们的	肘部	在	一个	果酱	,

我仿佛看到我们的线条纠缠在一起，我们的胳膊肘也卡在了一起。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['neɪkɪd][legz][ə; eɪ] - ['dæŋglɪn] - ['θʌm] [ðə; ði] - [oʊ] - [ðə; ði][dæm] .

And	our	naked	legs	a	-	danglin	'	thum	the	apern	o	'	the	dam	.
和	我们的	裸	腿	一个	-	悬空	-	拇指	这	-	o	-	这	坝	.

我们赤裸的双腿悬在水坝的顶端。

[aɪ][kɪn] [siː] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['klaɪmɪn] - [ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [mɪl] ,

I	kin	see	the	honeysuckle	climbin	'	up	around	the	mill	,
我	亲属	看	这	金银花	攀岩	-	向上	大约	这	磨	,

我能看到金银花在磨坊周围攀爬。

[ænd; ənd][kɪn] [hɪr] [ðə; ði] - ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] - [graʊl] -

And	kin	hear	the	worter	chuckle	,	and	the	wheel	a	-	growl	-
和	亲属	听到	这	-	轻笑	,	和	这	车轮	一个	-	咆哮	-

亲人听见水流发出咯咯的笑声，车轮发出低沉的咆哮声。

[ɪn] - [stɪl] ;

in	'	still	;
在	-	仍然	;

仍然在;

[ænd; ənd] ['θʌm] [ðə; ði][bæŋk] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɪn] [stiːl] [ðə; ði][oʊld][kə'nuː] ,

And	thum	the	bank	below	it	I	kin	steal	the	old	canoe	,
和	拇指	这	银行	以下	它	我	亲属	偷	这	老的	独木舟	,

然后我就可以偷走河岸下面的那艘旧独木舟了。

[ænd; ənd][dʒest][gɪt][ɪn][ænd; ənd] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði] ['mɪlər] [ʌst][tuː; tə][duː] .

And	jest	git	in	and	row	it	like	the	miller	ust	to	do	.
和	笑话	git	在	和	排	它	喜欢	这	磨坊主	仅	到	做	.

然后就上去划吧，就像磨坊主以前那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利农场童谣(Riley Farm-Rhymes)
第4/4页

- , [aɪ][gɪt][maɪ]['fænsi] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði][pæst][soʊ] - [pleɪn]
W'y , I git my fancy focussed on the past so mortul plane
- , 我 git 我的 想要 专注的 在 这 过去的 所以 - 飞机

为什么，我总是沉浸在对过去尘世生活的回忆中

[aɪ][kɪn]['iːv(ə)n] [smel] [ðə; ði]['loʊkəs] - - ['blɔsəmz] ['blumin] - [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ;
I kin even smell the locus ' - blossoms bloomin ' in the lane ;
我 亲属 甚至 闻 这 轨迹 - - 花朵 盛开 - 在 这 车道 ;

我甚至能闻到小路上盛开的芋头花香；

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [kaʊ] - ['belz] - - [swiːtər] [tjuːnz] - [en]
And I hear the cow - bells clinkin ' sweeter tunes ' n
和 我 听到 这 奶牛 - 铃铛 - - 更甜 曲调 - n

我听见牛铃叮当作响，奏出更甜美的曲调。

" ['mʌni] - [mʌsk] " -
" Money - musk " '
" 钱 - 麝香 " -

“金钱麝香”

['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['laɪtnɪn] - [bʌgz][ə; eɪ] - ['blɪŋkɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['dænsɪn] - [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
Fer the lightnin ' bugs a - blinkin ' and a - dancin ' in the dusk .
fer 这 闪电 - 漏洞 一个 - 眨眼 - 和 一个 - 跳舞 - 在 这 黄昏 .

为了黄昏时分闪烁舞动的萤火虫。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] [kep] - [ɑːn] " ['mjuːsɪn] - , " [æz; əz][ðə; ði] ['felər] [sez] , [tel][aɪm]
And when I've kep ' on " musin ' , " as the feller says , tel I'm
和 什么时候 我已经 保持 - 在 " 穆辛 - , " 作为 这 伙计 说道 , 电话 我是

而当我一直“沉思”，就像那家伙说的那样，告诉我

[fɜːrm] - [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [heɪnt] [noʊ] ['betər]
Firm - fixed in the conclusion that they haint no better
公司 - 固定的 在 这 结论 那 他们 鬼魂 不 更好的

坚定地认为他们没有更好。

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['saɪfər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] , — [aɪ]
When you come to cipher on it , than the old times , — I
什么时候 你 来 到 密码 在 它 , 比 这 老的 时代 , — 我

当你谈到密码学时，比以前更甚——我

[diː] - [kler]
de - clare
德 - 克莱尔

宣布

[aɪ][kɪn] [weɪk] [ænd; ənd] [seɪ] " [dɔːg] - [gɔːn] - [ˌaɪ 'tiː] - " [dʒest][æz; əz][sɔːft][æz; əz]['eni]
I kin wake and say " dog - gone - it ' " jest as soft as any
我 亲属 唤醒 和 说 " 狗 - 已消失 - 它 - " 笑话 作为 柔软的 作为 任何

我可以醒来，轻声说声“该死的”，就像任何人一样。

[prer] !
prayer !
祷告 !

祷告!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神